Míele

Instrukcja użytkowania Automat myjący do szkła laboratoryjnego i utensyliów laboratoryjnych

ExploreLine PLW 8604



Przed ustawieniem - instalacją - uruchomieniem należy koniecznie przeczytać instrukcję użytkowania. Dzięki temu można uniknąć zagrożeń i uszkodzeń urządzenia. pl-PL

Wskazówki dotyczące instrukcji	7
Zamieszczone symbole	7
Wyróżnienia w tekście	8
Definicje pojęć	8
Opis urządzenia	9
Przegląd urządzenia	9
Panel sterowania	10
Przyciski na pulpicie obsługi	11
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	12
Opis ogólny	12
Sposób działania	12
Przeznaczenie	12
Potencjalni użytkownicy	13
Warunki instalacji	13
Przeciwwskazania	13
Potencjalne nieprawidłowe wykorzystanie	14
Profile użytkowników	15
Wykonawczy w codziennej rutynie	15
Administracja	15
Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia	16
Symbole zamieszczone na myjni	21
Obsługa	22
Obsługa przez pulpit obsługi	22
Obrazy wyświetlacza	22
Włączanie	23
Wyłączanie	24
Tryb czuwania/Wyłączenie	24
Wyświetlacz dotykowy	24
Wybieranie języka	25
Komunikaty systemowe i	26
Komunikaty błędów 🗥	26
Uruchomienie	27
Otwieranie i zamykanie drzwiczek	31
Zamknięcie wyrywane	31
Otwieranie drzwiczek	31
Zamykanie drzwiczek	31
Twardość wody	32
Odwapnianie wody	32
Ustawianie twardości wody	32
Sól regeneracyjna	35
Uzupełnianie soli regeneracyjnej	35
Wskazanie braku soli	36
Znoszenie blokady urządzenia z powodu braku soli	37
Nośniki ładunku	38
Wózki, kosze, moduły i wkłady	38
Górne kosze z regulacją wysokości	39
Pomiar ciśnienia spryskiwania	41

Spis treści

Technika zastosowań	42
Układanie ładunku	42
Przygotowanie ładunku	43
Kontrole przed uruchomieniem programu	44
Po reprocesowaniu	45
Szkło laboratoryjne i utensylia laboratoryjne	45
Technika procesów chemicznych	46
Napełnianie i dozowanie chemikaliów procesowych	49
Chemikalia procesowe	49
Detergent	50
Neutralizator	50
Nabłyszczacz	51
Systemy dozujące	51
Kodowanie kolorystyczne lanc dozujących	51
Moduły DOS	52
Wymiana kanistra	53
Napełnianie zbiornika	55
Ustawianie koncentracji dozowania	56
Detergent w proszku	57
Obsługa	59
Wybieranie programu	59
Informacje o programie	59
Uruchamianie programu	60
Natychmiastowe uruchamianie programu	60
Uruchamianie programu poprzez timer	60
Wskazania przebiegu programu	61
Zakończenie programu	63
Potwierdzenie zakończenia programu	63
Wyświetlanie informacji dotyczących programu	63
Wstrzymywanie programu	64
Przerwanie programu	64
Przerwanie z powodu usterki	64
모 Funkcje urządzenia	66
Ścieżki dozowania	66
Napełnianie ścieżek dozowania	66
Płukanie ścieżek dozowania	67
ŵ Ustawienia	69
Struktura menu	69
Godzina	70
Data	71
lasność wyświetlacza	72
Głośność	73
Reakcja przycjsków	73
Dźwiek powitalny	74
Format temperatury	75
άλ. Hetawienia zaawancow	76
Struktura monu	76
Kod DINI	70 79
Wprowadzanie kodu PIN	78
Zmiana kodu PIN	78

Tryb czuwania/Wyłączenie	79
Dziennik roboczy	80
Udostępnienie programu	81
Ustalanie Ulubionych	81
Wygląd ekranu startowego	82
Ustalanie Ulubionych	82
Parametry programowe	83
Wybieranie programu	84
Temperatura mycia	84
Czas utrzymywania mycia	84
Temperatura spłukiwania	85
Czas utrzymywania spłukiwania	85
Zwiększona ilość wody	85
Płukanie	86
Przywracanie parametrów	86
Systemy dozujące	87
Wybieranie systemu dozującego	87
Detergent	88
Wskazanie braku środków	88
Aktywacja dozowania z kanistra	89
Dezaktywacja dozowania z kanistra	89
Koncentracja dozowania	89
Napełnianie ścieżek dozowania	89
Płukanie ścieżek dozowania	89
Cykle do opróżnienia	89
Twardość wody	90
Przypomnienie o regeneracji	90
Pamięć	91
Połączenia sieciowe/Wi-Fi	91
Zasięg i dostępność sygnału WiFi	92
Konfiguracja Wi-Fi	92
Aktualizacja zdalna	94
Sprzedawcy	94
Wersja oprogramowania	95
Tabliczka znamionowa	96
Ustawienia fabryczne	96
Informacje prawne	97
Dokumentacia procesowa	98
Protokołowanie danych procesowych	98
	00
Czymności serwisowe	99
Konserwacja	100
Cavezozonia ait w komerze musie	100
Czyszczenie sit w komorze mycla	100
Czyczczonio mylni	102
Kontrolowanie nośników ładunku	104
	100
Rozwiązywanie problemów	106
Usterki i komunikaty techniczne	106
Konserwacje i kontrole	107
Dozowanie/Systemy dozujące	107

Spis treści

Brak soli/Instalacja odwapniania wody	108
Niewystarczające czyszczenie i korozją	109
Hałasy	112
Usuwanie usterek	113
Czyszczenie pompy spustowej i zaworu zwrotnego	113
Czyszczenie sitek w dopływie wody	114
Serwis	115
Powiadamianie serwisu	115
Ustawianie	116
Ustawianie i wyrównywanie	116
Uchwyt węża	118
Pokrywa Zabudawa nad blatam rabaazium	118
Zabudowa pod blatem roboczym	120
	101
Podłączenie elektryczne Podłaczanie wyrównania potenciałów	121
	1 - 1
Podłaczenie wody	100
Podłączenie wody Podłaczanie dopływu wody	122 122
Podłączenie wody ⁻ Podłączanie dopływu wody ⁻ Podłączanie odpływu wody	122 122 124
Podłączenie wody Podłączanie dopływu wody Podłączanie odpływu wody Przegląd programów	122 122 124 125
Podłączenie wody Podłączanie dopływu wody Podłączanie odpływu wody Przegląd programów Programy ogólne	122 122 124 125 125
Podłączenie wody - Podłączanie dopływu wody - Podłączanie odpływu wody - Przegląd programów - Programy ogólne - Programy dodatkowe -	122 122 124 125 125 125
Podłączenie wody * Podłączanie dopływu wody * Podłączanie odpływu wody * Przegląd programów * Programy ogólne * Programy dodatkowe * Parametry programowe *	 122 124 125 125 125 126
Podłączenie wody · Podłączanie dopływu wody · Podłączanie odpływu wody · Przegląd programów · Programy ogólne · Programy dodatkowe · Parametry programowe · V Krótki ·	 122 124 125 125 125 126
Podłączenie wody - Podłączanie dopływu wody - Podłączanie odpływu wody - Przegląd programów - Programy ogólne - Programy dodatkowe - Parametry programowe - © Krótki - Sredni -	 122 124 125 125 126 127
Podłączenie wody - Podłączanie dopływu wody - Podłączanie odpływu wody - Przegląd programów - Programy ogólne - Programy dodatkowe - Parametry programowe - © Krótki - Ø Długi -	 122 124 125 125 126 126 127 128 120
Podłączenie wody - Podłączanie dopływu wody - Podłączanie odpływu wody - Przegląd programów - Programy ogólne - Programy dodatkowe - Parametry programowe - V Krótki - Ø Długi - Program klienta 1 - Program klienta 2 -	 122 124 125 125 126 126 127 128 129 130
Podłączenie wody - Podłączanie dopływu wody - Podłączanie odpływu wody - Przegląd programów - Programy ogólne - Programy dodatkowe - Parametry programowe - Ý Krótki - Długi - Program klienta 1 - Program klienta 2 - Program klienta 3 -	 122 124 125 125 125 126 127 128 129 130 131
Podłączenie wody - Podłączanie dopływu wody - Podłączanie odpływu wody - Przegląd programów - Programy ogólne - Programy dodatkowe - Parametry programowe - V Krótki - Sredni - Długi - Program klienta 1 - Program klienta 2 - Program klienta 3 - Program klienta 4 -	 122 124 125 125 126 126 127 128 129 130 131 132
Podłączenie wody - Podłączanie dopływu wody - Podłączanie odpływu wody - Przegląd programów - Programy ogólne. - Programy dodatkowe - Parametry programowe - © Krótki. - @ Długi. - @ Program klienta 1. - @ Program klienta 2. - @ Program klienta 3. - @ Program klienta 4. -	 122 124 125 125 126 126 127 128 129 130 131 132 133
Podłączenie wody · Podłączanie dopływu wody · Podłączanie odpływu wody · Przegląd programów · Programy ogólne · Programy dodatkowe · Parametry programowe · V Krótki · Sredni · Program klienta 1 · Program klienta 2 · Program klienta 3 · Program klienta 4 · Dane techniczne · Ochrona środowiska naturalnego ·	 122 124 125 125 126 126 127 128 129 130 131 132 133 135

Symbol	Legenda
\triangle	Znak ostrzegawczy, patrz "Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia"
	Znaki nakazu, patrz "Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia"
i	Przestrzegać instrukcji użytkowania
	Znak VDE
	Znak EMC VDE
	Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych do śmieci domowych, lecz oddzielnie, patrz "Utylizacja starego urządzenia"
CE	Oznaczenie CE Unii Europejskiej Odpowiednia deklaracja zgodności jest dołączo- na do urządzenia i można ją uzyskać u produ- centa.
	Producent

Zamieszczone symbole

Ostrzeżenia	 ⚠ Ostrzeżenia zawierają informacje dotyczące bezpieczeństwa. Ostrzegają one przed możliwymi szkodami rzeczowymi i osobowymi. Ostrzeżenia należy uważnie przeczytać i przestrzegać podanych w nich wymagań i zasad dotyczących postępowania. 					
WSKazowki	Wskazówki zawierają informacje, na które należy zwrócić szczególną uwagę.					
Informacje dodat-	Informacje dodatkowe i uwagi są oznaczone przez zwykłą ramkę.					
Działania	Każde działanie jest poprzedzone czarnym kwadratem.					
Wyświetlacz	Komunikaty pokazywane na wyświetlaczu są oznaczone szczególnym krojem pisma.					
	Przykład:					
	Zapisz.					
	Definicje pojęć					
Automat myjący	W tej instrukcji użytkowania urządzenie myjąco-dezynfekujące jest określane jako automat myjący lub myjnia.					
Ładunek	Pojęcie ładunku jest używane ogólnie, gdy nie są bliżej zdefiniowane przedmioty przeznaczone do przygotowania.					
Nośniki ładunku	O ile nie jest to bliżej określone, wszystkie komponenty i urządzenia do przenoszenia ładunku są określane jako nośniki ładunku, np. wózki, kosze, moduły, wkłady, dysze iniekcyjne itp.					
Chemia proceso- wa	Wszystkie media, które są dozowane podczas przebiegu programu, są opisywane ogólnie jako chemikalia procesowe, jak np. detergent.					
Kąpiel myjąca	Pojęcie kąpieli myjącej jest używane dla określenia wody lub mieszani- ny wody i chemikaliów procesowych.					
Cykl	Procesy czyszczenia i przygotowywania maszynowego są objęte poję- ciem cyklu.					

Wyróżnienia w tekście

Przegląd urządzenia



- Zamek drzwiczek
- Dostęp dla czujnika pomiarowego do kontroli wydajnościowej (górna strona, po prawej stronie z przodu; ew. widoczny tylko przy zdemontowanej pokrywie)
- 3 Górne ramię spryskujące urządzenia
- ④ Szyny prowadzące dla koszy i wózków
- ⑤ Dolne ramię spryskujące urządzenia
- Tabliczka znamionowa
- Pojemnik dozujący na chemikalia procesowe

- ⑧ Zbiornik soli regeneracyjnej
- I Zasobnik na detergent w proszku
- 10 Zespół sit
- 1 Panel cokołowy
- 12 Strona tylna:
 - Przyłącza wody i prądu
 - Przyłącza dla zewnętrznych modułów dozujących (moduły DOS)
- Przyłącza wody dla koszy i wózków

Opis urządzenia



- ② Złącze serwisowe Punkt kontrolny i dostępowy dla serwisu Miele
- ③ Przycisk ཐ印弩 (wybór języka) Wybieranie języka wyświetlacza
- Przycisk Start/Stop
 Uruchamianie ew. przerywanie programu
- ⑥ Przycisk ∽ (anulowanie lub powrót) Anulowanie procesu w interfejsie użytkownika; bez przerywania programu!

Przyciski na pulpicie obsługi

Przyciski na pulpicie obsługi są w dużej części podświetlane diodami LED (Light Emitting Diode). Mają one następujące znaczenie podczas pracy.

Przycisk	LED	Status				
	WŁ.	Język wyświetlacza można zmienić.				
5	WŁ.	Proces na wyświetlaczu można przerwać.				
	WYŁ.	Wskazanie na wyświetlaczu pokazuje najwyższy poziom menu.				
		Program trwa.				
		Jeden lub więcej komunikatów systemowych musi zostać potwierdzonych.				
Start/Stop	WŁ.	Program trwa.				
	Pulsuje światłem	Wyświetlacz WŁ.:				
		- Program jest wybrany, ale jeszcze nie uruchomiony.				
		Wyświetlacz WYŁ.:				
		 Automat myjący znajduje się w trybie czuwania 				
	MIGA NA CZER- WONO	Wystąpił błąd (patrz 🗔 "Rozwiązywanie problemów").				
	WYŁ.	Program jest zakończony.				

Opis ogólny

Automat myjący jest przeznaczony do zastosowania w laboratoriach, np. laboratoriach chemicznych i biologicznych na wyższych uczelniach i w ośrodkach badawczych.

Sposób działania

Automat myjący służy do maszynowego reprocesowania szkła laboratoryjnego, utensyliów laboratoryjnych i podobnie kwalifikowanych komponentów i części.

Standaryzacja i powtarzalność są osiągane dzięki zintegrowanej kontroli procesu. Dodatkowo automat myjący przyczynia się do zwiększenia wydajności i bezpieczeństwa pracy oraz do zachowania wartości mytego ładunku.

Dla odpowiedniego czyszczenia i ochrony ładunku ważne jest zastosowanie dopasowanych nośników ładunku (kosze, moduły, wkłady itd.).

Przeznaczenie

Automat myjący służy do maszynowego reprocesowania szkła laboratoryjnego, utensyliów laboratoryjnych i podobnie kwalifikowanych komponentów i części.

Urządzenie służy do reprocesowania za pomocą mediów wodnych wielorazowego szkła laboratoryjnego, utensyliów laboratoryjnych i podobnie kwalifikowanych komponentów i części, jak np.:

- naczynia, np. zlewki, butelki, kolby i probówki
- naczynia pomiarowe, np. kolby miarowe i cylindry miarowe
- szalki, np. szalki Petriego i szkiełka zegarkowe
- płytki, np. szkła podstawowe i płytki sekwencyjne
- małe elementy, np. pokrywki, mieszadła magnetyczne, szpatułki i korki
- Pozostałe, np. pudełka, buteleczki i naczynia plastikowe, elementy metalowe, rurki i węże oraz lejki

Wyjątkiem są pipety. Ten automat myjący nie jest przeznaczony do przygotowywania pipet.

Przygotowywanie obejmuje mycie i płukanie wymienionego szkła laboratoryjnego, utensyliów laboratoryjnych i komponentów.

Przygotowywanie odbywa się w połączeniu z:

- chemikaliami procesowymi, które są dostosowane do rezultatów procesu przygotowywania
- nośnikami ładunku, które są dostosowane do ładunku

Przestrzegać informacji producenta ładunku.

Dla dalszych obszarów zastosowań lub dodatkowych programów należy się skontaktować z serwisem Miele.

Potencjalni użytkownicy

Ten automat myjący jest przeznaczony wyłącznie do użytku profesjonalnego.

Zasadniczo wszystkie osoby korzystające z automatu myjącego muszą spełniać następujące wymagania:

- Muszą dysponować wystarczającą wiedzą w zakresie reprocesowania ładunku przeznaczonego do reprocesowania.
- Muszą być wdrożone w użytkowanie automatu myjącego przez serwis Miele, specjalnie przeszkolony i autoryzowany przez producenta serwis klienta lub przez osobę, która została już wdrożona.

Warunki instalacji

Miejsce ustawie-Urządzenie myjące i dezynfekujące jest przeznaczone do instalacji w laboratoriach i pomieszczeniach laboratoryjnych. nia Instalacja musi być przeprowadzona w pomieszczeniach spełniających następujące warunki otoczenia: bez przeciągów i suchych - wyposażonych w odpowiednią wentylację - posiadających masywną i równą powierzchnię, o odpowiedniej nośności podłoża bez bezpośredniego światła słonecznego Urządzenie myjące i dezynfekujące może być podłączone do instalacji elektrycznej wyłącznie w połączeniu z wyłącznikiem różnicowoprądowym. Warunki użytko-Tryb roboczy (wg IEC/EN 61010-1): 5 °C do 40 °C wania temperatura otoczenia względna wilgotność powietrza maks. 80% dla temperatur do 31 °C pomniejszona liniowo do 50% dla temperatur do 40 °C względna wilgotność powietrza min. 10% do 2.000 m Wysokość n.p.m. (wg IEC/EN 61010-1) Poziom hałasu w tle nd. Przeciwwskazania Automat myjący nie może być używany do produktów innych niż wy-

mienione produkty do reprocesowania. Nie wolno go używać do ładunku, który nie został zatwierdzony przez producenta do automatycznego reprocesowania.

Automat myjący nadaje się tylko warunkowo lub wcale do usuwania zabrudzeń trudno rozpuszczalnych lub nierozpuszczalnych w wodzie, jak np. oleje i tłuszcze.

Automat myjący nie nadaje się do usuwania zabrudzeń, które są rozpuszczalne w wodzie przy temperaturach \geq 70 °C, jak np. agar.

Nie wolno reprocesować żadnych wyrobów medycznych.

Ponadto nie wolno reprocesować produktów, dla których przeznaczone jest specjalne, odmienne czyszczenie lub reprocesowanie, jak np. produkty medyczne. Nie zezwala się na reprocesowanie materiałów jednorazowego użytku, chyba że producent materiałów jednorazowego użytku zaleci maszynowe reprocesowanie przed jednorazowym użyciem.

Potencjalne nieprawidłowe wykorzystanie

Niewłaściwe użytkowanie może być spowodowane nieprawidłowym załadunkiem, nieodpowiednim ładunkiem, jak np. produkty medyczne, lub nieodpowiednimi chemikaliami (procesowymi).

Nieprzestrzeganie kontroli rutynowych przez administratora, jak również regularnych przeglądów okresowych.

Nieprzestrzeganie zalecanych warunków instalacyjnych.

Wykonawczy w codziennej rutynie

Do codziennej pracy osoby obsługujące muszą być wprowadzone w zagadnienia podstawowego funkcjonowania i załadunku automatu myjącego oraz muszą być regularnie szkolone.

Wymagana jest podstawowa znajomość zagadnień dotyczących reprocesowania maszynowego szkła laboratoryjnego i utensyliów laboratoryjnych.

Prace w codziennej rutynie odbywają się na poziomie obsługi oraz w menu 卫 Funkcje urządzenia i 谷 Ustawienia. Te menu są dostępne dla wszystkich użytkowników.

Administracja

Rozszerzone zadania, np. wstrzymanie lub przerwanie programu, wymagają poszerzenia wiedzy dotyczącej maszynowego reprocesowania szkła laboratoryjnego i utensyliów laboratoryjnych.

Dla dokonania zmian w procesie reprocesowania, dostosowań w zakresie urządzenia, komponentów, zastosowanego wyposażenia lub warunków panujących w miejscu instalacji, konieczna jest dodatkowo specyficzna znajomość urządzenia.

Kontrola wydajności wymaga dodatkowo szczególnej znajomości maszynowego reprocesowania szkła laboratoryjnego i utensyliów laboratoryjnych, techniki procesowej i stosowanych norm i przepisów.

Procesy i ustawienia administracyjne są przyporządkowane do menu 🕸 Ustawienia zaawansow.. Jest ono chronione kodem PIN.

Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

Ta myjnia spełnia wymagania obowiązujących przepisów bezpieczeństwa. Nieprawidłowe użytkowanie może jednak doprowadzić do wyrządzenia szkód osobowych i rzeczowych.

Proszę uważnie przeczytać instrukcję użytkowania, zanim rozpocznie się korzystanie z tej myjni. Dzięki temu można uniknąć zagrożeń i uszkodzeń myjni.

Zachować instrukcję użytkowania do późniejszego wykorzystania!

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Automat myjący jest przeznaczony wyłącznie do obszarów zastosowań określonych w instrukcji użytkowania. Wszelkie inne zastosowania, przebudowy i zmiany konstrukcyjne są niedozwolone i mogą stanowić potencjalne zagrożenie.

Procesy mycia i dezynfekcji są przeznaczone tylko dla szkła laboratoryjnego i utensyliów laboratoryjnych, zadeklarowanych przez producenta jako nadające się do ponownego użycia. Należy przestrzegać zaleceń producenta ładunku.

Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń producenta ładunku oraz jego instrukcji dotyczących prawidłowego postępowania z ładunkiem.

Myjnia jest przewidziana wyłącznie do zastosowań stacjonarnych w pomieszczeniach.

Ryzyko odniesienia zranień

W celu uniknięcia zagrożeń należy przestrzegać poniższych wskazówek!

▶ Rozruch, konserwacja i naprawy automatu myjącego mogą być dokonywane wyłącznie przez serwis Miele lub wykwalifikowanego specjalistę autoryzowanego przez producenta automatu myjącego. W celu jak najlepszego spełnienia norm i przepisów prawnych zaleca się zawarcie umowy konserwacyjnej/serwisowej Miele. Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą się stać przyczyną poważnych zagrożeń dla użytkownika!

Myjni nie wolno ustawiać w obszarach zagrożonych eksplozją lub mrozem.

▶ W otoczeniu myjni powinno się stosować wyłącznie wyposażenie meblowe specyficzne dla zastosowań, żeby uniknąć ryzyka potencjalnych szkód wyrządzonych przez wodę kondensacyjną.

▶ W przypadku niektórych elementów metalowych występuje ryzyko zranień/przecięć. Przy transporcie i ustawianiu urządzenia należy nosić rękawice odporne na przecięcie.

► Automatu myjącego nie wolno ustawiać w bezpośrednim sąsiedztwie lub w obszarze otwierania drzwi wejściowych. Otwarte drzwiczki komory mycia mogą zablokować drzwi wejściowe pomieszczenia, a tym samym uniemożliwić wejście lub wyjście ludziom. Jeśli drzwi komory mycia wystają przy tym na ciąg komunikacyjny, stwarzają ryzyko potknięcia się i mogą blokować ewentualne drogi ewakuacji.

Aby osiągnąć wymaganą stabilność automatu myjącego w zabudowie podblatowej, musi on być ustawiony pod ciągłym blatem roboczym, który jest skręcony na stałe z sąsiadującymi szafkami. ▶ Elektryczne bezpieczeństwo myjni jest zagwarantowane tylko wtedy, gdy jest ona podłączona do przepisowej instalacji ochronnej. To bardzo ważne, żeby ten podstawowy środek bezpieczeństwa był sprawny, a w razie wątpliwości należy zlecić sprawdzenie instalacji elektrycznej przez wykwalifikowanego elektryka.

Uszkodzony lub nieszczelny automat myjący może zagrażać bezpieczeństwu użytkownika. Natychmiast wyłączyć automat myjący z użytkowania i poinformować serwis Miele.

Automat myjący wyłączony z użytkowania należy oznaczyć i zabezpieczyć przed nieuprawnionym ponownym włączeniem. Automat myjący może zostać ponownie uruchomiony dopiero po pomyślnym przywróceniu funkcjonalności przez serwis Miele lub odpowiednio wykwalifikowanego specjalistę.

Personel obsługi musi być poinstruowany i regularnie szkolony. Nie poinstruowany i nie przeszkolony personel nie może zostać dopuszczony do obsługi myjni.

▶ Wolno stosować tylko takie chemikalia procesowe, które są dopuszczone przez ich producenta do określonych obszarów zastosowań. Producent chemikaliów procesowych ponosi odpowiedzialność za ich negatywny wpływ na materiał ładunku i myjni.

Zachować ostrożność przy postępowaniu z chemikaliami procesowymi! Częściowo chodzi tu o substancje żrące, drażniące i toksyczne. Przestrzegać obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i kart bezpieczeństwa producenta chemikaliów procesowych! Stosować okulary i rękawice ochronne!

Myjnia jest przeznaczona do pracy wyłącznie z wodą i przewidzianymi do tego chemikaliami procesowymi. Praca z rozpuszczalnikami organicznymi lub płynami łatwo zapalnymi jest niedozwolona! Między innymi występuje ryzyko eksplozji i niebezpieczeństwo wyrządzenia szkód rzeczowych przez zniszczenie elementów z gumy i tworzyw sztucznych i spowodowane tym rozlanie cieczy.

Woda w komorze urządzenia nie jest wodą pitną!

▶ W przypadku detergentu w proszku unikać wdychania pyłu! Jeśli dojdzie do połknięcia chemikaliów procesowych, mogą one doprowadzić do poparzeń w obrębie ust i górnych dróg oddechowych i w efekcie do zadławienia.

▶ Nie podnosić myjni za wystające podzespoły jak np. panel sterowania lub otwarta klapa serwisowa. Mogłyby one zostać uszkodzone lub oderwane.

▶ Nie stawać ani nie siadać na otwartych drzwiczkach, myjnia mogłaby się przewrócić lub ulec uszkodzeniu.

W przypadku ustawienia ostrych, spiczastych przedmiotów w pozycji pionowej należy zwrócić uwagę na ryzyko odniesienia zranień i tak poukładać ładunek, żeby nie stwarzał ryzyka zranień.

Odłamki szkła mogą doprowadzić do niebezpiecznych zranień przy załadunku i rozładunku. Ładunek z odłamkami szkła nie może być przygotowywany w myjni.

Przy użyciu automatu myjącego do urządzeń laboratoryjnych należy wziąć pod uwagę możliwość występowania wysokich temperatur. Przy otwieraniu drzwiczek występuje niebezpieczeństwo oparzeń ew. podrażnień!

▶ W nagłym przypadku przy kontakcie z toksycznymi oparami lub chemikaliami procesowymi należy przestrzegać kart produktu producenta chemikaliów procesowych!

Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

▶ W przypadku wstrzymania lub przerwania programu wnętrze komory mycia może zostać skontaminowane w zależności od zastosowania na różne sposoby, np. drobnoustrojami chorobotwórczymi, substancjami toksycznymi lub kancerogennymi itp. Przy otwieraniu drzwi komory mycia należy zastosować odpowiednie środki ochronne, np. używając rękawic.

Przed wyjęciem nośnik ładunku i ładunek muszą ostygnąć. Następnie należy wylać ewentualne resztki zaczerpniętej wody do komory mycia lub do znajdującego się w pobliżu zlewu.

Podczas czyszczenia nie wolno spryskiwać myjni ani jej bezpośredniego otoczenia, np. za pomocą węża z wodą lub myjki wysokociśnieniowej.

Podczas prac konserwacyjnych odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.

▶ W zależności od wykonania podłogi i obuwia, płyny na podłodze mogą stwarzać zagrożenie poślizgnięciem. W miarę możliwości należy utrzymywać podłogę w stanie suchym i od razu usuwać płyny za pomocą odpowiednich środków. Przy usuwaniu substancji niebezpiecznych i gorących płynów należy zastosować odpowiednie środki ochrony.

Zapewnienie jakości

Przestrzegać poniższych wskazówek, aby zapewnić bezpieczeństwo jakości przy przygotowywaniu szkła laboratoryjnego i utensyliów laboratoryjnych oraz uniknąć szkód rzeczowych!

Wstrzymanie programu może nastąpić tylko w wyjątkowych przypadkach przez osoby autoryzowane.

Standard przygotowywania rutynowo powinien zostać zagwarantowany przez administratora w sposób podlegający udokumentowaniu. Procesy te powinny być regularnie sprawdzane poprzez dokumentowalne kontrole wynikowe.

Do dezynfekcji termicznej muszą być stosowane temperatury i czasy działania spełniające wymogi odpowiednich norm i wytycznych oraz zasad mikrobiologicznych i higienicznych w zakresie profilaktyki przeciwzakaźnej.

Stosować tylko ładunek bezusterkowy pod względem techniki mycia. W przypadku elementów z tworzyw sztucznych zwrócić uwagę na ich termostabilność. Ładunek niklowany oraz ładunek z aluminium nadaje się warunkowo do przygotowywania maszynowego, wymaga on szczególnych warunków procesowych.

Korodujące materiały żelazne nie mogą zostać wprowadzone do komory mycia ani w postaci ładunku, ani zabrudzeń.

W niekorzystnych okolicznościach chemikalia procesowe mogą doprowadzić do uszkodzenia automatu myjącego. Należy uwzględniać wskazówki i zalecenia producenta chemikaliów procesowych. W przypadku wystąpienia uszkodzeń i podejrzeniu braku odporności materiałowej należy się zwrócić do producenta automatu myjącego.

Materiały o właściwościach ściernych nie mogą zostać wprowadzone do myjni, ponieważ mogą one uszkodzić podzespoły mechaniczne systemu prowadzenia wody. Resztki materiałów ściernych na ładunku przed przygotowywaniem w myjni muszą zostać usunięte bez żadnych pozostałości. ▶ Detergenty zawierające chlor mogą uszkodzić elastomery myjni. Jeśli konieczne jest dozowanie detergentów zawierających chlor, dla bloków programowych "Mycie" zalecana jest maksymalna temperatura 75 °C (patrz Przegląd programów).

W przypadku myjni do zastosowań związanych z olejami i tłuszczami ze specjalnymi elastomerami olejoodpornymi (warianty fabryczne) nie wolno dozować żadnych detergentów zawierających chlor!

Wcześniejsze procesy, np. z zastosowaniem środków myjących lub dezynfekujących, ale również określone rodzaje zabrudzeń oraz chemikaliów procesowych, także kombinowane dzięki reakcjom chemicznym, mogą powodować powstanie piany. Piana może mieć negatywny wpływ na rezultaty przygotowywania.

Proces przygotowywania musi być ustawiony w taki sposób, żeby z komory mycia nie wydostawała się piana. Wydostająca się piana stanowi zagrożenie dla bezpiecznej pracy myjni.

Proces przygotowywania musi być regularnie kontrolowany przez administratora, żeby rozpoznać wytwarzanie piany.

▶ Aby uniknąć szkód rzeczowych w myjni i zastosowanym wyposażeniu przez chemikalia procesowe, wprowadzone zabrudzenia oraz ich wzajemne oddziaływanie, muszą być uwzględniane wskazówki w rozdziale "Technika procesów chemicznych".

Zalecenie techniczne producenta w zakresie stosowania chemicznych środków pomocniczych, jak np. detergenty, nie oznacza, że producent automatu myjącego ponosi odpowiedzialność za wpływ tych chemikaliów procesowych na materiał ładunku.

Proszę pamiętać, że zmiany formuły, warunków magazynowania itd., które nie zostały podane do informacji przez producentów chemikaliów procesowych, mogą negatywnie wpływać na jakość rezultatów mycia.

Przy stosowaniu chemikaliów procesowych proszę bezwzględnie przestrzegać wskazówek ich producentów. Chemikalia procesowe wykorzystywać wyłącznie do zastosowań przewidzianych przez producenta, żeby uniknąć szkód materiałowych i gwałtownych reakcji chemicznych, jak np. wybuch mieszaniny piorunującej.

Należy przestrzegać instrukcji producenta dotyczących przechowywania i utylizacji chemikaliów procesowych i ich pojemników.

▶ W przypadkach zastosowań krytycznych, przy których jakość przygotowania musi spełniać szczególnie wysokie wymagania, należy z góry uzgodnić sposób postępowania (środki czyszczące, jakość wody itp.) z Miele.

▶ Jeśli wobec rezultatów mycia i spłukiwania stawiane są szczególnie wysokie wymagania, jak np. w analityce chemicznej, administrator musi przeprowadzać regularnie kontrolę jakości w celu zapewnienia odpowiedniego standardu przygotowania.

Nośniki do umieszczania ładunku należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

Elementy ładunku z pustką muszą zostać całkowicie przepłukane w środku przez kąpiel myjącą.

Lekki ładunek i drobne elementy należy zabezpieczyć siatką lub włożyć do koszyka siatkowego, żeby nie zablokowały ramion spryskujących.

Przed umieszczeniem ładunku w urządzeniu należy opróżnić z resztek cieczy wszystkie naczynia.

Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

Przy wkładaniu do komory mycia ładunek może być co najwyżej zwilżony resztkami rozpuszczalników.

Rozpuszczalniki o temperaturze zapłonu poniżej 21 °C mogą występować wyłącznie w ilościach śladowych.

Roztwory zawierające chlor, w szczególności kwas solny, nie mogą się dostać do myjni!

Zwrócić uwagę na to, żeby zewnętrzne poszycie myjni ze stali szlachetnej nie miało kontaktu z roztworami lub oparami zawierającymi chlor lub kwas solny, żeby uniknąć szkód korozyjnych.

▶ Po zakończeniu prac przy instalacji wodociągowej należy odpowietrzyć przewód doprowadzający wodę do urządzenia. W przeciwnym razie podzespoły myjni mogą ulec uszkodzeniu.

W przypadku myjni w zabudowie nie wolno wypełniać szczelin pomiędzy sąsiadującymi szafkami np. silikonem, żeby zagwarantować odpowiednią wentylację pompy obiegowej.

Przestrzegać wskazówek instalacyjnych w instrukcji użytkowania i planie instalacyjnym.

Dzieci w otoczeniu

Proszę nadzorować dzieci przebywające w pobliżu myjni. Nigdy nie pozwalać dzieciom na zabawy myjnią. Istnieje m.in ryzyko, że dzieci zamkną się w myjni.

Dzieciom nie wolno używać myjni.

Zapobiegać możliwości dotknięcia przez dzieci chemikaliów procesowych! Chemikalia procesowe mogą doprowadzić do poparzeń w obrębie oczu, ust i górnych dróg oddechowych i w efekcie do zadławienia. Dlatego dzieci należy trzymać z daleka od otwartej myjni. W myjni mogą się jeszcze znajdować resztki chemikaliów procesowych. Przestrzegać kart bezpieczeństwa chemikaliów procesowych i udać się z dzieckiem natychmiast do lekarza, gdy chemikalia procesowe dostaną się do ust lub do oczu.

Korzystanie z komponentów i wyposażenia

Dopuszcza się jedynie przyłączanie oryginalnych urządzeń dodatkowych producenta o odpowiednim zastosowaniu. Oznaczenie typu urządzeń określi Państwu firma Miele.

Można używać wyłącznie oryginalnych nośników ładunku pochodzących od producenta automatu myjącego. W przypadku modyfikacji oryginalnego wyposażenia lub zastosowania nośników ładunku innych producentów, nie można zapewnić, że zostaną osiągnięte wystarczające rezultaty mycia.

Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

Symbole zamieszczone na myjni



Utylizacja starego urządzenia

Proszę pamiętać, że stare urządzenie może być skażone przez krew i inne płyny ustrojowe, drobnoustroje patogenne, fakultatywne drobnoustroje patogenne, materiały zmodyfikowane genetycznie, substancje toksyczne i kancerogenne, metale ciężkie itp. i dlatego przed utylizacją musi zostać poddane dekontaminacji.

Ze względu na bezpieczeństwo i ochronę środowiska naturalnego wszelkie pozostałości chemikaliów procesowych należy utylizować przestrzegając przepisów bezpieczeństwa (stosować okulary i rękawice ochronne!).

Usunąć ew. uszkodzić również zamek drzwiczek, żeby dzieci nie mogły się zamknąć w środku. Następnie przekazać urządzenie do przepisowej utylizacji.

Obsługa przez pulpit obsługi



Z reguły obsługa odbywa się poprzez pulpit obsługi, który posiada zarówno zintegrowany wyświetlacz dotykowy, jak również różne przyciski (przyciski dotykowe).

Przyciski są podświetlane diodami LED i są pokazywane tylko kontekstowo, tzn. jeśli mogą być również obsługiwane w połączeniu ze wskazaniem na wyświetlaczu. W przeciwnym razie nie są one widoczne i nie można ich wybrać.

Wyświetlacz dotykowy i przyciski dotykowe reagują na dotyk palca. Każde dotknięcie zostaje potwierdzone dźwiękiem.

Pulpit obsługi z przyciskami dotykowymi i wyświetlaczem dotykowym może zostać zarysowany przez spiczaste lub ostre przedmioty, jak np. długopis.

Pulpitu obsługi należy dotykać wyłącznie palcami lub specjalnymi pisakami do wyświetlaczy dotykowych z gumowymi końcówkami (pisaki dotykowe).

Każde dotknięcie przycisków dotykowych zostaje potwierdzone dźwiękiem. Głośność dźwięku przycisków można zmienić na wyświetlaczu lub wyłączyć, patrz ► ۞ Ustawienia ► Głośność.

Obrazy wyświetlacza



W przypadku wszystkich obrazów wyświetlacza w tej instrukcji chodzi o przykładową zawartość ekranu wyświetlacza, która może się różnić od rzeczywistych wskazań na wyświetlaczu.

Włączanie

Automat myjący musi być podłączony elektrycznie.



 Naciskać przycisk wł./wył. (), aż na wyświetlaczu pojawi się logo Miele.



Gdy tylko automat myjący będzie gotowy do pracy, wskazanie wyświetlacza zmieni się i pokaże wybór menu.



(*:** Czas trwania programu zmienia się w zależności od konfiguracji)

Jeśli uaktywniona jest funkcja Pamięć, pokazywany jest ostatnio uruchamiany program.

Wskazówka: Aktywacja lub dezaktywacja funkcji Pamięć odbywa się w menu ► Ustawienia zaawansow. ► Pamięć.

Jeśli automat myjący jest uruchamiany po raz pierwszy lub zostały przywrócone ustawienia fabryczne, najpierw muszą zostać ustawione podstawowe parametry, jak np. język, data, godzina itd.

	Wyłączanie
	Automat myjący przechodzi wówczas na ok. 1 min w tryb czuwania, zanim zostanie całkowicie wyłączony.
	Tryb czuwania/Wyłączenie
	Jeśli automat myjący nie będzie używany przez ok. 10 min, może przejść w tryb czuwania (Standby) lub wyłączyć się automatycznie (Off).
Tryb czuwania	W trybie czuwania automat myjący pozostaje włączony, a przycisk <i>Start/Stop</i> zapala się i gaśnie. Automat myjący może z powrotem zo- stać reaktywowany przez naciśnięcie przycisku <i>Start/Stop</i> , dotknięcie wyświetlacza lub otwarcie drzwiczek.
Off	Po automatycznym wyłączeniu (Off) automat myjący jest wyłączony i można go ponownie włączyć, naciskając przycisk wł./wył. 🕛.
	Wyświetlacz dotykowy
Przycisk Home 🛆	Po otwarciu menu lub wybraniu programu, w lewym górnym rogu wy- świetlacza aktywowany jest przycisk Home 🛆. Można się przez niego dostać w dowolnym momencie z powrotem do wyboru menu.
Pasek przewijania	Kolorowy pasek przewijania jest wyświetlany w dolnej części wyświe- tlacza, jeśli dostępnych jest więcej opcji wyboru, niż można wyświe- tlić.
	Można przewijać w lewo lub w prawo, przeciągając po ekranie. Należy przy tym położyć pojedynczy palec na wyświetlaczu dotykowym i przesunąć palec w wybraną stronę.
Wprowadzanie na wyświetlaczu	W niniejszej instrukcji użytkowania opisy dotyczące obsługi menu przedstawiono w następujący sposób.
Ścieżka wprowa- dzania	Wszystkie menu i wybór programów są przyporządkowane na wyświe- tlaczu do przycisku "Pozostałe wybory "". Należy go wybrać w pierwszej kolejności, a następnie postępować zgodnie z opisaną ścieżką wprowadzania.
	Ścieżka wprowadzania opisuje pełną kolejność wyboru, umożliwiającą dostanie się do odpowiedniego menu. W tym celu wymienione pozy- cje menu należy wybierać pojedynczo na wyświetlaczu dotykowym.
	Nie zawsze konieczne jest podążanie pełną ścieżką. Jeśli na przykład otwarto już jeden z wyższych poziomów ścieżki wejściowej, można podążać ścieżką od tego poziomu.
	Ргдуклад:

Przykład 2:

▶ Image: Barbar Bar

Wskazania wyświetlacza i opcje

Wszystkie możliwości ustawień (opcje) z menu są wymienione w formie wyliczenia z krótkim opisem. Wstępnie wybrane opcje są oznaczone kolorystycznie.

Dalsza procedura jest opisana poniżej.

Przykład:

Wybrać filtr.



- Pozostałe cykle filtra

Wyświetlanie pozostałych przebiegów programu (cykli) lub godzin pracy do następnej konserwacji (czyszczenie)

- Resetowanie okresu

Resetuje liczniki cykli filtra

⚠ Interwały można zresetować tylko wtedy, gdy filtry zostały wyczyszczone.

Wybrać jedną z opcji.

Wybieranie języka

Język wyświetlacza można zmienić w dowolnym momencie.

■ Nacisnąć przycisk wyboru języka 🖻 🕫 obok wyświetlacza.



- Przewinąć za pomocą przycisków strzałek ∧ i ∨ na wybrany język i potwierdzić przez naciśnięcie.
- Przewinąć na żądany język i wybrać go przez naciśnięcie.

Kolejność języków na wyświetlaczu jest zmienna. Im częściej program jest uruchamiany w wybranym języku, tym dalej język ten przesuwa się do przodu w kolejności. 4 najczęściej wybierane języki są wyświetlane na wyświetlaczu jako Preferowane.

Obsługa

Komunikaty systemowe i Rozpocząć napełnianie ścieżki dozowania? Nie Tak

Komunikaty systemowe są oznaczone symbolem informacyjnym **i**. Udzielają one informacji o bieżącym procesie i statusie urządzenia. Jeśli istnieje kilka komunikatów systemowych, są one wydawane jeden po drugim i w zależności od komunikatu muszą być przetwarzane lub potwierdzane indywidualnie.

Komunikaty błędów /



W przypadku błędu na wyświetlaczu pojawia się symbol ostrzeżenia A przycisk *Start/Stop* miga szybko na czerwono. Jeśli uaktywnione są sygnały dźwiękowe, słychać również sygnał ostrzegawczy. Komunikaty ostrzegawcze muszą zostać potwierdzone poprzez naciśnięcie symbolu ostrzeżenia. Pomoc w rozwiązywaniu problemów można znaleźć w punkcie **i** "Rozwiązywanie problemów".

Ustawianie i podłączanie

Przed pierwszym uruchomieniem automat myjący musi zostać stabilnie ustawiony, dopływy i odpływy wody oraz zasilanie elektryczne muszą być podłączone. W tym celu przestrzegać wskazówek zamieszczonych w punktach []] "Ustawianie", []] "Przyłącze wody" i []] "Podłączenie elektryczne" oraz wskazówek w planie instalacyjnym dla automatu myjącego.

Odpływ

Przy pierwszym uruchomieniu chodzi o ciągły przebieg, który nie może zostać przerwany.

Po zakończeniu uruchamiania wszystkie ustawienia dokonane podczas uruchamiania można zmienić poprzez menu ► (③ Ustawienia ► (③ Ustawienia zaawansow.. Wyjątkiem jest wybór języka, którego dokonuje się za pomocą przycisku wyboru języka (BDS) na pulpicie obsługi, oraz wybór przyłączy wody, który później może zostać ustawiony ponownie wyłącznie przez serwis.

Włączanie ■ Nacisnąć przycisk 🕛.

Wybór języka

Uruchomienie rozpoczyna się od wybrania języka wyświetlacza.



- Przewinąć za pomocą przycisków strzałek ∧ i ∨ na wybrany język i potwierdzić przez naciśnięcie.
- **Konfiguracja Wi-Fi** Należy wybrać, czy automat myjący ma zostać połączony z siecią Wi-Fi podczas uruchamiania, czy też połączenie ma nastąpić później lub wcale.



 Wybrać Tak, żeby połączyć automat myjący z dostępną na miejscu siecią Wi-Fi.

W tym celu postępować zgodnie z instrukcjami w punkcie ▶ Ustawienia zaawansow. ▶ Sieć/WiFi.

 Wybrać Nie, gdy automat myjący ma zostać zintegrowany z siecią Wi-Fi później lub wcale.

Uruchomienie

Wybieranie jednostek temperatury

Temperatura może być wyświetlana do wyboru w °C (stopniach Celsjusza) lub °F (stopniach Fahrenheita).



- °C

Wskazania temperatury w stopniach Celsjusza.

-°F

Wskazania temperatury w stopniach Fahrenheita.

Wybrać żądane jednostki temperatury.

Ustawianie daty

Ustawić aktualną datę.



- Ustawić datę w kolejności: rok, miesiąc i dzień. Kolejność jest ustalona domyślnie.
- Zapamiętać ustawienie za pomocą OK.

Wskazówka: Format prezentacji można dostosować po uruchomieniu w punkcie ► 🔅 Ustawienia ► Data ► Format daty.

Ustawianie godzi-Ustawić aktualną godzinę. Format wprowadzanie jest ustalony domyślnie.



Ustawić godzinę potwierdzić wprowadzone dane za pomocą OK.

Wskazówka: Format prezentacji można dostosować po uruchomieniu w punkcie ▶ ۞ Ustawienia ▶ Godzina ▶ Format czasu.

ny

Ustawianie twar-
dości wodyStopień twardości wody wodociągowej można sprawdzić u lokalnego
dostawcy wody.

Alternatywnie można również określić przybliżoną twardość wody za pomocą papierka testowego dostarczonego fabrycznie w celu określenia twardości wody. W tym celu należy postępować zgodnie z instrukcjami w punkcie []] "Określanie stopnia twardości".

Przy wahającej się twardości wody należy zawsze ustawić najwyższą wartość. Jeśli twardość wody waha się np. pomiędzy 1,4 i 3,1 mmol/l (8 i 17 °dH), twardość wody należy ustawić na 3,1 mmol/l (17 °dH).

Wartości do ustawienia twardości wody można znaleźć w tabeli w punkcie 🗔 "Tabela ustawień".

Wybrać punkt menu Twardość wody.



- Ustawić twardość wody przez naciskanie znaków (mniej) i + (więcej).
- Zapamiętać ustawienie za pomocą OK.

W razie ewentualnej późniejszej interwencji serwisowej znajomość twardości wody ułatwi pracę techników. Dlatego należy udokumentować twardość wody.

Wybieranie przyłą-
czy wodyFabrycznie wszystkie istniejące przyłącza wody są uaktywnione w ste-
rowaniu. Nieużywane przyłącza wody mogą zostać zdezaktywowane
później, np. gdy nie ma żadnych możliwości podłączenia.

Po zakończeniu uruchomienia przyłącza wody mogą zostać ponownie skonfigurowane przez serwis Miele.

- Wybrać jedno z istniejących przyłączy wody, np.:
- Woda dejonizowana

Przyłącze wody dejonizowanej

4	Woda dejonizowana	
Przyłącza wody		OK
		Wybieranie

Ramka wskazuje uaktywnione przyłącze wody. Po naciśnięciu ramka gaśnie i przyłącze wody jest zdezaktywowane na stałe.

■ Wybrać OK, żeby potwierdzić wybór.

Uruchomienie

Zakończenie uru-
chomieniaWraz z pojawieniem się poniższego komunikatu uruchomienie jest za-
kończone pomyślnie.



• Potwierdzić komunikat za pomocą OK.

Zamknięcie wyrywane

W automatach myjących z zamknięciem wyrywanym drzwiczki mogą zostać otwarte w każdej chwili, także podczas trwania programu. W tym ostatnim przypadku zalecana jest szczególna ostrożność.

Otwierać drzwiczki tylko wtedy, gdy nie odbywa się żaden program.

Pulpit obsługi służy równocześnie jako uchwyt drzwi.

	•	880069		Start/Stop	
			5		
			Míele		

 Chwycić za listwę uchwytu pod pulpitem obsługi i wychylić drzwiczki do dołu.

Zamykanie drzwiczek Zwrócić uwagę na to, żeby w obszarze zamykania drzwiczek nie było żadnych przedmiotów ani ładunku.

⚠ Niebezpieczeństwo zranień przez przygniecenie. Nie sięgać w obszar zamykania drzwiczek. Istnieje ryzyko przygniecenia.

Przechylić drzwiczki do góry i docisnąć je aż do oporu.

Odwapnianie wody

Aby uzyskać dobre rezultaty mycia, wymagana jest miękka, odwapniona woda. W przypadku twardej wody wodociągowej na ładunku i ściankach komory zmywania odkładają się białe osady.

Dlatego woda wodociągowa o twardości większej niż 0,7 mmol/l (4 °dH) musi zostać odwapniona. Odbywa się to automatycznie podczas trwania programu we wbudowanej instalacji odwapniania wody. W tym celu instalacja odwapniająca musi być ustawiona dokładnie na twardość wody wodociągowej.

Ustawianie twardości wody

Określenie stopnia Stopień twardości wody wodociągowej można sprawdzić u lokalnego dostawcy wody.

Alternatywnie można również określić przybliżoną twardość wody za pomocą papierka testowego dostarczonego fabrycznie w celu określenia twardości wody.

Pobrać próbkę wody z najbliższego przyłącza wody.



- Zanurzyć papierek testowy w wodzie na około 1 sekundę. Pola papierka testowego muszą być całkowicie zanurzone.
- Wyciągnij papierek testowy z wody i strząśnij nadmiar wody z papierka testowego.

Po około 1 minucie można odczytać twardość wody na podstawie koloru papierka testowego.

Papierek testowy	Twardość wody	Ustawienie na wyświetlaczu		
4 pola zielone	< 3 °dH	3 °dH lub niższa		
1 pole czerwone	> 4 °dH–7 °dH	7 °dH		
2 pola czerwone	> 7 °dH–14 °dH	14 °dH		
3 pola czerwone	>14 °dH–21 °dH	21 °dH		
4 pola czerwone	> 21 °dH	*)		

*) Skontaktować się z lokalnym dostawcą wody, zapyta o stopień twardości i ustawić go na wyświetlaczu.

Ustawianie stopnia twardości

Przy wahającej się twardości wody należy zawsze ustawić najwyższą wartość. Jeśli twardość wody waha się np. pomiędzy 1,4 i 3,1 mmol/l (8 i 17 °dH), twardość wody należy ustawić na 3,1 mmol/l (17 °dH).

Wartości ustawień twardości wody można znaleźć w 🗔 "Tabeli ustawień".

Menu jest umieszczone w następującej ścieżce dostępu.



- Ustawić twardość wody przez naciskanie znaków (mniej) i + (więcej).
- Zapamiętać ustawienie za pomocą OK.

Tabela ustawieńTwardość wody może zostać ustawiona między 0 i 12,5 mmol/l (0-
70 °dH).

Fabrycznie twardość wody jest ustawiona na 2,5 mmol/l (14 °dH).

°dH	°f	mmol/l	Wyświe- tlacz	°dH	°f	mmol/l	Wyświe- tlacz
0	0	0	0	36	65	6,5	36
1	2	0,2	1	37	67	6,7	37
2	4	0,4	2	38	68	6,8	38
3	5	0,5	3	39	70	7,0	39
4	7	0,7	4	40	72	7,2	40
5	9	0,9	5	41	74	7,4	41
6	11	1,1	6	42	76	7,6	42
7	13	1,3	7	43	77	7,7	43
8	14	1,4	8	44	79	7,9	44
9	16	1,6	9	45	81	8,1	45
10	18	1,8	10	46	83	8,3	46
11	20	2,0	11	47	85	8,5	47
12	22	2,2	12	48	86	8,6	48
13	23	2,3	13	49	88	8,8	49
14	25	2,5	14 *)	50	90	9,0	50
15	27	2,7	15	51	91	9,1	51
16	29	2,9	16	52	93	9,3	52
17	31	3,1	17	53	95	9,5	53
18	32	3,2	18	54	97	9,7	54
19	34	3,4	19	55	99	9,9	55
20	36	3,6	20	56	100	10,0	56
21	38	3,8	21	57	102	10,2	57
22	40	4,0	22	58	104	10,4	58
23	41	4,1	23	59	106	10,6	59
24	43	4,3	24	60	107	10,7	60
25	45	4,5	25	61	109	10,9	61
26	47	4,7	26	62	111	11,1	62
27	49	4,9	27	63	113	11,3	63
28	50	5,0	28	64	115	11,5	64
29	52	5,2	29	65	116	11,6	65
30	54	5,4	30	66	118	11,8	66
31	56	5,6	31	67	120	12,0	67
32	58	5,8	32	68	122	12,2	68
33	59	5,9	33	69	124	12,4	69
34	61	6,1	34	70	125	12,5	70
35	63	6,3	35				

*) ustawienie fabryczne

Sól regeneracyjna

Instalacja odwapniająca musi być regenerowana w regularnych odstępach czasu. W tym celu wymaga ona specjalnej soli regeneracyjnej. Regeneracja odbywa się automatycznie podczas trwania programu.

Jeśli twardość wody jest stale niższa niż 0,7 mmol/l (4 °dH) nie ma potrzeby uzupełniania soli regeneracyjnej. Konieczne jest jednak ustawienie twardości wody, patrz []i] "Ustawianie twardości wody".

Uzupełnianie soli regeneracyjnej Stosować wyłącznie specjalne, możliwie gruboziarniste sole regeneracyjne lub czyste sole warzone o uziarnieniu ok. 1–4 mm. W żadnym przypadku nie stosować innych soli, np. soli spożywczej, soli bydlęcej czy soli drogowej. Mogą one zawierać składniki nierozpuszczalne w wodzie, które spowodują usterki w działaniu instalacji odwapniającej!

Przypadkowe napełnienie zbiornika na sól detergentem prowadzi zawsze do zniszczenia instalacji odwapniającej!

Przed napełnieniem zbiornika soli należy się upewnić, że trzyma się w ręku opakowanie z solą.



 Otworzyć drzwiczki pod kątem ok. 45°. W ten sposób sól dostanie się optymalnie do zbiornika.



- Nacisnąć żółty przycisk zamykający na zbiorniku soli S. Klapka zbiornika odskakuje.
- Rozłożyć lejek do napełniania.

W zależności od rodzaju soli i stanu napełnienia zbiornik soli mieści
ok. 1,4 do 2 kg soli.



⚠ W żadnym wypadku nie wlewać wody do zbiornika soli! Przy napełnianiu soli zbiornik mógłby się przelać.

 Napełnić maksymalnie tyle soli do zbiornika, żeby lejek do napełniania mógł się bez problemu z powrotem złożyć. Nie wsypywać więcej niż 2 kg soli.

Przy napełnianiu soli ze zbiornika może wypływać woda (roztwór soli).

- Wyczyścić obszar napełniania, a szczególnie uszczelkę zbiornika z resztek soli. Nie spłukiwać jednak resztek soli bieżącą wodą, ponieważ może to doprowadzić do przelania zbiornika soli.
- Zamknąć zbiornik. Upewnić się, że zbiornik jest szczelnie zamknięty, aby do jego wnętrza nie dostała się kąpiel myjąca.

M przypadku przepełnienia zbiornika nie zamykać zbiornika na siłę.

Jeśli przepełniony zbiornik soli zostanie zamknięty siłą, może to doprowadzić do uszkodzenia zbiornika.

Usunąć nadmiar soli przed zamknięciem zbiornika.

• Po uzupełnieniu soli uruchomić program Spłukiw. zimną wodą.

Ewentualne resztki soli i przelany roztwór soli zostaną wówczas zmyte, rozcieńczone i spłukane.

Resztki soli i przelany roztwór soli mogą spowodować szkody korozyjne, gdy nie zostaną spłukane.

Wskazanie braku
soliPrzy niskim stanie napełnienia w zbiorniku soli i ponownej regeneracji
na wyświetlaczu pojawia się następująca wskazówka:



Potwierdzić komunikat za pomocą OK.
Uzupełnić sól regeneracyjną, patrz 1, "Uzupełnianie soli regeneracyjnej".

Jeśli komunikat pojawił się po raz pierwszy, w zależności od ustawionej twardości wody jest ewentualnie możliwe przeprowadzenie jeszcze kilku cykli programowych. Jeśli sól nie zostanie uzupełniona, komunikat będzie wyświetlany za każdym razem po zakończeniu programu.

Wskazówka Regeneracja



Można ustawić, z wyprzedzeniem ilu cykli programowych pojawi się komunikat o zbliżającej się regeneracji, patrz ► இ Ustawienia zaawansow. ► Przypomnienie o regeneracji.

Znoszenie blokady urządzenia z powodu braku soli Gdy roztwór soli zostanie zużyty w instalacji odwapniającej, na wyświetlaczu pojawia się błąd i urządzenie zostaje zablokowane do dalszego użytkowania.



Potwierdzić błąd, naciskając na symbol ostrzeżenia.



 Postępować zgodnie z instrukcjami na wyświetlaczu i uzupełnić sól regeneracyjną, patrz i "Uzupełnianie soli regeneracyjnej".

Blokada urządzenia po uzupełnieniu soli zostaje zniesiona automatycznie z pewnym opóźnieniem.

Wózki,	kosze,	moduły	i	wkłady
--------	--------	--------	---	--------

	Automat myjący może być wyposażony w górny i dolny kosz lub wó- zek, które w zależności od rodzaju i kształtu ładunku do mycia można wyposażyć w różne wkłady i moduły lub wymienić na specjalne wypo- sażenie.
	Nośniki ładunku i pozostałe wyposażenie muszą być dobrane odpo- wiednio do zadania.
	Wskazówki dotyczące poszczególnych obszarów zastosowań znajdują się na następnych stronach oraz w instrukcjach użytkowania nośników ładunku (jeśli występują).
	Miele dla wszystkich obszarów zastosowań określonych w rozdziale []i] "Prawidłowe zastosowania" oferuje odpowiednie nośniki ładunku w postaci wózków, koszy, modułów, wkładów i specjalnych urządzeń myjących. Informacje na ten temat można uzyskać w Miele.
Doprowadzenie wody	Nośniki ładunku z ramionami spryskującymi lub innymi urządzeniami myjącymi są wyposażone z tyłu w jeden lub kilka króćców przyłącze- niowych do zaopatrzenia w wodę. Przy wsuwaniu do urządzenia zosta- ją one sprzęgnięte z przyłączami wody na tylnej ściance komory mycia. Zamknięte drzwiczki komory mycia przytrzymują nośniki ładunku we właściwej pozycji. Wolne przyłącza na tylnej ściance komory mycia są zaślepione mecha- nicznie.
Wózki i kosze starszego typu	Użycie wózków i koszy starszych typów w tym automacie myjącym jest możliwe tylko po konsultacji z Miele. W szczególności wózki i ko- sze z rurami doprowadzającymi wodę do ramion spryskujących i listew iniekcyjnych muszą zostać przystosowane do zmodyfikowanych przy- łączy wody. Konwersja jest przeprowadzana przez serwis Miele i jest możliwa tylko w wybranych modelach.
	Aróćce przyłączeniowe do doprowadzenia wody do wózków i ko- szy muszą zostać zamontowane przez serwis Miele. Błędy montażowe mogą spowodować uszkodzenie automatu myją- cego podczas korzystania z wózków i koszy.
	Po konwersii wózki i kosze nie moga być wiecej używane w automa-

Po konwersji wózki i kosze nie mogą być więcej używane w automatach myjących starszych typów.

Górne kosze z regulacją wysokości

Górne kosze z regulacją wysokości można przestawiać w 3 pozycjach co 3 cm , co umożliwia przygotowywanie ładunku o różnej wysokości.

W celu przestawienia na wysokość należy przełożyć uchwyty z rolkami jezdnymi po bokach kosza górnego i sprzęgło wodne z tyłu kosza. Uchwyty rolek są przymocowane do górnego kosza za pomocą 2 śrub każdy. Sprzęgło wodne składa się z następujących podzespołów:

- płyta ze stali nierdzewnej z 2 otworami,
- króciec przyłączeniowy z tworzywa sztucznego,
- 6 śrub.

Kosz górny należy przestawiać wyłącznie w poziomie. Kosze nie są przeznaczone do ustawienia pod kątem (jedna strona wysoko, druga nisko).

Regulacja wysokości zmienia wysokość załadunkową górnego i dolnego kosza.

Ustawianie górnej pozycji

- Wyjąć kosz górny, wyciągając go do oporu do przodu i zdejmując go z szyn jezdnych.
 - Odkręć uchwyty rolek i sprzęgło wodne.



- Przełożyć uchwyty rolek po obu stronach na najniższą pozycję i dobrze je przykręcić.
- Umieścić płytę ze stali nierdzewnej nad otworami w rurze doprowadzającej wodę w taki sposób, żeby górny otwór był zakryty. Przykręcić płytę ze stali nierdzewnej u góry za pomocą 2 śrub. Włożyć króciec przyłączeniowy do dolnego otworu płyty ze stali nierdzewnej w taki sposób, żeby środkowy otwór został zakryty. Przykręcić dobrze króciec przyłączeniowy za pomocą 4 śrub.

Ustawianie środkowej pozycji

- Wyjąć kosz górny, wyciągając go do oporu do przodu i zdejmując go z szyn jezdnych.
- Odkręć uchwyty rolek i sprzęgło wodne.

Nośniki ładunku



- Przełożyć uchwyty rolek po obu stronach na środkową pozycję i dobrze je przykręcić.
- Umieścić płytę ze stali nierdzewnej nad otworami w rurze doprowadzającej wodę w taki sposób, żeby jeden z zewnętrznych otworów był zakryty. Przykręcić płytę ze stali nierdzewnej na górze lub na dole za pomocą 2 śrub. Włożyć króciec przyłączeniowy do środkowego otworu płyty ze stali nierdzewnej w taki sposób, żeby zewnętrzny otwór był zakryty. Przykręcić dobrze króciec przyłączeniowy za pomocą 4 śrub.

Ustawianie dolnej pozycji

- Wyjąć kosz górny, wyciągając go do oporu do przodu i zdejmując go z szyn jezdnych.
- Odkręć uchwyty rolek i sprzęgło wodne.



- Przełożyć uchwyty rolek po obu stronach na najwyższą pozycję i dobrze je przykręcić.
- Umieścić płytę ze stali nierdzewnej nad otworami w rurze doprowadzającej wodę w taki sposób, żeby dolny otwór był zakryty. Przykręć płytę ze stali nierdzewnej na dole za pomocą 2 śrub. Włożyć króciec przyłączeniowy do górnego otworu płyty ze stali nierdzewnej w taki sposób, żeby środkowy otwór był zakryty. Przykręcić dobrze króciec przyłączeniowy za pomocą 4 śrub.
- Umieścić górny kosz z powrotem na szynach jezdnych i wsunąć go ostrożnie, żeby sprawdzić, czy przyłącze wody zostało prawidłowo zamontowane.

Następnie sprawdzić:

Pomiar ciśnienia spryskiwania

W przypadku wszystkich nośników ładunku z ramionami spryskującymi, listwami iniekcyjnymi lub innymi przyłączami myjącymi, w razie potrzeby można zmierzyć ciśnienie mycia, np. w ramach kontroli wydajnościowych.

Dostęp pomiarowy dla pomiaru ciśnienia mycia W przypadku nośników ładunku z ramionami spryskującymi i dodatkowymi listwami iniekcyjnymi lub innymi przyłączami myjącymi jest przewidziane podłączenie na listwie iniekcyjnej lub przyłączu myjącym dla pomiaru ciśnienia mycia. Dokładna pozycja jest opisana w odpowiednich instrukcjach użytkowania nośników ładunku.

⚠ Wszystkie pomiarowe punkty dostępu, które są oznaczone symbolem ostrzegawczym ⚠, są przeznaczone wyłącznie do pomiaru ciśnienia mycia.

Do pomiarowych punktów dostępu nie wolno podłączać żadnych urządzeń myjących ani żadnego ładunku.

Przeprowadzanie pomiaru



 W celu dokonania pomiaru ciśnienia mycia należy zamienić śrubę zaślepiającą na adapter Luer-Lock.

Odpowiednie adaptery Luer-Lock, takie jak E 447, są dostępne w Miele.

- Przeprowadzić pomiar.
- Po dokonaniu pomiaru punkt dostępu należy z powrotem zamknąć śrubą zaślepiającą.

Układanie ładunku

🕂 Zagrożenie zdrowia przez skontaminowany ładunek.

Skontaminowany ładunek może być przyczyną różnych zagrożeń zdrowotnych, które w zależności od rodzaju kontaminacji mogą prowadzić np. do infekcji, zatruć lub zranień.

Przy postępowaniu z ładunkiem skontaminowanym należy uważać na to, żeby były zachowane wszystkie niezbędne środki ochrony osobistej.

Należy np. nosić rękawice ochronne i stosować odpowiednie środki pomocnicze.

⚠ Przygotowywać wyłącznie ładunek, który został zadeklarowany przez swojego producenta jako przeznaczony do reprocesowania maszynowego i przestrzegać specyficznych wskazówek dotyczą-cych jego przygotowania.

Reprocesowanie materiałów jednorazowych jest niedozwolone.

- Do odpowiedniego czyszczenia wewnętrznego w zależności od ładunku są wymagane specjalne nośniki ładunku lub urządzenia myjące jak dysze, tuleje lub adaptery.
- Ładunek zasadniczo należy układać w taki sposób, żeby kąpiel myjąca mogła opływać wszystkie powierzchnie. Tylko wtedy mogą one zostać odpowiednio wyczyszczone.
- Elementy ładunku nie mogą leżeć jedne w drugich ani też wzajemnie się zakrywać, ponieważ utrudnia to czyszczenie.
- Elementy ładunku nie mogą być ułożone na tyle blisko siebie, żeby to utrudniało czyszczenie.
- Elementy ładunku z pustką muszą zostać całkowicie przepłukane w środku przez kąpiel myjącą. W tym celu w zależności od ładunku wymagane są specjalne nośniki ładunku lub urządzenia myjące.
- W przypadku elementów ładunku z wąskimi, długimi przestrzeniami należy zagwarantować ich drożność, zanim zostaną one założone lub podłączone do urządzeń myjących.
- Puste naczynia należy wstawiać otworami do dołu w odpowiednie nośniki ładunku w taki sposób, żeby kąpiel myjąca mogła bez przeszkód dostać się do środka i wydostać na zewnątrz.
- Ładunek o głębokim dnie powinien zostać ustawiony w miarę możliwości ukośnie, żeby kąpiel myjąca mogła spływać.
- Wysokie, wąskie i puste w środku naczynia powinny być w miarę możliwości ułożone w środkowym obszarze koszy lub wózków. Tutaj strumienie wody będą lepiej do nich docierać.
- Rozkładany ładunek w miarę możliwości rozłożyć zgodnie z instrukcją producenta i przygotowywać poszczególne elementy oddzielnie.
- Lekki ładunek zabezpieczyć siatką przykrywającą, żeby nie wkręcił się w ramię spryskujące ani nie zablokował ramion spryskujących.
- Małe i drobne elementy należy przygotowywać wyłącznie w specjalnych wkładach lub zamykanych tacach siatkowych lub wkładach siatkowych.

- Ramiona spryskujące nie mogą zostać zablokowane przez elementy zbyt wysokie lub za bardzo wystające w dół.
- Stłuczenie szkła i ceramiki może prowadzić do niebezpiecznych obrażeń podczas załadunku i rozładunku. Uszkodzony ładunek ze szkła lub ceramiki nie może być przygotowywany w automacie myjącym.
- Ładunek niklowany i chromowany oraz ładunek z aluminium nadaje się warunkowo do przygotowywania maszynowego. Dla takiego ładunku są wymagane specjalne warunki procesowe.
- W przypadku ładunku, który jest wykonany w całości lub częściowo z tworzyw sztucznych należy przestrzegać maksymalnej odporności na temperaturę i odpowiednio dobrać program lub dostosować temperaturę programu.

Odpowiednie nośniki ładunku i urządzenia myjące, a także inne akcesoria są dostępne w Miele.

Przygotowanie ładunku

A Zagrożenie wybuchem przez gazy palne.

Palne rozpuszczalniki z punktem zapłonu poniżej 21 °C odparowują i mogą utworzyć łatwo palną mieszaninę gazową.

Do komory mycia należy wkładać tylko taki ładunek, który wykazuje co najwyżej śladowe ilości rozpuszczalników.

Uruchomić program przygotowywania natychmiast po zakończeniu załadunku.

⚠ Szkody rzeczowe przez rozpuszczalniki.

Rozpuszczalniki mogą uszkodzić elastomery i tworzywa sztuczne urządzenia i doprowadzić do nieszczelności.

Do komory mycia należy wkładać tylko taki ładunek, który wykazuje co najwyżej śladowe ilości rozpuszczalników.

Uruchomić program przygotowywania natychmiast po zakończeniu załadunku.

A Szkody rzeczowe przez korozję.

Roztwory zawierające chlor, w szczególności kwas solny, i korodujące materiały żelazne wywołują korozję stali szlachetnej myjni oraz nośników ładunku.

Nie wprowadzać do komory mycia żadnych roztworów zawierających chlor.

Nie wprowadzać do komory mycia żadnych korodujących materiałów żelaznych.

Materiał mikrobiologiczny, drobnoustroje patogenne, fakultatywne drobnoustroje patogenne lub materiał zmieniony genetycznie mogą wywołać infekcje lub szkody środowiskowe.

Przestrzegać przepisów, norm i wytycznych dotyczących postępowania z substancjami niebezpiecznymi biologicznie.

 Postępować zgodnie z instrukcjami producenta ładunku dotyczącymi czyszczenia wstępnego i obróbki wstępnej.

Technika zastosowań

- Opróżnić ładunek przed układaniem, przestrzegając przy tym stosownych zasad.
- Wytrząsnąć pozostałości krwi z naczyń i nakłuć placki krwi.
- Rozłożyć ładunek zgodnie z instrukcjami producenta ładunku.
- Otworzyć kraniki i zawory lub zdemontować je zgodnie z instrukcjami producenta i umieścić poszczególne części w odpowiednich koszykach na drobne elementy.
- Usunąć zaślepki, korki, etykietki, resztki pieczęci lakowych itd.
- W razie potrzeby przepłukać ładunek krótko wodą, aby uniknąć wprowadzenia większych ilości zanieczyszczeń do komory mycia.
- Ładunek, który jest zwilżony rozpuszczalnikami, roztworami chlorowymi lub kwasem solnym, przed włożeniem do komory mycia należy dokładnie wypłukać wodą i pozostawić do obcieknięcia. Uruchomić program przygotowywania natychmiast po umieszczeniu w komorze mycia.
- Usunąć nierozpuszczalne w wodzie pozostałości, takie jak farby, kleje, związki polimerowe itp. za pomocą odpowiednich rozpuszczalników.
- Wyciąć podłoże hodowlane (agar) z szalek Petriego.
- Umieść małe i drobne elementy w odpowiednich koszykach na małe przedmioty, żeby je zabezpieczyć.
- Usunąć trudno usuwalne środki pomocnicze, które zanieczyszczają ładunek dodatkowo do zabrudzeń pierwotnych. Chodzi tutaj np. o tłuszcz do szlifów, etykiety papierowe i opisy.
- Ocenić, czy ładunek musi zostać wysterylizowany przed reprocesowaniem, jeśli jest skontaminowany przez:
- materiał mikrobiologiczny
- zarazki chorobotwórcze
- fakultatywne zarazki chorobotwórcze
- materiał modyfikowany genetycznie

Kontrole przed uruchomieniem programu

Za każdym razem przed uruchomieniem programu należy sprawdzić następujące punkty (kontrola wzrokowa):

- Czy ładunek jest techniczne prawidłowo ułożony i podłączony?
- Czy został zachowany zalecany wzór załadunku?
- Czy prześwity/kanały ładunku z pustymi przestrzeniami są drożne dla kąpieli myjącej?
- Czy ramiona spryskujące są czyste i mogą się swobodnie obracać?
- Czy zespół sit jest wolny od zabrudzeń o dobrze zamocowany? Usunąć duże zabrudzenia, ew. wyczyścić zespół sit.
- Czy wyjmowane moduły, dysze, tuleje i inne urządzenia myjące są wystarczająco dobrze zamocowane?
- Czy nośniki ładunku z ramionami spryskującymi lub dyszami, tuleje i inne urządzenia spłukujące są prawidłowo podłączone do doprowadzenia wody?

	 Czy zbiorniki są wystarczająco napełnione chemikaliami procesowy- mi?
	Po reprocesowaniu
Kontrole	Za każdym razem po zakończeniu programu należy sprawdzić na- stępujące punkty:
	- Skontrolować wzrokowo rezultaty czyszczenia ładunku.
	 Czy wszystkie elementy ładunku z pustymi przestrzeniami znajdują się jeszcze na odpowiednich dyszach?
	Efekty reprocesowania mogą ulec pogorszeniu, jeśli podczas repro- cesowania naczynia zostaną przewrócone, odłączą się od urządzeń myjących lub przewrócą się. Ocenić, czy konieczne jest ponowne reprocesowanie.
	 Czy prześwity ładunku z pustymi przestrzeniami są drożne dla kąpie- li?
	 Czy dysze i przyłącza są dobrze połączone z nośnikami ładunku?
	Szkło laboratoryjne i utensylia laboratoryjne
Ładunek z szeroką szyjką	Elementy ładunku z szeroką szyjką, np. zlewki, kolby z szeroką szyjką i szalki Petriego, lub cylindryczne, jak np. probówki, mogą zostać umy- te i wypłukane w środku i na zewnątrz przez rotujące ramiona sprysku- jące.
	W tym celu ładunek należy umieścić w odpowiednich wkładach i wstawić do kosza lub wózka z ramieniem spryskującym.
Ładunek z wąską szyjką	Dla ładunku z wąską szyjką, jak np. kolby kuliste, kolby stożkowe, kolby miarowe itd., wymagane są wózki iniekcyjne lub specjalne moduły i- niekcyjne.
	Odpowiednie nośniki ładunku i urządzenia myjące, a także inne akce- soria są dostępne w Miele.
	Przestrzegać przy układaniu:
	 Szalki Petriego itp. ustawiać w odpowiednich wkładach zabrudzoną stroną skierowaną do dołu.
	 Wkłady na probówki umieszczać na nośnikach ładunku pośrodku, tak żeby narożniki nośników ładunku pozostały wolne.
	 Ewentualnie zastosować siatki przykrywające, żeby uniknąć stłucze- nia szkła.

Technika procesów chemicznych

W tym rozdziale zostały opisane częste przyczyny możliwych oddziaływań chemicznych pomiędzy wprowadzonymi zabrudzeniami, chemikaliami procesowymi i komponentami myjni oraz to, jakie środki zaradcze należy podjąć w danym przypadku.

Ten rozdział w zamierzeniu stanowi miejsce uzyskania pomocy. Jeśli w procesie przygotowywania wystąpią nieprzewidziane wcześniej oddziaływania lub będą Państwo mieli pytania dotyczące tego tematu, proszę się zwrócić do firmy Miele.

Wskazówki ogólne	
Problem	Czynności
Jeśli zostaną uszkodzone elastomery (uszczelki i węże) i tworzywa sztuczne myjni, np. przez pęcznienie, kurczenie, twardnienie, erozję mate- riałów lub przez utworzenie pęknięć w materia- łach, nie mogą one więcej spełniać swoich funk- cji, przez co z reguły dochodzi do rozszczelnie- nia.	 Należy ustalić i wyeliminować przyczyny uszkodzeń. Patrz również informacje zamieszczone w tym rozdziale: "Podłączone chemikalia procesowe", "Wprowadzone zabrudzenia" i "Reakcja pomię- dzy chemikaliami procesowymi i zabrudzenia- mi".
Silne wytwarzanie piany podczas trwania pro- gramu utrudnia mycie i płukanie ładunku. Piana występująca z komory mycia może doprowadzić do uszkodzenia myjni. W przypadku wytwarzania piany proces mycia zasadniczo nie podlega standaryzacji i walidacji.	 Należy ustalić i zlikwidować przyczyny wytwa- rzania piany. Proces przygotowywania musi być regularnie kontrolowany, żeby rozpoznać wytwarzanie piany. Patrz również informacje zamieszczone w tym rozdziale: "Podłączone chemikalia procesowe", "Wprowadzone zabrudzenia" i "Reakcja pomię- dzy chemikaliami procesowymi i zabrudzenia- mi".
 Korozja stali szlachetnej komory mycia i wypo- sażenia może mieć różną postać: rdzewienie (czerwone plamy/przebarwienia), czarne plamy/przebarwienia, białe plamy/przebarwienia (gładkie powierz- chnie są nadtrawione). Korozja wżerowa może doprowadzić do rozsz- czelnienia myjni. W zależności od zastosowania korozja może mieć negatywny wpływ na rezulta- ty mycia i płukania (analityka laboratoryjna) lub może indukować korozję ładunku (ze stali szla- chetnej). 	- Należy ustalić i zlikwidować przyczyny korozji. Patrz również informacje zamieszczone w tym rozdziale: "Podłączone chemikalia procesowe", "Wprowadzone zabrudzenia" i "Reakcja pomię- dzy chemikaliami procesowymi i zabrudzenia- mi".

Podłączone chemikalia procesowe	
Problem	Czynności
Składniki chemikaliów procesowych mają silny wpływ na trwałość i funkcjonalność (wydajność)	 Należy uwzględniać wskazówki i zalecenia producenta chemikaliów procesowych.
systemów dozujących.	 Przeprowadzać regularną kontrolę wzrokową systemów dozujących (lance dozujące, węże, kanistry itp.) pod kątem uszkodzeń.
	 Przeprowadzać regularną kontrolę wydajności systemu dozującego.
	- Przestrzegać terminów przeglądów konserwa- cyjnych.
	- Pozostawać w kontakcie z Miele.
Chemikalia procesowe mogą uszkodzić elasto- mery i tworzywa sztuczne myjni i wyposażenia.	 Należy uwzględniać wskazówki i zalecenia producenta chemikaliów procesowych.
	 Przeprowadzać regularną kontrolę wzrokową wszystkich ogólnie dostępnych elastomerów i tworzyw sztucznych.
Nadtlenek wodoru może uwalniać tlen w dużym	- Stosować tylko sprawdzone procesy.
zakresie.	 Przy nadtlenku wodoru temperatura mycia po- winna być niższa niż 70 °C.
	- Pozostawać w kontakcie z Miele.
Następujące chemikalia procesowe mogą do- prowadzić do silnego wytwarzania piany:	 Parametry procesowe programu mycia, jak temperatura dozowania, koncentracja dozo-
 tensydowe środki myjące i nabłyszczające 	wania itd., muszą być tak ustawione, żeby cały proces odbywał się bez piany/z mała ilościa
Wytwarzanie piany może wystąpić:	piany.
 w bloku programowym, w którym są dozowa- ne chemikalia procesowe 	 Przestrzegać wskazówek producenta chemi- kaliów procesowych.
 w następnym bloku programowym przez prze- wleczenie 	
 w przypadku nabłyszczacza w kolejnym pro- gramie przez przewleczenie 	
Odpieniacze, szczególnie na bazie silikonu, mo- gą wywołać następujące skutki:	- Stosować odpieniacze tylko w wyjątkowych przypadkach, ew. gdy są one niezbędne w da-
- osady w komorze mycia	nym procesie.
- osady na ładunku	- Okresowo czyścić komorę mycia i wyposaże-
 uszkodzenia elastomerów i tworzyw sztucz- nych automatu myjącego 	 Średni lub () Długi.
 korozja określonych tworzyw sztucznych (np. poliwęglanów, pleksiglasu, itp.) ładunku 	- Pozostawac w kontakcie z Miele.

Technika procesów chemicznych

Wprowadzone zabrudzenia	
Problem	Czynności
 Następujące substancje mogą uszkodzić elastomery (węże i uszczelki) i ew. tworzywa sztuczne automatu myjącego: oleje, woski, węglowodory aromatyczne i nienasycone plastyfikatory środki kosmetyczne, higieniczne i konserwujące jak kremy (obszary analityczne, napełnianie). 	 W zależności od wykorzystania automatu my- jącego regularnie przecierać dolną uszczelkę drzwiczek za pomocą bezkłaczkowej ścierecz- ki lub gąbki. Wyczyścić komorę mycia i wypo- sażenie bez ładunku w programie Średni lub Długi. Do reprocesowania ładunku zastosować pro- gram Długi i dodatkowo dozować detergent w proszku na drzwiczki.
Następujące substancje mogą prowadzić do sil- nego wytwarzania piany przy myciu i płukaniu:	 Ładunek należy wcześniej wypłukać lub spłu- kać wystarczającą ilością wody.
 środki aktywne np. środki dezynfekujące, środ- ki do spłukiwania itd. 	 Wybrać program mycia z jedno- lub wielokrot- nym krótkim płukaniem wstępnym wodą zim-
 odczynniki analityczne, np. do płytek mikro- mianowych 	ną lub ciepłą. - Biorąc pod uwagą zastosowanie dodać odpie-
 środki kosmetyczne, higieniczne i konserwują- ce jak szampony i kremy (obszary analityczne, napełnianie) 	niacz, w miarę możliwości wolny od olejów si- likonowych.
 ogólnie substancje pieniste jak tensydy 	
Następujące substancje mogą doprowadzić do korozji stali szlachetnej komory mycia i wyposa- żenia:	 Ładunek należy wcześniej wypłukać lub spłu- kać wystarczającą ilością wody. Tylko obciekniety ładunek ustawić na nośni-
- kwas solny	kach ładunku i możliwie szybko po umieszcze-
 niektóre substancje zawierające chlor, np. chlorek sodu itd. 	niu w komorze mycia uruchomić program re- procesowania.
- skoncentrowany kwas siarkowy	
- kwas chromowy	
 opiłki i wióry żelazne 	

Reakcje pomiędzy chemikaliami procesowymi i zabrudzeniami		
Problem	Czynności	
Naturalne oleje i tłuszcze mogą zostać zmydlo- ne alkalicznymi chemikaliami procesowymi. Mo- że przy tym dochodzić do silnego wytwarzania piany.	 Zastosować program Šredni lub Długi. Biorąc pod uwagą zastosowanie dodać odpieniacz, w miarę możliwości wolny od olejów silikonowych. 	
Silne zabrudzenia proteinowe, jak krew, w połą- czeniu z alkalicznymi chemikaliami procesowymi mogą doprowadzić do silnego wytwarzania pia- ny.	 Wybrać program mycia z jedno- lub wielokrot- nym krótkim płukaniem wstępnym zimną wo- dą. 	
Metale nieszlachetne, jak aluminium, magnez, cynk, w połączeniu z mocno kwaśnymi lub alka- licznymi chemikaliami procesowymi mogą gwał- townie uwalniać wodór (reakcja mieszaniny pio- runującej).	 Przestrzegać wskazówek producenta chemi- kaliów procesowych. 	

Chemikalia procesowe

A Zagrożenie zdrowia przez nieodpowiednią chemię procesową. Zastosowanie nieodpowiedniej chemii procesowej z reguły nie prowadzi do uzyskania oczekiwanych rezultatów przygotowywania i może spowodować szkody rzeczowe i personalne. Stosować wyłącznie specjalne chemikalia procesowe dla myjni

stosować wyłącznie specjalne cnemikalia procesowe dla myjni i przestrzegać zaleceń użytkowych ich producentów! Bezwzględnie przestrzegać wskazówek toksykologicznych dotyczą-

cych postępowania z resztkami.

🗥 Zagrożenie zdrowia przez chemię procesową.

W przypadku chemikaliów procesowych częściowo chodzi o substancje żrące i drażniące.

Przy postępowaniu z chemikaliami procesowymi przestrzegać obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i kart produktowych producenta chemikaliów procesowych!

Przedsięwziąć wszystkie wymagane przez producenta chemikaliów procesowych środki ochronne, jak np. noszenie okularów i rękawic ochronnych.

Chemikalia procesowe o wysokiej lepkości (żelowe) mogą utrudniać monitorowanie dozowania i prowadzić do niedokładnych pomiarów. W takim przypadku proszę się zwrócić się do serwisu Miele i spytać o możliwe środki zaradcze.

Informacje o zalecanych chemikaliach procesowych można uzyskać w Miele.

Karty charakterystyki chemikaliów procesowych muszą być łatwo dostępne podczas użytkowania automatu myjącego.

Napełnianie i dozowanie chemikaliów procesowych

Detergent	W zależności od wariantu wyposażenia automat myjący jest wyposa- żony w wewnętrzny system dozujący dla detergentu w płynie lub za- sobnik dozujący dla detergentu w proszku z symbolem //// w drzwicz- kach. Detergent w płynie jest dozowany z zewnętrznego kanistra za pomocą lancy ssącej. Automaty myjące z wewnętrznym systemem dozującym dla detergen- tu w płynie mogą być używane wyłącznie z detergentem płynnym. Au- tomaty myjące z zasobnikiem dozującym dla detergentu w proszku można doposażyć w zewnętrzny moduł dozujący dla detergentu w płynie. Modernizacja może zostać przeprowadzona w dowolnym momencie przez serwis Miele lub odpowiednio wykwalifikowanego specjalistę.
	Miele zaleca dozowanie detergentu w płynie.
	Przy wyborze detergentu należy, również ze względów ekologicznych, zawsze uwzględniać następujące kryteria:
	 Jaka alkaliczność jest wymagana do rozwiązania problemu czyszcze- nia?
	 Czy do usunięcia protein są wymagane składniki enzymatyczne i czy przebieg programu jest do tego zoptymalizowany?
	 Czy tensydy są szczególnie potrzebne do dyspersji i emulgacji?
	 Czy jest konieczny detergent z aktywnym chlorem czy też można za- stosować detergent bez aktywnego chloru?
	Detergenty zawierające chlor mogą uszkodzić tworzywa sztucz- ne i elastomery urządzenia.
	Zabrudzenia specjalne mogą wymagać innego składu detergentu i środków dodatkowych. W takim przypadku służy Państwu pomocą serwis Miele.
Neutralizator	Neutralizator jest dozowany przez wewnętrzny system dozujący.
	Neutralizator (ustawienie pH: kwaśne) powoduje, że zostają zneutrali- zowane resztki detergentu alkalicznego na powierzchni ładunku.
	W programie Anorganica dozowany jest dodatkowo neutralizator do kwaśnego czyszczenia wstępnego.

Napełnianie i dozowanie chemikaliów procesowych

NabłyszczaczNabłyszczacz powoduje, że woda spływa z ładunku w postaci filmu
i ładunek szybciej wysycha po reprocesowaniu.

Fabrycznie dozowanie nabłyszczacza jest zdezaktywowane. W celu aktywacji proszę się zwrócić do serwisu Miele. Po aktywacji dozowania nabłyszczacza nie odbywa się dozowanie

Po aktywacji dozowania nabłyszczacza nie odbywa się dozowanie neutralizatora.

Dozowanie nabłyszczacza należy aktywować, jeśli w etapie programu Spłukiwanie nie jest używana woda dejonizowana.

A Składniki nabłyszcza pozostają po suszeniu na powierzchni ładunku.

Dlatego należy sprawdzić, czy zastosowanie nabłyszczacza nie ma znaczenia dla przeznaczenia ładunku.

Systemy dozujące

Automat myjący jest przeznaczony do dozowania następujących chemikaliów procesowych:

- Detergent

Dozowanie detergentu w proszku odbywa się poprzez zasobnik dozujący ///\\ w drzwiczkach.

W celu dozowania płynnego detergentu należy zamontować zewnętrzny moduł dozujący DOS.

Środek neutralizujący lub nabłyszczacz
 Dozowanie z pojemnika dozującego * w drzwiczkach.

Systemy dozowania w drzwiach nie są objęte nadzorowaniem dozowania.

Kodowanie kolorystyczne lanc dozujących

Płynne chemikalia procesowe z zewnętrznych kanistrów są podawane za pomocą lanc dozujących. Oznaczenie kolorystyczne ułatwia ich przyporządkowanie.

Moduły DOS

W razie potrzeby można zamontować dodatkowe, zewnętrzne moduły dozujące (moduły DOS) dla płynnych chemikaliów procesowych. Liczba przyłączy różni się w zależności od wariantu wyposażenia.

Zewnętrzne moduły DOS mogą zostać doposażone przez serwis. Wewnętrzne systemy dozujące nie są możliwe do domontowania.

Podłączanie modułów DOS Do modułów DOS są dołączone instrukcje montażu.



- ① Przyłącze zasilania
- 2 Przyłącza węży dozujących

Moduły dozujące są sterowane przez zasilanie. Należy przestrzegać oznaczeń przyłączy.

- DOS 1 Detergent
- Podłączyć zasilanie elektryczne.
- W celu zamontowania węży dozujących należy zwolnić obejmę węża z wolnego króćca przyłączeniowego i zdjąć zaślepkę ochronną.
- Założyć wąż dozujący na króciec przyłączeniowy i zamocować go za pomocą obejmy.

Nieużywane przyłącza węży dozujących muszą być zaopatrzone w zaślepki ochronne, żeby nie wylewała się kąpiel myjąca.

Wymiana kanistra

⚠ Szkody przez nieodpowiednie detergenty.

Zastosowanie nieodpowiedniego detergentu, jak np. detergent do domowych zmywarek do naczyń, nie prowadzi do uzyskania oczekiwanych rezultatów przygotowywania.

Stosować wyłącznie detergenty przeznaczone dla myjni profesjonalnych.

Puste kanistry należy zastępować wyłącznie kanistrami zawierającymi odpowiednie chemikalia procesowe.

Efekty reprocesowania są czasami znacznie pogarszane przez dozowanie niewłaściwych chemikaliów procesowych w blokach programowych. Ponadto mieszanie różnych chemikaliów procesowych w systemie dozującym może prowadzić do nieoczekiwanych reakcji chemicznych.

Przestrzegać oznaczeń kolorystycznych lanc dozujących.

Przy niskim stanie napełnienia w kanistrze zostaną Państwo poproszeni o wymianę kanistra, tutaj przykład dla detergentu:



- Potwierdzić wskazówkę za pomocą OK.
- Wziąć kanister i ustawić go na niewrażliwej i łatwej do czyszczenia powierzchni, np. na drzwiach komory mycia.
- Zdjąć pokrywkę z kanistra i wyjąć lancę dozującą.
- Odłożyć lancę dozującą na niewrażliwej i łatwej do mycia powierzchni, np. na drzwiach komory mycia.

Wymienić pusty kanister na napełniony.



- Włożyć lancę dozującą w otwór kanistra i docisnąć pokrywkę aż do zatrzaśnięcia.
- Dopasować lancę dozującą do wielkości kanistra przez przesuwanie, aż dosięgnie ona do dna kanistra.
- Dobrze wytrzeć ewentualnie rozchlapane chemikalia procesowe.
- Postawić kanister obok automatu myjącego na podłodze lub w sąsiadującej szafce. Kanistra nie wolno odstawiać na automacie myjącym ani nad automatem. Zwrócić uwagę na to, żeby wąż dozujący nie został załamany ani ściśnięty.

Podczas wymiany kanistrów powietrze może się dostać do systemu dozującego i doprowadzić do niedokładnego dozowania. Z tego powodu zalecane jest ponowne napełnienie systemu dozującego po wymianie kanistra.

	kanistra	
1 Informacja	Zalecenie: Napełnić ścieżki dozowania (patrz Funkcje	OK

- Potwierdzić komunikat za pomocą OK.
- W celu napełnienia systemu dozującego należy wybrać odpowiedni system dozujący w punkcie > Funkcje urządzenia > Ścieżki dozowania > Napełn. ścieżek dozow. i uruchomić proces. Napełnianie odbywa się automatycznie.

Napełnianie zbiornika

Zbiornik z symbolem 🔆 na pokrywce może zostać wykorzystany do dozowania środka neutralizującego **lub** nabłyszczacza.

Fabrycznie zaprogramowane jest dozowanie środka neutralizującego.

W celu zmiany mediów, np. ze środka neutralizującego na nabłyszczacz, sterowanie automatu myjącego musi zostać przeprogramowane przez serwis Miele.

Przy niskim stanie napełnienia zbiornika dla nabłyszczacza zostaną Państwo poproszeni o napełnienie zbiornika dozującego.



Potwierdzić wskazówkę za pomocą OK.

⚠️ W żadnym wypadku nie napełniać detergentem. Prowadzi to zawsze do zniszczenia zbiornika! Napełniać zbiornik wyłącznie zaprogramowaną chemią procesową – środkiem neutralizującym **lub** nabłyszczaczem.

Otworzyć całkowicie drzwiczki.



Zbiornik mieści ok. 300 ml.

Napełnianie i dozowanie chemikaliów procesowych



Napełnić maksymalnie tyle chemii procesowej, aż stanie się ona widoczna w lejku do napełniania na krawędzi oznaczonej za pomocą "max.".



Zamknąć zbiornik.

Ustawianie koncentracji dozowania

Ustawianie koncentracji dozowania odbywa się w punkcie ► இ_a Ustawienia zaawansow. ► Systemy dozujące.

Neutralizator

- **:or** Jeśli po reprocesowaniu na ładunku pozostają plamy z wody:
 - Wybrać niższe dozowanie.

Jeśli po reprocesowaniu na ładunku pozostają smugi i zacieki:

Wybrać wyższe dozowanie.

Nabłyszczacz Jeśli po reprocesowaniu na ładunku pozostają plamy z wody:

Wybrać wyższe dozowanie.

Jeśli po reprocesowaniu na ładunku pozostają smugi i zacieki:

Wybrać niższe dozowanie.

Detergent w proszku

🕂 Zagrożenie zdrowia przez wytwarzanie pyłu.

Przy dozowaniu detergentów w proszku i tabletek może się wzbijać pył. Jeśli pył dostanie się do ust, gardła lub oczu, może doprowadzić do podrażnień i zapaleń.

W miarę możliwości należy unikać wzbijania pyłu przy dozowaniu detergentów w proszku i tabletek.



Nacisnąć żółty przycisk zamka na zasobniku dozującym z symbolem ///\\.

Klapka zasobnika odskakuje z boku. Po zakończeniu programu klapka zasobnika jest już otwarta.

Oznaczenia kreskowe w zasobniku na proszek przy poziomym otwarciu drzwiczek odpowiadają wielkości napełnienia w mililitrach (ml). W sumie komora mieści ok. 60 ml detergentu.

Dane w mililitrach odpowiadają w przybliżeniu zaleceniom dozowania zwykle stosowanych detergentów w proszku w gramach (g), przy czym w zależności od gęstości nasypowej (uziarnienia) możliwe są pewne odchylenia.

Przykładowe dozowanie:

W kroku programowym "Mycie" pobierane jest ok. 10,5 l wody. Przy koncentracji detergentu w wysokości ok. 3 g/l odpowiada to ok. 30 g detergentu. Przestrzegać ew. odmiennych danych producenta!



Napełnić detergentem komorę zasobnika.

Napełnianie i dozowanie chemikaliów procesowych



Następnie zamknąć klapkę zasobnika.

⚠ Po zakończeniu programu skontrolować, czy detergent rozpuścił się całkowicie.

Jeśli tak się nie stało, należy powtórzyć program.

Sprawdzić, czy ew. ładunek nie zasłonił zasobnika dozującego przy wypłukiwaniu detergentu i ułożyć ponownie ładunek.

Dysza wypłukująca A 802 Dysza wypłukująca A 802 podczas przygotowywania wypłukuje detergent w proszku z dozownika proszku.

Jeśli kosz górny jest stosowany razem z dwoma modułami w koszu dolnym, musi zostać zamontowana dysza wypłukująca A 802 dla detergentu w proszku. Montaż jest opisany w instrukcji użytkowania modułów.

Wybieranie programu

Wybór programu powinien być zawsze uzależniony do rodzaju ładunku, stopnia i rodzaju zabrudzeń lub od aspektów profilaktyki przeciwzakaźnej.

- Listę wszystkich programów wraz z opisami zastosowań można znaleźć w zakładce []] "Przegląd programów".
- Do wyboru są wszystkie udostępnione programy.
- Kolejność programów można dowolnie zmieniać.

Wskazówka: Udostępnianie i blokowanie programów patrz

▶ 🚱 Ustawienia zaawansow. ▶ Akceptacja programów

Wskazówka: Aby zmienić kolejność programów, patrz ► இ_e Ustawienia zaawansow. ► Ustawianie Ulubionych



Wybrać program Ulubiony.

Wskazówka: Ustalanie Ulubionych patrz ► ⑳a Ustawienia zaawansow. ► Ustawianie Ulubionych.

Alternatywnie można również wybrać program z listy programów.

- W tym celu nacisnąć na D Pozostałe wybory.
- Nacisnąć na
 Programy i wybrać program z listy, patrz
 "Prze-gląd programów".

Gdy tylko program zostanie wybrany, przycisk *Start/Stop* zaczyna migać.

Za pomocą przycisku ⊃ Anuluj można powrócić przed startem programu do wyboru programów, żeby np. wybrać inny program. Po starcie programu nie jest to więcej możliwe.

Informacje o programie



(*:** Czas trwania programu zmienia się w zależności od konfiguracji)

We wskazaniach programu poprzez symbol informacyjny **i** można wywołać informacje o programie lub podczas trwania programu informacje o bieżącym bloku programowym.

Obsługa

	Uruchamianie programu
Natychmiastowe	 Nacisnąć przycisk Start/Stop (zapala się przycisk Start/Stop).
uruchamianie pro- gramu	Po starcie programu zmiana programu nie jest więcej możliwa. Bie- żący program można albo wstrzymać, patrz [i] "Wstrzymywanie programu", albo zakończyć wcześniej, przerywając go, patrz [i] "Przerywanie programu".
Uruchamianie pro- gramu poprzez timer	Istnieje możliwość opóźnienia startu programu, żeby np. wykorzystać nocną taryfę elektryczną. Można ustawić czas startu, czyli godzinę, o której program powinien się rozpocząć (Start o) lub czas zakończenia, o którym najpóźniej powinien się zakończyć (Koniec o). Czasy odnoszą się do ustawionej aktualnej godziny.
	Wskazówka: Ustawianie aktualnej godziny patrz ▶ ۞ Ustawienia ▶ Go- dzina
Ustawianie timera	 Wybrać program.
	Sredni 65 °C ★:** h

(*:** Czas trwania programu zmienia się w zależności od konfiguracji)

Nacisnąć ① Timer.



0

• Wybrać czas startu (Start o) lub zakończenia (Koniec o).



- Ustawić godzinę za pomocą przycisków strzałek ∧ i ∨ i potwierdzić wprowadzone dane poprzez OK.
- Pojawia się podsumowanie, które ponownie należy potwierdzić za pomocą OK.



Timer zostaje uaktywniony. Jakiś czas po dokonaniu ostatnich wprowadzeń automat myjący przełącza się w tryb czuwania do momentu rozpoczęcia programu.

- Zmiana timera 🔹 Nacisnąć przycisk Ć, żeby powrócić do widoku programu.
 - Nacisnąć symbol ① Timer.
 - Wprowadzić ponownie czas rozpoczęcia lub zakończenia.

Kasowanie timera

Nacisnąć	przycisk <i>Start/Stop</i> .
----------	------------------------------



Następnie pojawi się pytanie, czy program ma zostać uruchomiony od razu (Uruchom), czy też ma zostać skasowany timer (Kasuj).

Wybrać jedną z opcji.

Wskazówka: Alternatywnie można ponownie nacisnąć ① Timer w widoku programu i skasować timer poprzez następujące ustawienia lub wyłączyć automat myjący za pomocą przycisku wł./wył. ⁽⁾.

Wskazania przebiegu programu

Na wyświetlaczu po starcie programu pokazywana jest nazwa programu, oznaczenie aktualnie trwającego bloku programowego oraz pozostały czas trwania.



(*:** Czas trwania programu zmienia się w zależności od konfiguracji)

Podczas przebiegu programu można wywołać informacje o programie, naciskając symbol informacyjny ${\bf i}.$

Wyświetlane są tylko parametry ustawione dla aktualnie trwającego bloku programowego, np.:

 temperatura jako wartość aktualna i jako wartość docelowa, o ile temperatura jest zdefiniowana dla bloku programowego - czas utrzymywania jako wartość aktualna i wartość docelowa, o ile czas utrzymywania jest ustawiony

Zakończenie programu

Po regularnym zakończeniu programu gaśnie LED przycisku *Start/ Stop* i na wyświetlaczu pojawia się następujące wskazanie.



Przez około 3 sekundy emitowany jest sygnał dźwiękowy, który jest powtarzany 3 razy co 30 sekund.

Wskazówka: Ustawianie sygnałów dźwiękowych odbywa się w punkcie ► � Ustawienia ► Głośność ► Sygnały dźwiękowe.

Potwierdzenie zakończenia programu Nacisnąć wskazanie wyświetlacza, żeby potwierdzić zakończenie programu.

Jeśli w danym momencie dostępne są komunikaty systemowe, zostaną one teraz wyświetlone, np. w przypadku wykrycia braku soli lub chemikaliów procesowych albo zgłoszenia terminu następnej konserwacji. Każdy komunikat musi zostać oddzielnie potwierdzony za pomocą OK.

Wyświetlanie informacji dotyczących programu

Koniec	Temperatura docelowa: 65 °C
i	Temperatura aktualna 65 °C

Na koniec programu można wywołać informacje o programie, naciskając symbol informacyjny ${\bf i},$ np.:

- temperatura docelowa i aktualna

Wstrzymywanie programu

Trwający program może zostać wstrzymany tylko w wyjątkowych przypadkach, np. gdy ładunek mocno się porusza. Aby wstrzymać program należy otworzyć drzwiczki komory mycia.

- Otworzyć drzwiczki.
- Ułożyć stabilnie ładunek.
- Zamknąć drzwiczki, żeby program mógł być kontynuowany.

	 Wyrównywanie temperatury po otwarciu drzwiczek: Informacja Program będzie kontynuowany za min 			
	Jeśli temperatura we wnętrzu komory mycia wynosi w tym momencie więcej niż 60 °C, najpierw następuje wyrównanie ciśnień. Następnie program jest kontynuowany			
	Przerwanie programu			
	W przypadku przerwania programu ładunek musi zostać poddany ponownemu reprocesowaniu.			
	 Ryzyko poparzenia, oparzenia lub oparzenia chemicznego w wy- niku kontaktu z gorącym ładunkiem, kąpielą myjącą lub ulatniający- mi się oparami. Ładunek i komora mycia mogą być gorące. Może również wydosta- wać się goraca kapiel myjąca lub para 			
	Zachować ostrożność przy otwieraniu drzwiczek! Drzwi należy otwierać powoli i nie wchodzić w unoszące się opary.			
Przerwanie z po- wodu usterki	Program zostaje przedwcześnie przerwany i na wyświetlaczu pojawia się komunikat błędu.			
	 W zależności od przyczyny należy podjąć odpowiednie środki zarad- cze w celu usunięcia usterki, patrz rozdział []] "Rozwiązywanie pro- blemów". 			
Przerwanie ręczne	Trwający program może zostać przerwany tylko w wyjątkowych przy- padkach, np. gdy naczynia mocno się poruszają.			
	 Nacisnąć przycisk Start/Stop. 			
	Na wyświetlaczu pojawia się następujące pytanie:			
	Przerwać program?			

■ Wybrać Tak, żeby przerwać program.

Program zostaje przerwany dopiero wtedy, gdy zostanie potwierdzone Tak. Jeśli w ciągu kilku sekund nie zostaną dokonane żadne ustawienia lub proces zostanie przerwany za pomocą przycisku ∽, wyświetlacz przełączy się z powrotem na wskazania przebiegu programu.

Na wyświetlaczu pojawia się następujący komunikat:



Drzwiczki muszą zostać otwarte, żeby potwierdzić komunikat. W tym celu drzwiczki należy nieco uchylić.

Ponowne uruchamianie programu

- Przed ponownym uruchomieniem programu należy sprawdzić, czy może być konieczne dodanie detergentu w proszku.
- Uruchomić ponownie program lub wybrać nowy program.

Struktura menu

Menu 🔄 Funkcje urządzenia obejmuje wszystkie funkcje istotne dla wsparcia codziennych prac rutynowych.

Ustawienia fabryczne są zaznaczone "ptaszkiem" \checkmark . To, jak dokonać ustawień, jest opisane na końcu przeglądu.

🖸 Funkcje urządzenia	
Ścieżki dozowania.	
Napełn. ścieżek dozow.	
Płukanie ścieżek dozow.	
L	

Ścieżki dozowania

Systemy dozujące dla mediów płynnych mogą pracować niezawodnie tylko wtedy, gdy w systemie dozującym nie znajduje się powietrze ani żadne osady.

Napełnianie ście-
żek dozowaniaNapełnianie systemów dozujących jest konieczne w następujących sy-
tuacjach:

- Gdy system dozujący jest używany po raz pierwszy.

- Gdy zostało zassane powietrze lub system został opróżniony.

- Gdy kanistry na media płynne zostały wymienione lub napełnione.

Proszę się upewnić przed napełnianiem ścieżek dozowania, że kanistry są wystarczająco napełnione i że lance dozujące są dobrze połączone ze kanistrami i nie mogą zasysać powietrza.

Menu jest umieszczone w następującej ścieżce dostępu.

🖸 Funkcje urządzenia	
Ścieżki dozowania.	
Napełn. ścieżek dozow.	

- Wybrać punkt menu Napełnianie ścieżek doz..
- Wybrać system dozujący, który ma zostać napełniony.

Następnie pojawi się pytanie, czy uruchomić proces napełniania:

	Rozpoczą ścieżki c	ć napełnianie łozowania?	
	Nie		Tak
	 Tak Rozpoczyna proce tycznie. Po pomyś nie ścieżki dozowan wcześnie przerwa Nie 	es. System dozuja ślnym zakończeni nia zakończone. Je ne, proces należy	ący zostanie napełniony automa- iu pojawia się komunikat Napełnia- śli napełnianie zostanie przed- y powtórzyć.
	Przerywa proces k ■ Wybrać jedną z op	pez napełniania s pocji.	ystemu dozującego.
Płukanie ścieżek dozowania	System dozujący mu acjach:	usi zostać przepł	ukany w następujących sytu-
	 Gdy system dozuja medium. Gdy w ścieżkach d które mogłyby zatł gą się utworzyć np napełnione, a nie v 	ący przypadkowc lozowania lub w l kać systemy całko o. po dłuższym pr wymienione.	o został napełniony niewłaściwym kanistrach utworzyły się osady, owicie lub częściowo. Osady mo- zestoju lub gdy kanistry zostały
	Napełnić czyste na	aczynie, np. wiad	lro, czystą, klarowną wodą.
	⚠️ Uszkodzenia sy Drobne ciała obce stać zassane przez Proszę się upewnić	stemu dozująceg w wodzie, jak np system dozujący ć, że w wodzie nie	go. . piasek, kłaczki itp., mogą zo- y i go zatkać lub uszkodzić. e ma żadnych ciał obcych.
	Menu jest umieszcz	one w następują	cej ścieżce dostępu.
	🛛 Funkcje urządz	zenia	
	Ścieżki dozow	vania	
	Płukanie	ścieżek dozow.	

🝸 Funkcje urządzenia

- Wybrać punkt menu Płukanie ścieżek dozow..
- Wybrać system dozujący, który ma zostać przepłukany.

Następnie zostaje wyświetlony komunikat Wstawić lancę dozującą do wiaderka z wodą..

- Wstawić lancę dozującą do naczynia z wodą. Dolny koniec lancy z otworem zasysania musi być całkowicie zanurzony.
- Zabezpieczyć lancę, żeby się nie przewróciła ani nie wypadła z pojemnika.
- Potwierdzić komunikat za pomocą OK.

Następnie pojawi się pytanie, czy uruchomić proces:



- Tak

Rozpoczyna proces. System dozujący zostanie przepłukany automatycznie. Po pomyślnym zakończeniu pojawia się komunikat Płukanie ścieżki dozowania zakończone. Jeśli płukanie zostanie przedwcześnie przerwane, proces należy powtórzyć.

- Nie

Przerywa proces bez płukania systemu dozującego.

Wybrać jedną z opcji.

Struktura menu

W menu 🔅 Ustawienia są umieszczone podstawowe parametry sterowania urządzenia.

Ustawienia fabryczne są zaznaczone "ptaszkiem" \checkmark . To, jak dokonać ustawień, jest opisane na końcu przeglądu.

🚯 Ustawienia	
Godzina	
Ustawianie czasu	
Format czasu	
12-godz.	
24-godz. 🗸	
Data	
Ustawianie daty	
Format daty	
DD/MM/YYYY ✓	
MM/DD/YYYY	
YYYY/MM/DD	
Jasność wyświetlacza	
Głośność	
Dźwięk przycisków	
Sygnały dźwiękowe	
Reakcja przycisków	
Bezpośrednia. 🗸	
Opóźniona	
Melodia powitalna	
Wył.	
Wł. 🗸	

	Jednostki temperatury
	°C√
	°F
Godzi	na

oazina

Godzina jest wymagana m.in. do wskazań na wyświetlaczu i programowania startu. Ustawia się format prezentacji i właściwą godzinę.

Wybór formatu czasu

Menu jest umieszczone w następującej ścieżce dostępu.

🔅 Ustawienia	
Godzina	
Format czasu	

■ Wybrać punkt menu Format czasu.

Format czasu 24- godz. 12-godz.	
------------------------------------	--

- 24-godz.
 - Wskazania godziny w formacie 24-godz.
- 12-godz.
 - Wskazania godziny w formacie 12-godz. (am/pm).
- Wybrać format przez naciśnięcie.

Ustawianie godzi- Menu jest umieszczone w następującej ścieżce dostępu. **ny**

🔅 Usta	awienia		
G	odzina		
	Ustawianie czasu		
Godzina	$\begin{vmatrix} & & & \\ 12 & : & 00 \\ & & & & \lor \end{vmatrix}$	ОК	

■ Ustawić godzinę potwierdzić wprowadzone dane za pomocą OK.

Wskazówka: Przy aktywnym połączeniu z chmurą Miele godzina jest synchronizowana z czasem w chmurze, patrz ► இ Ustawienia zaawansow. ► Data/Godzina ► Synchronizacja.

■ Wybrać punkt menu Ustawianie czasu

Data

Ustawia się format prezentacji i właściwą datę.

Menu jest umieszczone w następującej ścieżce dostępu.

Wybór formatu daty

🕸 Ustawienia	
Data	
Format daty	
Wybrać punkt menu Format daty.	
DD/MM/YYYY	

- DD oznacza dzień
- MM oznacza miesiąc
- RRRR oznacza rok
- Wybrać żądany format.

Ostawienia

Ustawianie daty Menu jest umieszczone w następującej ścieżce dostępu.

🕸 Ustawienia			
Data			
Ustawianie daty			
Wybrać punkt menu Ustawianie daty.			



- Ustawić datę w kolejności: rok, miesiąc i dzień. Kolejność jest ustalona domyślnie.
- Zapamiętać ustawienie za pomocą OK.

Wskazówka: Przy aktywnym połączeniu z chmurą Miele data jest synchronizowana z datą w chmurze, patrz ► இ_a Ustawienia zaawansow. ► Data/Godzina ► Synchronizacja.

Jasność wyświetlacza

Tutaj można ustawić jasność wskazań na wyświetlaczu.

Menu jest umieszczone w następującej ścieżce dostępu.

🔅 Ustawienia	
Jasność wyświetlacza	

Wybrać punkt menu Jasność wyświetlacza.



 Ustawić jasność wyświetlacza i zapamiętać ustawienie za pomocą OK.
Głośność

W pulpicie obsługi jest zintegrowany sygnalizator akustyczny, który w następujących sytuacjach może podawać komunikaty akustyczne:

- Dźwięk przycisków przy naciskaniu przycisków obsługi
- Sygnały dźwiękowe w przypadku zakończenia programu lub przy komunikatach systemowych (wskazówkach)

Menu jest umieszczone w następującej ścieżce dostępu.

	_
🕸 Ustawienia	
Głośność	
Dźwięk przycisków	
Sygnały dźwiękowe	

- Wybrać punkt menu Głośność.
- Wybrać jedną z opcji Dźwięk przycisków lub Sygnały dźwiękowe. Głośność ustawia się w obu przypadkach w taki sam sposób.

Cilośność	Głośność		
		+	OK

- Ustawić głośność przez naciskanie znaków (ciszej) i + (głośniej). W najniższym ustawieniu dźwięk jest wyłączony i w razie potrzeby może zostać z powrotem włączony poprzez ustawienie Wł. (pokazywane zamiast znaku +).
- Zapamiętać ustawienie za pomocą OK

Reakcja przycisków

Reakcja pól przycisków na wyświetlaczu może zostać ustawiona z opóźnieniem i będzie następować dopiero po dłuższym przytrzymaniu naciśniętego przycisku. W ten sposób można zapobiec niezamierzonemu wyzwalaniu przycisków.

Menu jest umieszczone w następującej ścieżce dostępu.

🚯 Ustawienia	
Reakcja przycisków	



- Bezpośrednia
 - Przyciski reagują bezpośrednio na naciśnięcie.
- Opóźniona

Przyciski reagują na naciśnięcie z opóźnieniem i muszą zostać dłużej przytrzymane, aż zareagują.

Wybrać jedną z opcji.

Dźwięk powitalny

Przy włączaniu i wyłączaniu rozlega się krótka melodia. Za pomocą tej opcji odtwarzanie melodii można wyłączyć i z powrotem włączyć.

Menu jest umieszczone w następującej ścieżce dostępu.

🕄 Ustawienia	
Melodia powitalna	

Wybrać punkt menu Melodia powitalna.

Melodia powitalna	Wył.
----------------------	------

– Wył.

Melodia jest wyłączona.

- Wł.

Przy włączaniu odtwarzana jest melodia powitalna.

Wybrać jedną z opcji.

Format temperatury

Temperatura może być wyświetlana do wyboru w °C (stopniach Celsjusza) lub °F (stopniach Fahrenheita).

Menu jest umieszczone w następującej ścieżce dostępu.

🔅 Ustawienia
Wybrać punkt menu Jednostki temperatury.
Jednostki temperatury

Wskazania temperatury w stopniach Celsjusza.

-°F

Wskazania temperatury w stopniach Fahrenheita.

Wybrać żądane jednostki temperatury.

Struktura menu

Do menu 🕸 Ustawienia zaawansow. są przyporządkowane wszystkie procesy i ustawienia administracyjne.

Dostęp do menu ĝi<mark>a Ustawienia zaawansow.</mark> jest chroniony kodem PIN.

W celu otwarcia menu należy wprowadzić kod PIN.

Ustawienia fabryczne są zaznaczone "ptaszkiem" \checkmark . To, jak dokonać ustawień, jest opisane na końcu przeglądu.

🚱 Ustawienia zaawansow.	
Czuwanie/Wył.	
Czuwanie po 10 min 🗸	_
Wył. po 10 min	_
Dziennik roboczy	
Akceptacja programów	
Wszystkie 🗸	_
Wybór	_
Ustawianie Ulubionych	
Konfiguracja programów	_
Wybrać program	_
Temperatura mycia	
Czas utrzymyw mycie	
Temperatura spłukiw.	
Czas utrzym. spłukiw.	
Zwiększona ilość wody	
Płukanie	
Systemy dozujące	
Detergent w drzwiczk.	_
Detergent w kanistrze	_
Nabłyszcz. w drzwiczk.	_
Twardość wody	

🕸 Ustawienia zaawansow.

14 °dH (2,5 mr	nol/l) √	
Przypomnienie o reg	eneracji	
Pamięć		
Wł. 🗸		
Wył.		
Sieć/WiFi		
Konfiguracja Wif	-i	
Przez Soft	ĄΡ	
Przez WPS)	
Aktywacja		
Dezaktywacja V	/iFi	
Status połączen	a	
Nowa konfi– gu	racja WiFi	
Zresetować		
RemoteUpdate		
VVł.		
Wył. 🗸		
Handel		
Wersja oprogramowa	nia	
Tabliczka znamionow	a	
Ustawienia fabryczne	·	
Informacie prawne		

Kod PIN

Dostęp do istotnych ustawień systemowych i funkcji urządzenia, dla których wymagana jest zaawansowana znajomość urządzeń i procesów, jest chroniony przez kod PIN.

Kod PIN jest podawany do wiadomości przez serwis klienta lub autoryzowanego specjalistę podczas uruchamiania.

W przypadku utraty kodu PIN nowy kod musi zostać nadany przez serwis Miele.

Wprowadzanie kodu PIN



- Ustawić poszczególne wartości liczbowe za pomocą przycisków strzałek ∧ i ∨.
- Potwierdzić każdą cyfrę pojedynczo za pomocą przycisku OK.

Nad wartością liczbową pokazywane są okienka. Gdy tylko cyfra zostanie wprowadzona i potwierdzona za pomocą OK, okienko zostaje wypełnione. W ten sposób można stwierdzić, która cyfra kodu PIN została właśnie wprowadzona.

Proces można w każdej chwili przerwać przyciskiem つ.

Jeśli kod PIN został prawidłowo wprowadzony, chroniony obszar zostaje udostępniony do dalszej edycji.

Przy nieprawidłowym wprowadzeniu pojawia się odpowiedni komunikat i proces zostaje przerwany.

Zmiana kodu PIN

Przy nadawaniu nowego kodu PIN stary kod zostaje nadpisany i tym samym bezpowrotnie skasowany. Przywrócenie starego kodu jest tym samym niemożliwe.

W przypadku utraty kodu PIN nowy kod musi zostać nadany przez serwis Miele.

Gdy w menu zostanie wybrana opcja Zmiana kodu PIN, można nadać nowy kod PIN. Kod PIN składa się z 3 cyfr od 0 do 9 w dowolnej kolejności, przy czym sekwencje logiczne, takie jak 1 2 3, są blokowane przez system ze względów bezpieczeństwa.

 Proszę postępować według instrukcji na wyświetlaczu i najpierw wprowadzić aktualny kod PIN.



- Ustawić poszczególne wartości liczbowe za pomocą przycisków strzałek ∧ i ∨.
- Potwierdzić każdą cyfrę pojedynczo za pomocą przycisku OK.

Nad wartością liczbową pokazywane są okienka. Gdy tylko cyfra zostanie wprowadzona i potwierdzona za pomocą OK, okienko zostaje wypełnione. W ten sposób można stwierdzić, która cyfra kodu PIN została właśnie wprowadzona.

Proces można w każdej chwili przerwać przyciskiem つ.

- Następnie wprowadzić nowy kod.
- Potwierdzić nowy kod PIN przez ponowne wprowadzenie.

Jeśli obydwa wprowadzone kody się ze sobą zgadzają, stary kod PIN zostaje zastąpiony nowym kodem.

Jeśli wprowadzone kody się nie zgadzają, na wyświetlaczu pojawia się odpowiedni komunikat i stary kod PIN pozostaje zachowany.

Tryb czuwania/Wyłączenie

Jeśli automat myjący nie będzie używany przez ok. 10 min, może przejść w tryb czuwania (Standby) lub wyłączyć się automatycznie (Off).

Tryb czuwania W trybie czuwania automat myjący pozostaje włączony, a przycisk *Start/Stop* zapala się i gaśnie. Automat myjący może z powrotem zostać reaktywowany przez naciśnięcie przycisku *Start/Stop*, dotknięcie wyświetlacza lub otwarcie drzwiczek.

Po automatycznym wyłączeniu (Off) automat myjący jest wyłączony i można go ponownie włączyć, naciskając przycisk wł./wył. 🕛.

Menu jest umieszczone w następującej ścieżce dostępu.

 \Box

🖏 Ustawienia zaawansow.

```
Czuwanie/Wył.
```

Off

Wybrać punkt menu Czuwanie/Wył.

Ċ	Czuwanie po 10 min
	Wył. po 10 min

- Czuwanie po 10 min

Przejście w tryb czuwania po 10 min

- Wył. po 10 min

Wyłączenie po 10 min.

Wybrać jedną z opcji.

Dziennik roboczy

W dzienniku roboczym są protokołowane dane dotyczące zużycia wody, chemikaliów procesowych oraz godziny pracy i przebiegi programów. Dokumentowany jest cały okres eksploatacji urządzenia.

Poza tym w dzienniku roboczym serwis Miele może umieścić zalecenie dotyczące kolejnego terminu przeglądu.

Menu jest umieszczone w następującej ścieżce dostępu.

<u>୍</u> ର୍ଭୁ	Ustawienia zaawans	OW.	
	Dziennik roboczy		
■ Wybra	ać punkt menu Dzie	ennik roboczy	•

Woda	
Dozowane media	\vee

- Woda

Wskazanie zużycia wody w litrach (l) Jeśli występuje kilka przyłączy wody (w zależności od modelu), zużycie będzie wyświetlane dla każdego rodzaju wody.

- Zużycie detergentu w kanistrze l

Zużycie detergentu w płynie w litrach (I)

- Nabłyszczacz

Zużycie nabłyszczacza w litrach (I)

- Godziny robocze

Liczba godzin pracy

- Przebiegi programu

Wyświetlanie wszystkich przebiegów programów w podziale na programy.

- Okres serwisowy

Przypomnienie o następnym terminie przeglądu. Termin jest wprowadzany przez serwis Miele.

Wybrać żądaną opcję przez naciśnięcie.

Wartości w dzienniku roboczym są nieedytowalne.

Zakończyć menu przyciskiem 5

Udostępnienie programu

Istnieje możliwość zablokowania poszczególnych programów. Zablokowane programy nie są więcej dostępne przy wybieraniu programu. W ten sposób można np. zagwarantować, że w użyciu są tylko sprawdzone programy.

Menu jest umieszczone w następującej ścieżce dostępu.

	0	
@} ∎ Ust	tawienia zaawansow.	
A	kceptacja programów	
Akceptacja programów	Wszystkie Wybór	

- Wszystkie

Wszystkie programy są udostępnione.

- Wybór

Do dyspozycji są wybrane programy.

- Wybrać jedną z opcji.
- Przewinąć przez listę programów i wybrać programy, które mają zostać udostępnione dla użytkowników. Uaktywnione programy są zaznaczone przez ramkę. Możliwy jest wybór wielokrotny.
- Za pomocą Wszystkie można wybrać wszystkie programy na raz.
- Zapamiętać wybór za pomocą OK.

Ustalanie Ulubionych

Można zmienić kolejność, w jakiej programy są pokazywane na wyświetlaczu. Często używane programy (Ulubione) można przesunąć na pierwsze miejsca. Do wyboru są wszystkie programy udostępnione do stosowania, patrz > Akceptacja programów.

Menu jest umieszczone w następującej ścieżce dostępu.

 \Box

🚱 Ustawienia zaawansow.

Ustawianie Ulubionych

Wygląd ekranuWygląd ekranu startowego zależy od ilości wybranych programówstartowegoUlubionych.

1 program Ulubiony



2 programy Ulubione



3 programy Ulubione

 (\mathbb{P})



 $\langle \mathcal{F} \rangle$

Ustalanie Ulubionych

Na wyświetlaczu pokazywane są trzy miejsca na programy Ulubione.

 Wybrać przez naciśnięcie miejsce, do którego ma zostać przypisany nowy program Ulubiony.



Zostanie wyświetlona lista wszystkich programów udostępnionych w punkcie Akceptacja programów. Lista wyboru rozpoczyna się od pustej pozycji <...>. Można ją wybrać, gdy miejsce na program Ulubiony powinno pozostać nieużywane.

Wybrać program, który ma zostać umieszczony na miejscu na Ulubione. Można też wybrać pustą pozycję <...>, jeśli miejsce ma pozostać niewykorzystane.

Parametry programowe

🗥 Uszkodzenie ładunku.

Parametry programowe, jak np. temperatura lub koncentracja dozowania chemii procesowej, mogą mieć szkodliwy wpływ na poszczególne materiały ładunku.

Przestrzegać parametrów producentów dotyczących reprocesowania ładunku i ew. dostosować programy. W razie potrzeby skonsultować się z producentami ładunku lub z serwisem Miele.

Parametry programowe powinny być dostosowane do wymagań technicznych i do stosowanego ładunku.

Do zmiany parametrów programowych wymagana jest dodatkowo specyficzna znajomość urządzenia i procesów i dlatego powinny być one podejmowane wyłącznie przez biegłych użytkowników lub serwis Miele.

Zmiany parametrów programowych kwalifikowanego automatu myjącego wymagają ew. ponownej kwalifikacji wydajnościowej.

Menu jest umieszczone w następującej ścieżce dostępu.

🖏 Ustawien	ia zaawansow.
Konfigura	acja programów
	Vybrać program
	Temperatura mycia.
	Czas utrzymyw mycie
	Temperatura spłukiw.
	Czas utrzym. spłukiw.
	Zwiększona ilość wody
	Płukanie
	Temperatura mycia Czas utrzymyw mycie Temperatura spłukiw. Czas utrzym. spłukiw. Zwiększona ilość wody Płukanie

🕸 Ustawienia zaawansow.

Wybieranie pro- Wybrać punkt menu Konfiguracja programów. gramu 🕑 Krótki. ntiguracj ogramóv 🕓 Średni Przewinąć przez listę programów i wybrać program, który ma zostać zmieniony. Temperatura mycia jest osiągana przez nagrzewanie kąpieli myjącej. Temperatura my-Temperatura musi być dostosowana do zadań. cia Temperatury powyżej 55 °C prowadzą do denaturacji białek i ewentualnie ich utrwalenia. W każdym przypadku należy przestrzegać wymogów profilaktyki przeciwzakaźnej. Dozowanie chemikaliów procesowych następuje przy ustawionej fabrycznie temperaturze dozowania. Wybrać punkt menu Temperatura mycia. OK. Ustawić temperaturę przez naciskanie znaków – (mniej) i + (więcej). Zakres ustawień zmienia się w zależności od programu. Przy najniższym ustawieniu kąpiel myjący może ew. nie być nagrzewana. Temperatura jest wówczas wynikiem temperatury z poprzedniego bloku programowego i pobieranej wody. Zapamiętać ustawienie za pomocą OK. Czas utrzymywania odpowiada okresowi czasu, w którym temperatura Czas utrzymywania mycia bloku mycia jest utrzymywana na stałym poziomie. Wybrać punkt menu Temperatura mycia. -0--**D---**-ΟK Ustawić czas utrzymywania i zapisać ustawienie za pomocą OK.

Temperatura spłukiwania

Temperatura spłukiwania jest osiągana przez nagrzewanie kąpieli myjącej. Temperatura musi być dostosowana do zadań.

• Wybrać punkt menu Temperatura spłukiw..



- Ustawić temperaturę przez naciskanie znaków (mniej) i + (więcej).
 Zakres ustawień zmienia się w zależności od modelu i programu.
- Zapamiętać ustawienie za pomocą OK.

Czas utrzymywania spłukiwania

- Czas utrzymywania odpowiada okresowi czasu, w którym temperatura bloku mycia jest utrzymywana na stałym poziomie.
- Wybrać punkt menu Czas utrzym. spłukiw..
- Ustawić czas utrzymywania przez naciskanie znaków (mniej) i + (więcej).
- Zapamiętać ustawienie za pomocą OK

Zwiększona ilość wody
Podwyższenie ilości wody jest sensowne wtedy, gdy ze względu na strukturę ładunku wiązana jest duża ilość wody, lub gdy ze względu na rodzaj zabrudzeń i zastosowaną chemią procesową należy się liczyć ze wzmożonym tworzeniem piany. Dodatkowa ilość wody zależy od wykonania zastosowanych koszy ew. wózków, rodzaju zabrudzeń i od ładunku.

> Gdy ma być przygotowywany mało zabrudzony ładunek, który do tego wiąże małą ilość wody, można przywrócić ilość wody do ustawień fabrycznych, żeby zaoszczędzić wodę i energię.

• Wybrać punkt menu Zwiększona ilość wody.



- Ustawić dodatkową ilość wody. Ustawienie 0,0 | odpowiada ilości wody ustawionej fabrycznie.
- Zapamiętać ustawienie za pomocą OK.

Płukanie

W razie potrzeby można uaktywnić dodatkowy blok płukania dla wybranego programu.

To, które programy obsługują tę funkcję, można znaleźć w tabelach programów.

• Wybrać punkt menu Płukanie.

Plukanie Wł. Wył.	
-------------------	--

- Wł.

Uaktywnia dodatkowy blok płukania dla wybranego programu.

- Wył.

Dezaktywuje dodatkowy blok płukania.

Wybrać jedną z opcji przez naciśnięcie.

Przywracanie parametrów

Programy można przywrócić pojedynczo do ustawień fabrycznych. Przywrócone zostaną parametry programowe i zmienione nazwy programów.

Wybrać punkt menu Zresetować.



- Wybrać Tak, żeby przywrócić parametry i nazwy programów do ustawień fabrycznych.
- Wybranie Nie spowoduje przerwanie procesu.

Systemy dozujące

Poprzez poniższe menu można uaktywnić, odpowietrzyć, przepłukać systemy dozujące, w razie potrzeby zmienić nazwę i ustawić koncentrację dozowania dla wszystkich programów.

Wybieranie systemu dozującego Dozowanie neutralizatora lub nabłyszczacza może się odbywać albo przez odpowiedni dozownik w drzwiczkach (nabłyszczacz ※), albo przez lancę dozującą dla mediów płynnych z zewnętrznego kanistra. Równoczesna aktywacja obu systemów nie jest możliwa. Dozowanie neutralizatora jest ustawione fabrycznie za pomocą dozownika w drzwiczkach.

Menu jest umieszczone w następującej ścieżce dostępu.

හ≩∎ Ustawienia zaawansow.	
Systemy dozujące	
Detergent w drzwiczk.	
Detergent w kanistrze	
Nabłyszcz, w drzwiczk.	

Pokazywane są tylko istniejące systemy dozujące. Uaktywnione systemy dozujące są oznaczone ptaszkiem 必. Zdezaktywowane systemy dozujące są poprzedzone symbolem kółka 🔿.

Systemy		Detergent w kanistrze Nabłyszczacz	^	Aktywować "Detergent w kanistrze"?	
dozujące	$ \bigcirc$	w drzwiczkach	\vee	Tak	Nie

Wybrać system dozujący.

Gdy zostanie wybrany zdezaktywowany system dozujący, pojawi się pytanie, czy go aktywować (Tak) czy nie (Nie).

🖏 Ustawienia zaawansow.



Potwierdzić komunikat za pomocą OK.

Gdy dozowanie ma zostać przestawione na dozownik proszku, wybrać i uaktywnić Detergent w drzwiach, lub wybrać opcję Detergent w kanistrze i zdezaktywować dozowanie.

Wskazanie brakuWskazanie braku środków wskazuje brak chemii procesowej w dozow-
niku w drzwiczkach. W przypadku rezygnacji z dozowania z dozownika
w drzwiczkach, należy wyłączyć wskazanie braku środków.

- Wybrać system dozujący Nabłyszcz. w drzwiczk..
- Wybrać punkt menu Wskaz. braku środków.



- Wł.

Brak nabłyszczacza w dozowniku w drzwiczkach będzie wskazywany.

- Wył.

Brak nabłyszczacza nie będzie wskazywany.

■ Wybrać jedną z opcji.

88

Aktywacja dozowania z kanistra Wybrać punkt menu Detergent w kanistrze.



- Wybranie Tak aktywuje dozowanie z kanistra. Przestawienie odbywa się natychmiast. Po wybraniu Nie proces zostanie przerwany.
- Dezaktywacja dozowania z kanistra
- Wybrać punkt menu Detergent w kanistrze.



- Wybranie Tak spowoduje dezaktywację dozowania z kanistra. Przestawienie odbywa się natychmiast. Po wybraniu Nie proces zostanie przerwany.
- Koncentracja do-
zowaniaKoncentrację dozowania dla płynnych chemikaliów procesowych usta-
wia się w taki sam sposób dla wszystkich systemów dozujących.
Ustawienie obowiązuje dla wszystkich programów.
 - Wybrać najpierw system dozujący.
 - Wybrać punkt menu Stężenie dozowania.



- Ustawić koncentrację dozowania.
- Zapamiętać ustawienie za pomocą OK.

Napełnianie ścieżek dozowania Płukanie ścieżek dozowania Cykle do opróżnienia

Patrz 🗹 Funkcje urządzenia

Patrz 🖸 Funkcje urządzenia

Przy dozowaniu płynnych chemikaliów procesowych z zewnętrznych kanistrów kontrolowany jest stan napełnienia kanistrów. Za pomocą poniższej funkcji można ustalić liczbę przebiegów programowych (cykli), od której powinno się pojawiać wskazanie na oczekiwane opróżnienie. Komunikat jest wyświetlany po włączeniu urządzenia i przed każdym uruchomieniem programu.

Pozostałe cykle można ustawić w zakresie 0–100 w krokach co 10.

Ta funkcja jest dostępna tylko w urządzeniach z rozpoznawaniem stanu napełnienia (w zależności od modelu).

Menu jest umieszczone w następującej ścieżce dostępu.

Wybrać punkt menu Cykle do opróżnienia.

Cykle do opróźnienia	Cykle do opróżnienia 10	
	- +	ОК

- Ustawić liczbę cykli.
- Zapamiętać ustawienie za pomocą OK.

Twardość wody

Aby ustawić twardość wody, należy postępować zgodnie z instrukcjami i wskazówkami w punkcie 🕕 "Twardość wody".

Przypomnienie o regeneracji

Aby móc lepiej zaplanować fazy zmywania, można ustawić wyświetlanie cykli zmywania pozostałych do regeneracji w formie wskazówki. Gdy zostanie osiągnięta ilość cykli do następnej regeneracji wskazówka będzie wyświetlana po każdym zakończeniu programu. Ilość cykli można ustawić w zakresie 0–20 cykli, przy czym w przypadku 0 wskazówka nie będzie wyświetlana.

ΟK

			_
@₄ Usta	awienia zaawansow	۷.	
Prz	ypomnienie o reger	heracji	
∎ Wybrać p	ounkt menu Przyp	omnienie o reg	eneracji.
t	1 cykl		

- Ustawić liczbę cykli.
- Zapamiętać ustawienie za pomocą OK.

Pamięć

Jeśli ciągle używany jest ten sam program w stałej sekwencji, można skorzystać z funkcji pamięci. Proponuje ona automatycznie ostatnio wybierany program, tak że można uruchomić program natychmiast po załadunku. Dzięki temu nie ma potrzeby korzystania z wyboru programów, pozostaje on jednak do dyspozycji tak jak wcześniej.

Menu jest umieszczone w następującej ścieżce dostępu.

@₄ Ustawienia zaawansow.	
Pamięć	
Wybrać punkt menu Pamięć	
Pamięć Wł. Wył.	

- Wył.

Programy muszą być wybierane poprzez wybór programów.

- Wł.

Ostatnio wybierany program jest wstępnie wybrany przed następnym uruchomieniem.

Wybrać jedną z opcji.

Połączenia sieciowe/Wi-Fi

Miele Automaty myjące można połączyć z sieciami lokalnymi w celu dokumentowania procesów przygotowywania do ponownego użycia lub wykorzystania rozwiązań cyfrowych Miele. W tym celu automaty myjące są wyposażone w zintegrowany moduł Wi-Fi. Zintegrowane moduły nie mogą zostać doposażone.

🕂 Zagrożenie przez nieautoryzowany dostęp.

Poprzez nieautoryzowany dostęp przez wyświetlacz urządzenia mogą zostać zmienione ustawienia automatu myjącego, np. parametry dozowania chemikaliów procesowych.

W żadnym przypadku dostęp do automatu myjącego nie może zostać umożliwiony przez internet lub inne publiczne lub niezabezpieczone sieci, ani bezpośrednio ani pośrednio, np. poprzez przekierowanie portów.

🕂 Zagrożenie przez nieautoryzowany dostęp.

Poprzez nieautoryzowany dostęp poprzez wyświetlacz urządzenia mogą zostać zmienione ustawienia automatu myjącego, np. parametry dozowania chemikaliów procesowych.

Ustaw automat myjący w pomieszczeniu o ograniczonym dostępie. Przekazywać kod PIN tylko zaufanym osobom.

🕸 Ustawienia zaawansow.

	Stosować wyłącznie takie urządzenia końcowe (komputery, tablety, drukarki itp.), które posiadają aprobatę zgodnie z IEC/EN 62368.
Zasięg i dostęp- ność sygnału WiFi	Zasięg lub siła sygnału Wi-Fi jest uzależniona od otoczenia budowla- nego. Ściany i sufity z żelazobetonu, powierzchnie metalowe, folie i szybu szklane napawane metalem, jak również konstrukcje przeciw- pożarowe mogą tłumić lub odbijać sygnał, ograniczając w ten sposób zasięg.
Konfiguracja Wi-Fi	Automat myjący można połączyć z siecią Wi-Fi do wyboru przez WPS lub przez Soft-AP.
	Menu jest umieszczone w następującej ścieżce dostępu.

🚱 Ustawienia zaawansow.

Sieć/WiFi

■ Wybrać punkt menu Konfiguracja WiFi

Jakiej metody łą	czenia użyć?
WPS	Soft-AP

- Przez WPS

Połączenie przez WPS (Wi-Fi Protected Setup)

- Przez Soft AP

Połączenie przez Soft AP (Software-enabled Access Point)

Konfiguracja połączenia Wi-Fi przez WPS wymaga routera z obsługą WPS.

Wybrać opcję WPS.



- Należy uaktywnić funkcję WPS na routerze w ciągu wyświetlanych minut i potwierdzić ten komunikat przyciskiem OK.
- Jeśli połączenie zostało nawiązane pomyślnie, zostanie to potwierdzone komunikatem Tworzenie połączenia zakończone pomyślnie.
- Jeśli tworzenie połączenia nie powiodło się, wyświetlany jest komunikat Połączenie nieudane. Funkcja systemu Waterproof na routerze mogła nie zostać aktywowana wystarczająco szybko, automat myją-

WPS

cy może znajdować się poza zasięgiem routera lub sygnał routera może nie być widoczny dla automatu myjącego. W tym ostatnim przypadku należy sprawdzić ustawienia bezpieczeństwa na routerze.

 Potwierdzić komunikat za pomocą OK. W przypadku nieudanej próby można powtórzyć proces.

Automat myjący można również połączyć z siecią przez Soft-AP, np. gdy nie jest możliwe połączenie WPS.

> Soft AP (Software-enabled Access Point) jest bezprzewodowym punktem dostępu, który zostaje utworzony przez automat myjący i może być używany przez inne urządzenia z interfejsem bezprzewodowym w pobliżu. Automat myjący nie ma połączenia z internetem przez Soft-AP. Soft AP służy wyłącznie do tego, żeby połączyć ze sobą dwa urządzenia lokalnie przez Wi-Fi.

Wybrać opcję Soft-AP.



 Potwierdzić komunikat przyciskiem OK i postępować zgodnie z instrukcjami.

Na wyświetlaczu przez ok. 10 minut jest pokazywany komunikat Oczekiwanie na połączenie.

- W przypadku pomyślnego nawiązania połączenia wyświetlany jest komunikat Tworzenie połączenia zakończone pomyślnie.
- Jeśli nawiązanie połączenia nie powiodło się, wyświetlany jest komunikat Połączenie nieudane.
- Potwierdzić komunikat za pomocą OK. W przypadku nieudanej próby można powtórzyć proces.

Opcje Wi-Fi

Soft-AP



- Dezaktywacja WiFi

Dezaktywuje połączenie Wi-Fi. Ustawienia zostaną zachowane

- Status połączenia

Wyświetla stan połączenia i ustawienia.

- Nowa konfi– guracja WiFi

Do zmiany ustawień Wi-Fi.

- Zresetować

Resetuje połączenie Wi-Fi do ustawień fabrycznych

Aktualizacja zdalna

Funkcja ta może być używana do zdalnej instalacji aktualizacji oprogramowania. Wymaga to istniejącego połączenia internetowego z automatem myjącym i rejestracji w chmurze Miele.

Wskazówka: Aby zarejestrować się w chmurze Miele, automat myjący musi być połączony z siecią Wi-Fi, ► ۞ Ustawienia zaawansow. ► Sieć/WiFi.

Menu jest umieszczone w następującej ścieżce dostępu.

🚱 Ustawienia zaawansow.	
RemoteUpdate	
RemoteUpdate Ein Aus	

- Wł.

Będziesz informowany o dostępnych aktualizacjach i uaktualnieniach, które w razie potrzeby można pobrać i zainstalować.

- Wył.

Nie jest możliwe zdalne instalowanie aktualizacji i uaktualnień.

Wybrać opcję.

Sprzedawcy

Tylko dla handlu specjalistycznego.

Automat myjący dysponuje trybem demonstracyjnym (Tryb pokazowy). Umożliwia on symulację procesów i przebiegów programów na wyświetlaczu bez zużywania przez automat myjący wody lub chemikaliów procesowych.

Menu jest umieszczone w następującej ścieżce dostępu.

🚱 Ustawienia zaawansow.	_
Handel	
Tryb pokazowy	
Wybrać punkt menu Tryb pokazowy.	



Przede wszystkim użytkownik zostanie poinformowany, że funkcja ta jest przeznaczona wyłącznie dla handlu specjalistycznego.

- W razie potrzeby potwierdzić komunikat przyciskiem OK lub przerwać proces w tym miejscu.
- Po naciśnięciu przycisku OK można wybrać, czy tryb ma zostać włączony (Wł.) czy wyłączony (Wył.).
- W tym celu po dokonaniu wyboru (Wł. lub Wył.) należy nacisnąć i przytrzymać przycisk OK przez wyświetlaną liczbę sekund.

Po upływie wyświetlanych sekund aktywacja lub dezaktywacja jest potwierdzana komunikatem na wyświetlaczu i automat myjący przeprowadza automatycznie ponowne uruchomienie. W zależności od dokonanego wyboru, po ponownym uruchomieniu automat myjący znajduje się w trybie demonstracyjnym lub w normalnym trybie pracy.

Wersja oprogramowania

Podczas kontaktu z serwisem mogą być potrzebne numery wersji oprogramowania poszczególnych elementów sterujących.

Menu jest umieszczone w następującej ścieżce dostępu.

🚱 Ustawienia zaawansow.	
Wersja oprogramowania	

Na wyświetlaczu zostaną wymienione moduły oprogramowania, przy czym XXXXX oznacza numer wersji. Należą do nich na przykład:

- EPBX Id: XXXXX

Wersja oprogramowania modułu obsługi i wskazań w pulpicie obsługi.

- LNG Id: XXXXX

Wersja pakietu językowego.

- EFU Id: XXXXX

Wersja oprogramowania falownika.

- EZS Id: XXXXX

Wersja oprogramowania karty przekaźnika.

- TCTRL Id: XXXXX

Wersja oprogramowania kontrolera dotykowego.

W tym menu nie można wprowadzać żadnych ustawień.

W sprawie aktualizacji oprogramowania i uaktualnień proszę się zwrócić do serwisu Miele.

Zakończyć menu za pomocą OK.

Tabliczka znamionowa

Pokazuje na wyświetlaczu tabliczkę znamionową ze wszystkimi ważnymi informacjami, jak identyfikator modelu, przyłącze elektryczne itp.

Menu jest umieszczone w następującej ścieżce dostępu.



- Mod: Identyfikator modelu urządzenia
- Mat: Numer materiałowy
- SN: Numer seryjny
- SI: Indeks

W tym menu nie można wprowadzać żadnych ustawień.

■ Zakończyć menu za pomocą OK.

Ustawienia fabryczne

W razie potrzeby zmienione parametry lub programy można przywrócić do ustawień fabrycznych.

Ustawienia fabryczne należy przywracać wyłącznie po konsultacji z serwisem.

Menu jest umieszczone w następującej ścieżce dostępu.

🚱 Ustawienia zaawansow.	
Ustawienia fabryczne	

Wybrać punkt menu Ustawienia fabryczne.



- Tylko ustaw. programowe

Zmiany parametrów programowych zostaną przywrócone do ustawień fabrycznych, za wyjątkiem programów utworzonych samodzielnie.

- Wszystkie ustawienia

Wszystkie zmiany zostaną przywrócone do ustawień fabrycznych.

Wybrać jedną z opcji.

Na koniec pojawi się pytanie bezpieczeństwa, czy ustawienia mają zostać zresetowane (Tak), czy przerwać proces (Nie).

Informacje prawne

W tym menu zamieszczone są informacje prawne, takie jak dane firmy, informacje dotyczące ochrony danych oraz warunki użytkowania.

Menu jest umieszczone w następującej ścieżce dostępu.

🚱 Ustawienia zaawansow.	
Informacje prawne	

Informacje zostają pokazane na wyświetlaczu. Ustawienia nie są możliwe.

Zakończyć menu za pomocą OK.

Protokołowanie danych procesowych

Procesy przygotowania do ponownego użycia są dokumentowane dla każdego wsadu. W każdym przypadku rejestrowane jest porównanie wartości docelowych i rzeczywistych.

Podczas cykli programowych protokołowane są następujące dane:

- typ i numer seryjny urządzenia
- data
- program
- czas rozpoczęcia
- numer wsadu
- bloki programowe
- system dozujący z temperaturą dozowania i ew. docelową wielkością dozowania
- wartości docelowe temperatury i czasu utrzymywania
- minimalna i maksymalna temperatura podczas czasu utrzymywania
- rezultat pomiarów ciśnienia mycia
- komunikaty błędów
- czas zakończenia programu
- komunikaty systemowe, jak np. brak soli

Zapamiętywanie W pamięci wewnętrznej urządzenia przechowywanych jest do 20 protokołów wsadu w sposób odporny na awarie. W razie problemów np. z siecią lub drukarką mogą one zostać wydane w późniejszym terminie. Jeśli pamięć jest pełna, najstarszy protokół jest nadpisywany. Ponadto surowe dane są również zapisywane w celu graficznego przedstawienia danych procesowych z ostatniego cyklu programu. Mogą one być konwertowane na reprezentacje graficzne przez zewnętrzne aplikacje lub inne systemy oprogramowania do dokumentacji. Graficzna reprezentacja na wyświetlaczu lub wyjście do bezpośrednio podłączonych drukarek nie są możliwe. Dane graficzne nie są zabezpieczone przed awarią zasilania. Wprowadzanie numeru wsadu

numeru wsadu w przypadku aktualizacji oprogramowania lub wymiany sterownika urządzenia.

Konserwacja

Okresowe konserwacje muszą być przeprowadzanie **po 1000 godzin roboczych lub przynajmniej co 12 miesięcy** przez serwis Miele lub przez odpowiednio wykwalifikowanego specjalistę.

Przegląd obejmuje następujące punkty i kontrole funkcyjne:

- wymiana elementów podlegających zużyciu
- kontrola bezpieczeństwa elektrycznego zgodnie z lokalnymi zaleceniami (np. VDE 0701, VDE 0702)
- mechanika i uszczelnienie drzwiczek
- połączenia gwintowe i przyłącza w komorze mycia
- dopływ i odpływ wody
- wewnętrzne i zewnętrzne systemy dozujące
- ramiona spryskujące
- zespół sit
- naczynie zbiorcze z pompą spustową i zaworem zwrotnym
- wszystkie wózki, kosze, moduły i wkłady
- mechanika mycia/ciśnienie mycia
- kontrola wzrokowa i funkcyjna podzespołów
- pomiar termoelektryczny (opcjonalnie na żądanie*)
- kontrola szczelności
- wszystkie systemy pomiarowe związane z bezpieczeństwem
- zabezpieczenia

Zewnętrzne oprogramowanie dokumentacyjne i sieci komputerowe nie są sprawdzane przez serwis Miele.

Kontrole rutynowe

Codziennie przed rozpoczęciem pracy administrator musi przeprowadzić rutynową kontrolę.

Należy skontrolować następujące punkty:

- Sita w komorze mycia
- Ramiona spryskujące maszyny i ramiona spryskujące nośników ładunku
- Komora mycia i uszczelka drzwiczek
- Systemy dozujące
- Nośniki ładunku, np. kosze, moduły i wkłady oraz ew. obecne urządzenia myjące

Czyszczenie sit w komorze mycia

A Szkody przez zatkanie dróg wodnych.

Bez założonych sit zabrudzenia dostaną się do obiegu wodnego automatu myjącego. Zabrudzenia mogą zatkać dysze i zawory. Uruchamiać programy tylko wtedy, gdy sita są założone. Sprawdzić poprawność osadzenia sit, gdy zostaną założone z powrotem po czyszczeniu.

Sita na dnie komory mycia zapobiegają przedostawaniu się większych zabrudzeń do systemu obiegowego. Sita mogą zostać zatkane przez zanieczyszczenia. Dlatego sita należy codziennie kontrolować i w razie potrzeby wyczyścić.

Wyjmowanie i czyszczenie sit

Niebezpieczeństwo zranień przez ostre i spiczaste przedmioty. Istnieje niebezpieczeństwo zranień przez ostre i spiczaste przedmioty, które zostały zatrzymane na sicie, jak np. odłamki szkła, wióry metalowe itd. Szczególnie małe odłamki szkła nie zawsze są łatwe do zauważenia w sicie.

Dlatego należy zachować ostrożność przy wyjmowaniu i czyszczeniu sita.



Odkręcić mikrofiltr w kierunku strzałki i wyjąć go razem z sitem zgrubnym.



- Scisnąć razem wypustki uchwytu i wyciągnąć sito zgrubne do góry.
- Wyjąć sito dokładne, które jest umieszczone luźno pomiędzy sitem zgrubnym i mikrofiltrem.



- Jako ostatnie wyjąć sito powierzchniowe.
- Wyczyścić sita.
- Założyć kombinację sit z powrotem w odwrotnej kolejności.
- Sito powierzchniowe musi gładko przylegać do dna komory zmywania.
- Sito zgrubne musi się dobrze zatrzasnąć w mikrofiltrze.
- Mikrofiltr musi być dokręcony do oporu.

Kontrola i czyszczenie ramion spryskujących

Może się zdarzyć, że dysze ramion spryskujących zostaną zatkane – szczególnie wtedy, gdy sita w komorze nie są prawidłowo zatrzaśnięte i zabrudzenia mogą się dostać do obiegu kąpieli myjącej.

Dlatego ramiona spryskujące muszą być codziennie sprawdzane wzrokowo pod kątem zanieczyszczeń.

- W tym celu należy wyjąć wózek lub kosze.
- Sprawdzić wzrokowo ramiona spryskujące pod kątem zabrudzenia i zatkania dysz.
- Sprawdzić również, czy ramiona spryskujące mogą się łatwo obracać.

⚠ Nie należy stosować ramion spryskujących, które trudno się poruszają lub są zablokowane.

Do czyszczenia należy zdemontować ramiona spryskujące urządzenia

oraz ramiona spryskujące wózków i koszy w następujący sposób:

W takim przypadku proszę się zwrócić do serwisu Miele.

Czyszczenie ramion spryskujących

- Wyjąć wózek lub kosze z urządzenia.
- Górne ramię spryskujące urządzenia jest zamocowane za pomocą połączenia wtykowego.
- Pociągnąć górne ramię spryskujące urządzenia do dołu.

Dolne ramię spryskujące urządzenia i ramiona spryskujące nośników ładunku są mocowane za pomocą zamków bagnetowych.



- Poluzować radełkowane zamki bagnetowe, obracając je do oporu w kierunku wskazanym strzałką.
- Następnie ramiona spryskujące można ściągnąć do góry lub do dołu.



- Wcisnąć zabrudzenia do środka ramienia spryskującego za pomocą spiczastego przedmiotu.
- Następnie dobrze przepłukać ramię spryskujące pod bieżącą wodą.

1 Do magnesów ramion spryskujących nie mogą być przyczepione żadne przedmioty metalowe ani elementy ładunku.

Przyczepione metalowe przedmioty mogą spowodować błędny pomiar ilości obrotów ramienia spryskującego.

Usunąć wszystkie przedmioty metalowe z magnesów.

 Sprawdzić ułożyskowanie ramion spryskujących pod kątem widocznych oznak zużycia.

Jeśli na ułożyskowaniu widoczne są oznaki zużycia, w dłuższej perspektywie mogą one ograniczać funkcjonalność ramion spryskujących.

W takim przypadku proszę się zwrócić do serwisu Miele.

- Po czyszczeniu założyć z powrotem ramiona spryskującego.
- Sprawdzić po montażu, czy ramiona spryskujące mogą się swobodnie obracać.

Ramiona spryskujące nośników ładunku są oznaczone numerem, który jest również wytłoczony na rurach doprowadzających wodę w obszarze zamków bagnetowych, np. 03. Przy montażu należy się upewnić, że numery na ramionach spryskujących są zgodne z numerami na rurach doprowadzających wodę.

Czyszczenie myjni

	Podczas czyszczenia nie wolno spryskiwać myjni ani jej bezpo- średniego otoczenia, np. za pomocą węża z wodą lub myjki wysoko- ciśnieniowej.
	Do powierzchni ze stali szlachetnej nie stosować żadnych środ- ków czyszczących zawierających salmiak ani rozcieńczalników nitro i epoksydowych! Środki te mogą uszkodzić powierzchnie.
	Do dezynfekcji powierzchniowej należy stosować środki zalecane i wymieniane przez producenta, np. środki na bazie alkoholu o za- wartości alkoholu maks. 70%.
Czyszczenie pulpi- tu obsługi	 Do czyszczenia pulpitu obsługi nie stosować żadnych środków szorujących ani uniwersalnych środków czyszczących! Ze względu na swój skład chemiczny mogą one spowodować po- ważne uszkodzenia powierzchni szklanych i plastikowych oraz na- drukowanych przycisków obsługi.
	 Wyczyścić pulpit obsługi wilgotną ściereczką i płynem do mycia na- czyń lub nieszorującym środkiem do czyszczenia stali szlachetnej. Do czyszczenia wyświetlacza i plastikowego spodu można również użyć dostępnych w sprzedaży środków do czyszczenia szkła lub tworzyw sztucznych.
Czyszczenie uszczelki drzwi- czek i drzwiczek	 Uszczelkę drzwi należy regularnie przecierać wilgotną ściereczką, że- by usunąć zabrudzenia. Wymianę uszkodzonej lub nieszczelnej uszczelki należy zlecić w ser- wisie Miele.
	 Usunąć ewentualne zabrudzenia z boków i zawiasów drzwiczek. Czyścić regularnie rynienkę w blasze cokołowej pod drzwiczkami za pomocą wilgotnej ściereczki.
Czyszczenie ko- mory mycia	Komora mycia w dużej mierze czyści się sama. Jeśli mimo to utworzą się osady, proszę się zwrócić do serwisu Miele.
Czyszczenie frontu urządzenia	 Powierzchnie ze stali nierdzewnej należy czyścić wilgotną ściereczką i płynem do mycia naczyń lub nieszorującymi środkami do czyszcze- nia stali szlachetnej.
Unikanie ponow- nego zabrudzenia	 Aby zapobiec szybkiemu ponownemu zabrudzeniu powierzchni ze stali szlachetnej np. przez odciski palców, na koniec zastosować śro- dek do pielęgnacji stali szlachetnej.

Kontrolowanie nośników ładunku

Aby zapewnić działanie nośników ładunku, należy je codziennie kontrolować.

Należy sprawdzić następujące punkty:

- Czy w przypadku nośników ładunku z rolkami jezdnymi rolki jezdne są w nienagannym stanie i są dobrze połączone z nośnikiem ładunku?
- Czy przyłącza wodne są obecne i nieuszkodzone?
- Czy przyłącza wodne przestawiane na wysokość są ustawione na właściwej wysokości i dobrze zamontowane?
- Czy wszystkie dysze, tuleje płuczące i adaptery węży są dobrze połączone z nośnikiem ładunku?
- Czy wszystkie dysze, tuleje spryskiwaczy i adaptery węży są drożne dla kąpieli myjącej?
- Czy zaślepki i zamknięcia są dobrze osadzone na tulejach myjących?
- Czy we wszystkich modułach i listwach iniekcyjnych zaślepki są obecne i dobrze zamocowane?
- Czy w nośnikach ładunku systemu modułowego zamknięcia w sprzęgłach wodnych działają prawidłowo?

jeśli występują:

- Czy ramiona spryskujące mogą się swobodnie obracać?
- Czy dysze ramion spryskujących nie są pozatykane, patrz rozdział []i] "Czyszczenie ramion spryskujących"?
- Czy magnesy zintegrowane w ramionach spryskujących są wolne od przyczepionych przedmiotów metalowych?

Rozwiązywanie problemów

Poniższy przegląd powinien być pomocny przy znajdowaniu przyczyn i usuwaniu usterek. Zawsze należy jednak pamiętać:

A Zagrożenie przez nieprawidłowe naprawy.

Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą się stać przyczyną poważnych zagrożeń dla użytkownika.

Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez serwis Miele lub odpowiednio wykwalifikowanego specjalistę.

W celu uniknięcia niepotrzebnej interwencji serwisowej, przy pierwszym wystąpieniu komunikatu błędu należy się upewnić, czy usterka nie jest ew. efektem nieprawidłowej obsługi.

Problem	Przyczyna i postępowanie
Wyświetlacz jest ciemny i wszystkie podświetlane przyciski są wyłączone.	Automat myjący nie jest włączony. ■ Włączyć automat myjący za pomocą przycisku wł./wył. 🖒.
	 Zadziałały bezpieczniki. Należy przestrzegać minimalnego zabezpieczenia podanego na tabliczce znamionowej. Włączyć z powrotem bezpieczniki. W przypadku powtórnego wyzwolenia bezpieczników powiadomić serwis Miele.
	Wtyczka nie jest podłączona. ∎ Włożyć wtyczkę do gniazdka.
Automat myjący sam się wyłączył.	To nie jest usterka! Funkcja Standby/Off automatycznie wyłącza automat myją- cy po upływie ustawionego czasu oczekiwania, żeby zaosz- czędzić energię. ■ Włączyć automat myjący za pomocą przycisku wł./wył
Wyświetlacz jest ciemny i przycisk <i>Start/Stop</i> zapala się i gaśnie.	To nie jest usterka! Automat myjący znajduje się w gotowości do pracy. ■ Nacisnąć przycisk <i>Start/Stop</i> , żeby reaktywować automat myjący.
Awaria zasilania w czasie pracy	Jeśli podczas trwania programu dojdzie do chwilowej awarii zasilania, nie są wymagane żadne środki zaradcze. Program będzie kontynuowany od momentu, w którym zo- stał przerwany. Jeśli w czasie braku prądu temperatura w komorze mycia opadnie poniżej wartości minimalnej wymaganej dla bloku programowego, blok programowy zostanie powtórzony.
Program został zakończony, ale automat myjący nie zmywał.	 To nie jest usterka! Aktywowany jest tryb demonstracyjny do symulacji procesów i przebiegu programów na wyświetlaczu. Zdezaktywować tryb demonstracyjny, patrz ► Tryb pokazowy.

Usterki i komunikaty techniczne

Konserwacje i kontrole

Problem	Przyczyna i postępowanie
Termin następnego przeglądu: lub za rg.	 To nie jest usterka! Serwis Miele zamieścił zalecenie dotyczące następnego terminu przeglądu. Uzgodnić termin z serwisem Miele lub zlecić przeprowadzenie konserwacji odpowiednio wykwalifikowanemu specjaliście.

Dozowanie/Systemy dozujące

⚠ Zachować ostrożność przy postępowaniu z chemikaliami procesowymi!
 W przypadku wszystkich chemikaliów procesowych należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa i kart danych bezpieczeństwa ich producentów.

Problem	Przyczyna i postępowanie
Wymiana kanistra	Podczas przebiegu programu w kanistrze na płynne chemi- kalia procesowe został zmierzony niski poziom napełnienia. ■ Wymienić pusty kanister na napełniony.
Napełn. ścieżek dozow.	To nie jest usterka! System dozujący jest właśnie automatycznie napełniany Poczekać na zakończenie procesu.
Napełnianie ścieżki dozowania przerwane	 Napełnianie systemu dozującego zostało przerwane, po- nieważ został zmierzony zbyt niski przepływ. Wąż dozujący może być załamany lub lanca ssąca może być zatkana. Sprawdzić wąż dozujący pod kątem załamań i nieszczel- ności. Przechowywać wąż dozujący w taki sposób, żeby nie mógł się załamać. Sprawdzić otwór zasysania lancy ssącej pod kątem ewentualnych zatorów i je usunąć. Uruchomić ponownie proces.
	Jeśli stwierdzi się nieszczelności na wężu dozującym lub uszkodzenie lancy ssącej, należy powiadomić serwis Miele.

Chemikalia procesowe o wysokiej lepkości (żelowe) mogą utrudniać monitorowanie dozowania i prowadzić do niedokładnych pomiarów. W takim przypadku proszę się zwrócić się do serwisu Miele i spytać o możliwe środki zaradcze.

Brak soli/Instalacja odwapniania wody

Problem	Przyczyna i postępowanie
Uzupełnić sól - urządzenie zo- stanie wkrótce zablokowane.	Zapas soli instalacji odwapniającej jest zużyty. Dalsza rege- neracja nie jest więcej możliwa. Po następnej regeneracji automat myjący zostanie zablokowany do dalszego użytko- wania. ■ Uzupełnić sól regeneracyjną.
F561 Blokada urządzenia Brak soli: Uzupełnić sól regeneracyj- ną. Po kilku sekundach urzą- dzenie zostanie odblokowane. Następnie uruchomić program "Spłukiwanie zimną wodą".	 Instalacja odwapniająca nie może się zregenerować z powo- du braku soli. Automat myjący jest zablokowany do dalszego użytkowania. Uzupełnić sól regeneracyjną. Jakiś czas po napełnieniu zbiornika soli blokada zostanie z powrotem zniesiona. Regeneracja odbędzie się automa- tycznie podczas następnego cyklu programowego.
Zamknąć pokrywkę zbiornika soli	 Zbiornik soli nie jest prawidłowo zamknięty. Resztki soli blokują zamknięcie. Usunąć wszystkie pozostałości soli z krawędzi otworu napełniania soli, pokrywki i uszczelki. Ale nie spłukiwać resztek soli bieżącą wodą, ponieważ może to doprowadzić do przelania zbiornika soli. Zamknąć zbiornik.
	Klapka zbiornika soli odskoczyła podczas trwania programu.
Przerwanie z numerem błędu

W przypadku przerwania z numerem błędu, np. Fxxx (przy czym xxx oznacza dowolny numer), mogło dojść do wystąpienia poważnej usterki technicznej.

Przy każdym przerwaniu z numerem błędu obowiązują następujące zasady:

- Postępować według instrukcji na wyświetlaczu.
- Wyłączyć automat myjący za pomocą przycisku wł./wył. 🖒.
- Odczekać około 10 sekund przed ponownym włączeniem automatu myjącego przyciskiem wł./wył. ⁽¹⁾.
- Uruchomić jeszcze raz wybrany wcześniej program.

Jeśli komunikat błędu zostanie wyświetlony ponownie:

- Zanotować komunikat błędu.
- Wyłączyć automat myjący za pomocą przycisku wł./wył. 🕛.
- Powiadomić serwis Miele.

Poza tym należy przestrzegać wskazówek dotyczących poniższych numerów błędów.

Problem	Przyczyna i postępowanie
F433, F438 Blokada drzwi	 Przedmioty znajdujące się w obszarze zamykania drzwiczek lub na zewnątrz przed drzwiczkami uniemożliwiają automatyczne otwarcie lub zamknięcie drzwiczek. Usunąć wszystkie przedmioty znajdujące się przed drzwiczkami automatu myjącego, takie jak wózki załadunkowe lub skrzynki. Otworzyć drzwiczki i usunąć wszystkie przedmioty wystające w obszarze zamykania drzwiczek. Ułożyć np. ładunek w taki sposób, żeby nie wystawał w obszarze drzwiczek i usunąć wszystkie przedmioty, które wchodzą od zewnątrz w obszar drzwiczek, jak np. zwisające ręczniki. Wyłączyć i z powrotem włączyć automat myjący.
F511 Pompa dozująca	Usterka techniczna pompy dozującej. ■ Powiadomić serwis Miele.

Niewystarczające czyszczenie i korozja

Problem	Przyczyna i postępowanie
Na ładunku pozostają białe osady.	 Instalacja odwapniająca jest ustawiona zbyt nisko. ■ Zaprogramować instalację odwapniającą na odpowiednią twardość wody.
	Sól w zbiorniku została zużyta. ■ Uzupełnić sól regeneracyjną.
	 Jakość wody do spłukiwania nie była wystarczająca. ■ Zastosować wodę o niższej przewodności. ■ Jeśli myjnia jest podłączona do naboju odsalającego, sprawdzić jego stan i ew. go wymienić.
	 Woda pobierana przez przyłącze wody uzdatnianej nie jest wystarczająco odsolona. ■ Sprawdzić podłączoną instalację odsalającą. Ewentualnie należy wymienić nabój odsalający aquapuryfikatora.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna i postępowanie
Ładunek jest poplamiony.	Zbiornik nabłyszczacza jest pusty. ■ Uzupełnić zbiornik.
	 Ustawiona jest zbyt niska koncentracja nabłyszczacza. Powiadomić serwis Miele i zlecić dopasowanie koncentracji dozowania.
Efekt czyszczenia jest nie- zadowalający.	Nośniki ładunku nie były przeznaczone dla mytego ładunku. ■ Wybrać nośniki ładunku odpowiednie do zadania.
	Nośniki ładunku zostały załadowane nieprawidłowo lub zbyt bardzo.
	 Ułożyć prawidłowo ładunek. Postępować zgodnie ze wskazówkami w instrukcji użytkowania. Unikać przeładowywania nośników ładunku.
	Program przygotowywania nie był odpowiedni do zabru- dzeń. Wybrać odpowiedni program.
	Zmienić parametry programu, dopasowując je do zadania.
	 Zabrudzenie zbyt długo przysychało na ładunku. Pomiędzy zabrudzeniem i reprocesowaniem maszynowym nie powinno minąć więcej niż 6 godzin.
	 Ramię spryskujące jest zablokowane. Przy układaniu ładunku zwrócić uwagę na to, żeby żadne elementy ładunku nie mogły zablokować ramion spryskujących.
	Dysze ramion spryskujących są zatkane. ■ Skontrolować dysze i w razie potrzeby je wyczyścić.
	Sita w komorze mycia są zabrudzone lub nieprawidłowo za- łożone. ■ Skontrolować sita i w razie potrzeby je wyczyścić.
	Nośniki ładunku nie były prawidłowo podłączone do sprzę- gła wodnego. ■ Sprawdzić dopasowanie.

Problem	Przyczyna i postępowanie
Ładunek ze szkła wykazuje ślady korozji (degradacja szkła).	 Ładunek nie nadaje się do przygotowywania maszynowego. ■ Stosować wyłącznie ładunek, który jest zadeklarowany przez producenta jako przeznaczony do przygotowywania maszynowego.
	 Podczas trwania programu nie odbyła się neutralizacja. Sprawdzić stan napełnienia zbiornika i ew. odpowietrzyć system dozujący.
	Temperatura mycia była zbyt wysoka. ■ Wybrać inny program Lub ■ Zmniejszyć temperature mycia.
	Zastosowano mocno alkaliczny detergent. Zastosować łagodniejszy detergent. Lub Zmniejszyć koncentrację detergentu.
Ładunek ze stali szlachet- nej wykazuje ślady korozji.	 Jakość stali szlachetnej nie jest odpowiednia dla przygoto- wywania maszynowego. ■ Stosować wyłącznie ładunek z wysokowartościowej stali szlachetnej i przestrzegać wskazówek producenta ładunku dotyczących przygotowywania maszynowego.
	Zawartość chloru w wodzie jest zbyt duża. ■ Zlecić analizę wody. Ew. konieczne jest podłączenie do ze- wnętrznej instalacji uzdatniania wody i zastosowanie wody uzdatnianej.
	Podczas trwania programu nie odbyła się neutralizacja. ■ Sprawdzić stan napełnienia zbiornika i ew. odpowietrzyć system dozujący.
	Do komory mycia dostała się obca rdza, np przez zbyt wyso- ką zawartość żelaza w wodzie lub mycie rdzewiejącego ła- dunku. Sprawdzić instalację. Wyjąć rdzewiejący ładunek.

Hałasy

Problem	Przyczyna i postępowanie
Odgłos uderzeń w komorze mycia.	 Jedno lub kilka ramion spryskujących uderza o ładunek. Przerwać program. Przestrzegać przy tym wskazówek w rozdziale "Przerywanie programu". Rozmieścić ładunek w taki sposób, żeby nie uderzały o niego ramiona spryskujące. Sprawdzić, czy ramiona spryskujące mogą się swobodnie obracać. Uruchomić ponownie program.
Odgłos grzechotania w ko- morze zmywania	 Ładunek porusza się w komorze urządzenia. Przerwać program. Przestrzegać przy tym wskazówek w rozdziale "Przerywanie programu". Rozmieścić ładunek tak, żeby się nie poruszał. Uruchomić ponownie program.
Odgłosy uderzeń w instala- cji wodnej.	Mogą być ewentualnie spowodowane przez przesunięcie budowlane lub zbyt mały przekrój przewodu wodnego. Nie wpływa to negatywnie na działanie automatu myjącego. ■ Zwrócić się do instalatora.

Czyszczenie pompy spustowej i zaworu zwrotnego

Gdy na koniec programu woda nie została całkowicie odpompowana z komory mycia, mogło dojść do zablokowania pompy spustowej lub zaworu zwrotnego przez ciało obce.

Wyjąć zestaw sit z komory mycia, patrz [i] "Czyszczenie sit w komorze mycia".



- Otworzyć pałąk zamykający.
- Wyjąć zawór zwrotny do góry i wypłukać go dobrze pod bieżącą wodą.
- Otwór odpowietrzający na zewnętrznej stronie zaworu zwrotnego (widoczny tylko po zdemontowaniu) nie może być zatkany. Usunąć ewentualne zabrudzenia za pomocą spiczastego przedmiotu.



Pod zaworem zwrotnym znajduje się wirnik pompy spustowej.

- Przed założeniem zaworu zwrotnego skontrolować, czy ewentualne ciała obce nie blokują wirnika.
- Założyć starannie z powrotem zawór zwrotny i zabezpieczyć go pałąkiem zamykającym.

Czyszczenie sitek w dopływie wody

W celu ochrony zaworu dopływowego w śrubunku węża są zamontowane sitka. Jeśli sitka są zabrudzone, muszą zostać wyczyszczone, ponieważ w przeciwnym razie do komory mycia napłynie zbyt mało wody.

A Plastikowa obudowa przyłącza wodnego zawiera zawór elektryczny. Nie wolno jej zanurzać w cieczach.

 Odłączyć automat myjący od sieci, wyłączając go, następnie wyjąć W celu wyczyszczenia sitka wtyczkę z gniazdka albo wykręcić lub wyłączyć bezpiecznik.

- Zamknąć zawór odcinający.
- Odkręcić zawór dopływowy.



- Wyjąć uszczelkę ze śrubunku.
- Wyciągnąć sitko za pomocą kombinerek lub szczypiec.
- Wyczyścić sitko lub w razie potrzeby wymienić je na nowe.
- Założyć z powrotem sitko i uszczelkę, zwrócić przy tym uwagę na prawidłowe osadzenie!
- Przykręcić zawór dopływowy do zaworu odcinającego. Przy przykręcaniu zwrócić uwagę na to, czy połączenie gwintowe nie jest przekoszone.
- Otworzyć zawór odcinający. Jeśli wypływa woda, śrubunek ewentualnie nie został dobrze dokręcony lub został przekoszony przy przykręcaniu. Nałożyć równo zawór dopływowy wody i dobrze go dokręcić.

Doposażenie w si-Jeśli woda zawiera dużo składników nierozpuszczalnych w wodzie, poto wielkopomiędzy zaworem odcinającym i wężem dopływowym można zainstalowierzchniowe wać sito wielkopowierzchniowe.

Sito wielkopowierzchniowe jest do nabycia w serwisie Miele.

Powiadamianie serwisu

Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez serwis Miele lub autoryzowanego fachowca.

Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą się stać przyczyną poważnych zagrożeń dla personelu obsługującego.

W celu uniknięcia niepotrzebnej interwencji serwisowej, przy pierwszym wystąpieniu komunikatu błędu należy się upewnić, czy tej usterki nie można usunąć samodzielnie za pomocą wskazówek zamieszczonych w punkcie []] "Rozwiązywanie problemów".

Jeśli pomimo wskazówek zawartych w instrukcji użytkowania nie można usunąć usterek, proszę powiadomić serwis.

Dane kontaktowe można znaleźć na odwrocie niniejszej []i instrukcji użytkowania lub na stronie domowej Miele, np. pod adresem www.miele.pl/professional.

W miarę możliwości przed nawiązaniem kontaktu proszę przygotować następujące informacje:

- model i numer urządzenia

Obie te informacje znajdują się na tabliczce znamionowej. Położenie tabliczki znamionowej jest opisane w przeglądzie urządzenia lub można ją wywołać na wyświetlaczu w punkcie ► இ Ustawienia zaawansow. ► Tabliczka znamionowa.

- komunikat błędu i kod błędu z wyświetlacza
- wersje oprogramowania komponentów urządzenia
 - Te informacje można znaleźć na wyświetlaczu w punkcie ► (෯ Ustawienia zaawansow. ► Wersja oprogramowania.

Ustawianie i wyrównywanie

Więcej informacji można znaleźć w planie instalacyjnym. Plan instalacji jest dostępny online.

A Zagrożenie przez nieautoryzowany dostęp.

Poprzez nieautoryzowany dostęp poprzez wyświetlacz urządzenia mogą zostać zmienione ustawienia automatu myjącego, np. parametry dozowania chemikaliów procesowych.

Ustaw automat myjący w pomieszczeniu o ograniczonym dostępie. Przekazywać kod PIN tylko zaufanym osobom.

Ryzyko obrażeń spowodowanych metalowymi częściami.
 W przypadku niektórych elementów metalowych występuje ryzyko zranień/przecięć.

Przy transporcie i ustawianiu urządzenia należy nosić rękawice odporne na przecięcie.

🕂 Ryzyko obrażeń przy podnoszeniu automatu myjącego.

Ze względu na duży ciężar automat myjący nie może być podnoszony przez jedną osobę.

Jeśli to możliwe, automat myjący zawsze należy podnosić w 2 lub więcej osób. Należy postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa pracy, np. zapewnić ergonomiczną postawę podczas podnoszenia.

W przypadku transportu na większe odległości należy używać odpowiednich środków pomocniczych, takich jak wózki paletowe lub wózki taczkowe.

Szkody materiałowe przy transporcie za pomocą wózków paletowych, wózków taczkowych lub innych środków transportu. Wózki paletowe, wózki taczkowe lub inne środki transportu mogą zmiażdżyć podzespoły w cokole automatu myjącego, doprowadzając do uszkodzeń.

Do transportu za pomocą wózka paletowego, wózka taczkowego lub innego środka transportu automat myjący musi być oryginalnie zapakowany lub ustawiony na stabilnej, ciągłej podkładce.

Podczas transportu automatu myjącego za pomocą wózka taczkowego nie należy opierać urządzenia na froncie, ponieważ może to spowodować uszkodzenie pulpitu obsługi lub drzwiczek.

⚠ Szkody materiałowe przy transporcie lub ustawianiu. Nie podnosić, nie ciągnąć ani nie przesuwać automatu myjącego za wystające podzespoły, jak np. pulpit obsługi, otwarte drzwiczki, szuflady (jeśli występują), komponenty na tylnej ściance, węże lub kable. Mogłyby one zostać uszkodzone lub oderwane.

Przy podnoszeniu, przeciąganiu lub przesuwaniu automatu myjącego w miarę możliwości należy chwytać za obudowę. Warianty instala-
cyjneAutomat myjący jest odpowiedni dla następujących wariantów instala-
cyjnych:

- Ustawienie wolnostojące.
- Sąsiadująco lub w niszy:

Automat myjący powinien być ustawiony obok innych urządzeń lub mebli lub w niszy. Nisza do zabudowy musi mieć co najmniej 600 mm szerokości i 598 mm głębokości.

- Zabudowa podblatowa:

Automat myjący powinien być ustawiony pod ciągłym blatem roboczym lub ociekaczem zlewu. Przestrzeń montażowa musi mieć co najmniej 600 mm szerokości, 598 mm głębokości i 820 mm wysokości.

Automaty myjące wolnostojące lub ustawione w niszach muszą zostać wyposażone w pokrywę.

Pasujące pokrywy są dostępne w Miele.

Wyrównywanie nierówności podłogi

Automat myjący musi być ustawiony stabilnie i poziomo.

Nierówności podłogi i wysokość urządzenia można wyrównać za pomocą 4 wykręcanych nóżek. Nóżki urządzenia można wykręcić maksymalnie na 60 mm.



Przednie nóżki urządzenia można regulować za pomocą klucza płaskiego (rozmiar klucza 13), a tylne za pomocą wkrętaka Torx T2O. Jeśli nie zostaną zamontowane płozy tylnych nóżek urządzenia, nóżki można również przestawiać za pomocą klucza płaskiego. Przestawianie odbywa się przez obrót w kierunku ruchu wskazówek

zegara do góry, w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do dołu.

Uchwyt węża

Z dołączonymi uchwytami węży można przełożyć kabel zasilający i węże dopływowe i odpływowe w sposób oszczędzający miejsce. Uchwyt węża zapobiega załamywaniu lub przygniataniu węży przy zabudowie w ciasnej niszy.

Kabel zasilający i węże można przełożyć, w zależności od sytuacji instalacyjnej, na lewo lub na prawo.



Pokrywa

Pokrywa musi być skręcona z automatem myjącym. Strona z gwintami śrub na spodzie znajduje się z przodu, a strona z wystającymi do dołu uchwytami dla śrub zabezpieczających z tyłu.

Do pokryw do dokupienia dołączone są instrukcje montażu, których należy przestrzegać.

- Położyć pokrywę na automacie myjącym. Pokrywa musi równo przylegać.
- Wkręcić dwie śruby zabezpieczające z tyłu urządzenia.
- Otworzyć drzwiczki.



 Zdjąć zaślepki po lewej i prawej stronie i wkręcić śruby mocujące. Następnie założyć z powrotem zaślepki.

Zabudowa pod blatem roboczym

🗥 Uszkodzenia przez wodę kondensacyjną.

Podczas pracy automatu myjącego emitowane są opary, które mogą skraplać się na meblach znajdujących się w bezpośrednim sąsiedztwie.

W otoczeniu automatu myjącego powinno się stosować wyłącznie wyposażenie meblowe specyficzne dla zastosowań, żeby uniknąć ryzyka potencjalnych szkód wyrządzonych przez wodę kondensacyjną.

Kondensator pary Aby uniknąć uszkodzenia blatu roboczego przez parę wodną, w obszarze kondensatora pary pod blatem roboczym należy nakleić dołączoną do urządzenia samoklejącą folię ochronną (25 x 58 cm).

Skręcanie z bla-
tem roboczymAby poprawić stabilność, po wypoziomowaniu automatu myjącego na-
leży go przykręcić do blatu roboczego.

Otworzyć drzwiczki.



 Zdjąć zaślepki po lewej i prawej stronie. Przykręcić automat myjący przez otwory po lewej i prawej stronie przedniej listwy do ciągłego blatu roboczego. Następnie założyć z powrotem zaślepki.

W celu skręcenia bocznego z sąsiadującymi meblami proszę się zwrócić do serwisu Miele.

W przypadku automatu myjącego w zabudowie nie wolno wy-

Wentylacja pompy obiegowej

pełniać szczelin pomiędzy sąsiadującymi szafkami np. silikonem, żeby zapewniona była odpowiednia wentylacja pompy obiegowej.

Ochrona przed oparami dla blatów roboczych Dołączona osłona przed oparami chroni blat roboczy przed uszkodzeniami spowodowanymi przez parę wodną, która może wydostawać się przy otwieraniu drzwiczek. W związku z tym osłona przed oparami musi być zamontowana na spodzie blatu roboczego w obszarze drzwiczek.

Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC)

Automat myjący został sprawdzony pod kątem kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) zgodnie z normą EN 61236-1 klasa B i jest przeznaczony do zastosowań profesjonalnych oraz w takich obszarach, które są podłączone do publicznej sieci elektrycznej.

Energia emisji HF (wysokiej częstotliwości) automatu myjącego jest tak mała, że usterki urządzeń elektrotechnicznych w bezpośrednim otoczeniu są bardzo mało prawdopodobne.

Optymalnie podłoga w miejscu ustawienia powinna być wykonana z betonu, drewna lub płytek ceramicznych. Przy użytkowaniu automatu myjącego na podłogach z materiałów syntetycznych względna wilgotność powietrza musi wynosić przynajmniej 30%, żeby zminimalizować prawdopodobieństwo wyładowań elektrostatycznych.

Jakość napięcia zasilającego musi odpowiadać typowemu otoczeniu przemysłowemu lub szpitalnemu. Napięcie zasilające może się różnić od napięcia znamionowego maksymalnie o +/– 10%.

Nszelkie prace związane z podłączeniem elektrycznym mogą być wykonywane wyłącznie przez uprawnionego elektryka.

- Należy dotrzymać zaleceń IEC 60364-4-41 ew. lokalnych zaleceń dotyczących instalacji elektrycznych.
- Podłączenie przez gniazdo musi być zgodne z lokalnymi przepisami. Gniazdo musi być dostępne po zakończeniu instalacji urządzenia. Kontrola bezpieczeństwa elektrycznego, np. przy uruchamianiu lub konserwacji, może wówczas zostać przeprowadzona bez większych zabiegów.
- Jeśli urządzenie jest podłączone na stałe lub za pośrednictwem gniazda, należy zainstalować wyłącznik główny z odłączaniem wszystkich biegunów od sieci. Wyłącznik główny musi odpowiadać prądowi znamionowemu urządzenia, wykazywać odstęp między stykami o wielkości przynajmniej 3 mm, oraz musi posiadać możliwość zabezpieczenia przed dostępem w położeniu zerowym. Wyłącznik główny musi być dostępny po zainstalowaniu urządzenia.
- W razie potrzeby należy przeprowadzić wyrównanie potencjałów.
- Wartości znamionowe są podane na tabliczce znamionowej i na dołączonym schemacie instalacyjnym.
- W celu podwyższenia bezpieczeństwa każdy automat myjący musi być poprzedzony przełącznikiem ochronnym RCD (różnicowoprądowym) typu A o prądzie wyzwalającym 30 mA (DIN VDE 0664). Wyłącznik RCD musi zostać zainstalowany po stronie budowlanej przez administratora.
- W przypadku wymiany przewodu zasilającego należy użyć oryginalnej części zamiennej producenta.

Więcej informacji na temat podłączenia elektrycznego można znaleźć w planie instalacyjnym. Plan instalacyjny jest dostępny online.

Automat myjący może być użytkowany wyłącznie przy napięciu i częstotliwości prądu oraz zabezpieczeniu podanych na **tabliczce znamionowej**.

Przełączenie może zostać dokonane na podstawie dostarczonego schematu połączeń i schematu instalacyjnego.

Tabliczki znamionowe są umieszczone na automacie myjącym. Ich położenie zostało opisane w przeglądzie urządzenia.

Schemat połączeń jest dostępny online.

Podłączanie wyrównania potencjałów

Do podłączenia wyrównania potencjałów z tyłu myjni znajduje się śruba przyłączeniowa (\downarrow).

Podłączanie dopływu wody

🗥 Woda w automacie myjącym nie jest wodą pitną!

- Automat myjący musi zostać podłączony do sieci wodociągowej zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Używana woda powinna odpowiadać przynajmniej jakości wody pitnej odpowiednio do europejskich uregulowań dotyczących wody pitnej. Wysoka zawartość żelaza może prowadzić do występowania rdzy obcej na ładunku ze stali szlachetnej i automacie myjącym. Przy zawartości związków chloru w wodzie użytkowej wyższej niż 100 mg/l znacznie wzrasta ryzyko korozji ładunku ze stali szlachetnej.
- W niektórych regionach (np. w krajach alpejskich), ze względu na specyficzny skład wody może dojść do wytrąceń, co powoduje konieczność zasilania kondensatora pary wyłącznie wodą demineralizowaną.
- Automat myjący spełnia wymagania obowiązujących norm europejskich dotyczących ochrony wody pitnej.
- Seryjnie automat myjący jest wyposażony w przyłącze wody zimnej (niebieskie oznaczenie) lub wody ciepłej (czerwone oznaczenie) do maks. 65 °C. Podłączyć wąż dopływowy do odpowiedniego zaworu odcinającego dla wody zimnej ew. ciepłej.
- **Minimalne ciśnienie dynamiczne** dla przyłącza wody zimnej i ciepłej wynosi 40 kPa, a dla przyłącza wody dejonizowanej 30 kPa.
- Zalecane ciśnienie dynamiczne dla przyłącza wody zimnej i ciepłej wynosi ≥ 200 kPa, a dla przyłącza wody dejonizowanej ≥ 200 kPa, aby uniknąć nadmiernie długich czasów pobierania wody.
- Maksymalne dopuszczalne statyczne ciśnienie wody wynosi 1.000 kPa.
- Jeśli ciśnienie wody nie zawiera się w określonym powyżej zakresie, proszę zapytać serwis Miele o wymagane środki zaradcze.
- Do podłączenia po stronie instalacji wymagane są zawory odcinające z gwintem ³/₄ cala. Zawory muszą być łatwo dostępne, ponieważ podczas dłuższych przerw w eksploatacji dopływ wody powinien pozostawać zamknięty.
- Węże dopływowe to węże ciśnieniowe DN 10 o długości ok. 1,7 m ze śrubunkiem ³/₄ cala. Nie wolno usuwać sitek ze śrubunków.

	 Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. W wężach dopływowych znajdują się elementy przewodzące prąd elektryczny. Węże dopływowe nie mogą zostać skrócone ani uszkodzone.
	Więcej informacji można znaleźć w planie instalacyjnym. Plan insta- lacji jest dostępny online.
	Ze względu na krajowe przepisy dotyczące ochrony wody pitnej, wszystkie istniejące węże dopływowe wody muszą być wyposażone w zabezpieczenia przed przepływem zwrotnym między przyłączem wody a wężem dopływowym. Wyjątkiem jest przyłącze wody dejo- nizowanej.
Doposażenie w si- to wielkopo- wierzchniowe	Jeśli woda zawiera dużo składników nierozpuszczalnych w wodzie, po- między zaworem odcinającym i wężem dopływowym można zainstalo- wać sito wielkopowierzchniowe. Sito wielkopowierzchniowe jest do nabycia w serwisie Miele.
Przyłącze wody dejonizowanej dla ciśnienia 30-1.000 kPa – ci-	Automat myjący jest opcjonalnie dostarczany z możliwością podłącze- nia do systemu ciśnieniowego o ciśnieniu 30-1.000 kPa. Przy ciśnie- niu wody (ciśnieniu dynamicznym) niższym niż 200 kPa automatycz- nie ulega przedłużeniu czas pobierania wody.
śnieniowe (opcjo- nalnie)	 Podłączyć sprawdzony ciśnieniowo i oznaczony na zielono wąż do- prowadzający wodę dejonizowaną ze śrubunkiem ³/₄ cala do budow- lanego zaworu odcinającego wody dejonizowanej.
Przyłącze wody dejonizowanej dla ciśnienia 8,5-60 kPa – bez-	Do podłączenia do ciśnienia 8,5-60 kPa automat myjący musi być wy- posażony w pompę zasilającą dla wody dejonizowanej. Montaż odby- wa się przez serwis Miele lub odpowiednio wykwalifikowanego spe- cjalistę.
cisnieniowe	W przypadku bezciśnieniowego zbiornika wody dejonizowanej kró- ciec wylotowy musi znajdować się przynajmniej na poziomie górnej krawędzi urządzenia, patrz plan instalacyjny.
Przewód obiego- wy wody dejonizo- wanej	Automat myjący jest przeznaczony do podłączenia do systemu cyrku- lacyjnego wody dejonizowanej. W tym celu automat myjący musi zo- stać doposażony technicznie przez serwis Miele, a w jego sterowaniu muszą zostać dokonane odpowiednie ustawienia.
	Po dalsze informacje proszę się zwrócić do serwisu Miele.

Podłączanie odpływu wody

- W odpływie automatu myjącego zainstalowany jest zawór zwrotny, dzięki któremu brudna woda nie może wpłynąć z powrotem do automatu myjącego przez wąż spustowy.
- Preferowane jest podłączenie automatu myjącego do wydzielonego systemu odpływowego. Jeśli oddzielne przyłącze kanalizacyjne nie występuje, zaleca się podłączenie do syfonu dwukomorowego.
- Przyłącze po stronie budowlanej, mierząc od dolnej krawędzi automatu myjącego, musi znajdować się na wysokości od 0,3 m do 1,0 m. Jeśli przyłącze znajduje się niżej niż 0,3 m, wąż odpływowy należy przełożyć łukiem na wysokości przynajmniej 0,3 m.
- System odpływowy musi mieć przepływ o wielkości przynajmniej 16 l/min.
- Wąż odpływowy ma długość ok. 1,4 m i jest giętki ze światłem o średnicy 22 mm. Opaski zaciskowe do podłączenia są zawarte w zestawie.
- Węża odpływowego nie wolno skracać.
- Wąż odpływowy może zostać przedłużony za pomocą łącznika i kolejnego węża do 4,0 m. Przewód odpływowy może mieć najwyżej 4,0 m długości.
- Hałas odpływowy można znacznie zredukować, jeśli wąż odpływowy jest ułożony w łuk od minimalnej wysokości 0,6 m do maksymalnej wysokości 1,0 m, mierzonej od dolnej krawędzi automatu myjącego.

Więcej informacji można znaleźć w planie instalacyjnym. Plan instalacji jest dostępny online. Aby dostosować parametry programu, patrz ► 🚱 Ustawienia zaawansow. ► Konfigur. programów.

Programy ogólne

Program	Obszar zastosowania
🕐 Krótki	Krótki program do bardzo mało zabrudzonego ładunku i niewielkich wymagań wobec re- zultatów spłukiwania:
	- do usuwania zabrudzeń dobrze rozpuszczalnych w wodzie
	- nadaje się warunkowo do niewielkich ilości zabrudzeń organicznych
	- nie nadaje się do denaturyzujących pozostałości jak proteiny
	- nie nadaje się do nieorganicznych, rozpuszczalnych w kwasach pozostałości, jak sole metali
🕒 Średni	Program do mało zabrudzonego ładunku i średnich wymagań wobec rezultatów spłuki- wania:
	- do usuwania zabrudzeń dobrze rozpuszczalnych w wodzie
	- nadaje się warunkowo do niewielkich ilości zabrudzeń organicznych
	- nie nadaje się do denaturyzujących pozostałości jak proteiny
	- nie nadaje się do nieorganicznych, rozpuszczalnych w kwasach pozostałości, jak sole metali
Długi	Program do mało i średnio zabrudzonego ładunku i średnich wymagań wobec rezulta- tów spłukiwania:
	- do usuwania zabrudzeń dobrze rozpuszczalnych w wodzie
	- do usuwania zabrudzeń organicznych
	- do usuwania denaturyzujących pozostałości jak proteiny
	 nadaje się warunkowo do nieorganicznych, rozpuszczalnych w kwasach pozo- stałości, jak sole metali

Programy dodatkowe

Prog	ram	Obszar zastosowania
////	Spłukiw. zimną wodą	Program do spłukiwania komory mycia, do spłukiwania roztworu soli przelanego po uzupełnianiu soli regeneracyjnej lub do spłukiwa- nia mocno zabrudzonego ładunku, np. do wstępnego usuwania za- brudzeń, resztek środków dezynfekujących lub uniknięcia silnego przysychania i inkrustacji do czasu zastosowania kompletnego pro- gramu. Spłukiwanie odbywa się za pomocą zimnej wody, czas utrzymywania: 2 min
///µ\$ ///\\	Spłukiw. wodą dejoniz.	Program do spłukiwania komory mycia i spłukiwania ładunku za po- mocą wody dejonizowanej, czas utrzymywania: 2 min.
F7	Odpompowanie	Do odpompowywania kąpieli myjącej, np. po przerwaniu programu.

×
5
Ó
č
a
00
S
5
>
Ū
č
Ø

Krótki

2
<u> </u>
o l
<u> </u>
0.0
0
2
ā
×
<
5
-U
50
<u> </u>
σ
7
<u> </u>

Zwiększona ilość wody [I]

🗹 Standard / 🗆 Przedłużony Czas pompowania

Nazwa:

	Blok programowy	2	lycie wstępn	e		Mycie			Płuk	anie		Spłuki	wanie
Para	metr	. 	2	ო		2	с	-	2 (+)	ო	4	-	2
Rod ²	zaj wody [I]				ΚW				ΚW			VE	
	System dozujący				DOS 1				DOS 2				
e	1 Temperatura dozowania [°C]												
insw	 Stężenie dozowania [%] 												
\0Z0(System dozujący												
D	2 Temperatura dozowania [°C]												
	 Stężenie dozowania [%] 												
► Ter	np. bloku mycia [°C]				60							70	
► Cz	as utrzymywania [min]				С				2			+	
	 parametr możliwy do ustawieni 	lia					min	= czas u	trzymywania v	w minutach			

 woda zimna
 woda dejonizowana, woda osmotyczna, woda demineralizowana VE VE

detergent
 środek neutralizujący lub nabłyszczacz (dozownik w drzwiczkach)

DOS 1 DOS 2

opcjonalny blok programowy П (+)

*=
σ
Ū.
Ľ
Ś

Nagłóv	vek programu													
▶ Zwięk.	szona ilość wody [I]													
► Czas	pompowania	 ✓ Standar 	d / 🗆 Przedł	użony	Ζ	lazwa:								
	Blok pre	ogramowy	Z	ycie wstępn	Ð		Mycie			Płuka	nie		Spłuki	wanie
Parame	tr		-	2	З	-	2	З	-	2 (+)	ю	4	1	2
Rodzaj	wody [I]					ΚW			ΚW	ΚW			VE	
	System dozujący					DOS 1			DOS 2					
e	Temperatura dozowan	iia [°C]												
nanio	 Stężenie dozowania 	[%]												
 \ozo(System dozujący													
	Temperatura dozowan	iia [°C]												
	 Stężenie dozowania 	[%]												
▶ Temp.	bloku mycia [°C]					65							70	

parametr możliwy do ustawienia П .

Czas utrzymywania [min]

 woda zimna
 woda dejonizowana, woda osmotyczna, woda demineralizowana VE VE

 opcjonalny blok programowy (+)

 czas utrzymywania w minutach min

-

2

ო

~

DOS 1 DOS 2

detergent
 środek neutralizujący lub nabłyszczacz (dozownik w drzwiczkach)

d)
ž
2
č
La
60
0
JC
¥
Ĩ
La La
a
Δ

Długi

-
5
D
1
0.0
0
Ľ
0
×
Ð
S.
>
o'
÷
0.0
a
7

Zwiększona ilość wody [I]

K Standard / C Przedłużony Czas pompowania

Nazwa:

Blok programowy Mycie wstępne Mycie Płukan	1 2 3 1 2 3 1 2(+)	Jy [] KW KW KW	System dozujący DOS 1 DOS 2 DOS 2	Temperatura dozowania [°C]	• Stężenie dozowania [%]	system dozujący	emperatura dozowania [°C]	· Stężenie dozowania [%]	bku mycia [°C] 70 70	
	-	κw	DOS 2							6
Płukanie	2 (+) 3	KW								
	4									
Spłukiv	-	VE							70	,
vanie	2									

 parametr możliwy do ustawienia •

 woda zimna
 woda dejonizowana, woda osmotyczna, woda demineralizowana VE VE

opcjonalny blok programowy П (+)

 czas utrzymywania w minutach min

DOS 1 DOS 2

detergent
 środek neutralizujący lub nabłyszczacz (dozownik w drzwiczkach)

-
Ita
ien
Y
m
B
S
ш.
oŊ

Nagłówek programu				
 Zwiększona ilość wody [I] 				
 Czas pompowania 	□ Standard / □ Przedłużony Nazwa:			
Blok prog	ramowy Mycie wstępne	Mycie	Płukanie	Spłukiwanie

	Blok programowy		Mycie wstę	one		Mycie			Płuk	anie		Spłuki	wanie
Parame	tr	4	2	S	~	2	S	-	2	c	4	-	2
Rodzaj	wody [I]												
	System dozujący												
9	Temperatura dozowania [°C]												
insw	 Stężenie dozowania [%] 												
 \ozo(System dozujący												
	2 Temperatura dozowania [°C]												
	 Stężenie dozowania [%] 												
▶ Temp.	bloku mycia [°C]												
 Czas 	utrzymywania [min]												
	 parametr możliwy do ustawieni 	ia					min	= czas u	ıtrzymywania [,]	w minutach			

- parametr możliwy do ustawienia •
- ν KW
- woda zimna
 woda dejonizowana, woda osmotyczna, woda demineralizowana

- czas utrzymywania w minutach
 - DOS 1 DOS 2
- detergent
 środek neutralizujący lub nabłyszczacz (dozownik w drzwiczkach)

Φ	
Ž	
б	
Ž	
ar	
E	
ő	
ž	
0	
>	
ž	
e	
<u>n</u>	
a	

Program klienta 2 0[]

Nagłó	wek programu													
▶ Zwięł	szona ilość wody [I]													
 Czas 	pompowania	ard / 🗆 Prze	dłużony	Nazwa:										
	Blok programowy		Mucia weta	auc		Mvcia			Ai HC	aine		Suburk Suburk	einewi	
Parame	etr	, -	2	ი 	. 	2 2	ო	~-	7	ი 	4	- -	2	
Rodzaj	wody [I]													
	System dozujący													
e	1 Temperatura dozowania [°C]													
ainsv	 Stężenie dozowania [%] 													
 \0Z0	System dozujący													
	2 Temperatura dozowania [°C]													
	 Stężenie dozowania [%] 													
▶ Temp	. bloku mycia [°C]													
▶ Czas	utrzymywania [min]													

parametr możliwy do ustawienia П •

KW VΕ

woda zimna
 woda dejonizowana, woda osmotyczna, woda demineralizowana

DOS 1 DOS 2

czas utrzymywania w minutach

min

detergent
 środek neutralizujący lub nabłyszczacz (dozownik w drzwiczkach)

ო
nta
klie
m
ográ
Pr
oŊ

Nagłówek programu				
 Zwiększona ilość wody [I] 				
Czas pompowania	🗌 Standard / 🗌 Przedłużony	Nazwa:		

	Blok programowy	Z	lycie wstępn	е		Mycie			Płuk	anie		Spłuki	vanie
Parame	str	. 	2	က	. 	2	ო	ر	2	ო	4	-	2
Rodzaj	wody [I]												
	System dozujący												
e	1 Temperatura dozowania [°C]												
ainsw	 Stężenie dozowania [%] 												
 \ozo(System dozujący												
	2 Temperatura dozowania [°C]												
	 Stężenie dozowania [%] 												
▶ Temp.	bloku mycia [°C]												
▶ Czas	utrzymywania [min]												
•	 parametr możliwy do ustawien 	ia					min	= czas ut	trzymywania v	w minutach			

- parametr możliwy do ustawienia •
- ν KW
- woda zimna
 woda dejonizowana, woda osmotyczna, woda demineralizowana

detergent
 środek neutralizujący lub nabłyszczacz (dozownik w drzwiczkach)

DOS 1 DOS 2

()	
×	
5	
0	
σ	
50	
õ	
Ľ	
Q	
2	
Ę	
Ð	
g	
E	
ò	

Program klienta 4 0[]

132

Nagłó	wek programu													
▶ Zwięl	kszona ilość wody [I]													
 Czas 	pompowania	dard / □ Prze	∋dłużony	Nazwa:										
	Blok programow	>	Mycie wstępr	je		Mycie			Płuk	anie		Spłuk	iwanie	
Param	etr	~	2	n	, -	2	n	. 	2	n	4		2	
Rodza	j wody [l]													
	System dozujący													
e	1 Temperatura dozowania [°C]													
ainsv	 Stężenie dozowania [%] 													
1 \0Z0(System dozujący													
۵	2 Temperatura dozowania [°C]													
	 Stężenie dozowania [%] 													
▶ Temp). bloku mycia [°C]													
 Czas 	utrzymywania [min]													

parametr możliwy do ustawienia Ш .

KW VΕ

woda zimna
 woda dejonizowana, woda osmotyczna, woda demineralizowana

 detergent
 środek neutralizujący lub nabłyszczacz (dozownik w drzwiczkach) DOS 1 DOS 2

czas utrzymywania w minutach

min

Dane techniczne

Wysokość z pokrywą urządzenia bez pokrywy urządzenia	835 mm (regulacja + 60 mm) 820 mm (regulacja + 60 mm)
Szerokość	598 mm
Głębokość + pulpit obsługi Głębokość przy otwartych drzwiczkach	598 mm + 41 mm 1.200 mm
Wymiary użytkowe komory mycia: wysokość szerokość głębokość kosza górnego/kosza dolnego	520 mm 530 mm 474 mm/520 mm
Ciężar (netto)	68 kg
Maks. obciążenie otwartych drzwiczek	37 kg
Maksymalny ciężar załadunku kosz górny + kosz dolny/wózek wózek/kosz dolny (bez kosza górnego)	8 kg + 16 kg 24 kg
Napięcie, moc przyłączeniowa, zabezpieczenie	patrz tabliczka znamionowa
Przewód przyłączeniowy	ok. 1,8 m
Temperatura wody na przyłączu: woda zimna woda ciepła woda dejonizowana (opcjonalnie)	maks. 20 °C maks. 65 °C maks. 65 °C
Statyczne ciśnienie wody	1.000 kPa
Minimalne ciśnienie wody na przyłączu: woda zimna woda ciepła woda dejonizowana (opcjonalnie)	100 kPa 40 kPa 30 kPa
Zalecane ciśnienie wody na przyłączu: woda zimna woda ciepła woda dejonizowana (opcjonalnie)	≥ 200 kPa ≥ 200 kPa ≥ 200 kPa
Bezciśnieniowe przyłącze wody dejonizowanej (opcjonalnie)	8,5–60 kPa
Wąż dopływowy	ok. 1,7 m
Wąż odpływowy	ok. 1,4 m
Wysokość odpompowywania	min. 0,3 m, maks. 1,0 m
Odległość odpompowywania	maks. 4,0 m
Tryb roboczy (wg IEC/EN 61010-1): temperatura otoczenia względna wilgotność powietrza maks. pomniejszona liniowo do względna wilgotność powietrza min.	5 °C do 40 °C 80% dla temperatur do 31 °C 50% dla temperatur do 40 °C 10%
Warunki przechowywania i transportu: temperatura otoczenia względna wilgotność powietrza ciśnienie powietrza	-20 °C do 60 °C 10% do 85% 500 hPa do 1060 hPa
Wysokość n.p.m. (wg IEC/EN 61010-1)	do 2.000 m *)
Klasa ochronna (wg IEC 60529)	IP21
Stopień zabrudzenia (wg IEC/EN 61010-1)	2
Kategoria przepięciowa (wg IEC 60664)	11
Standard WiFi	802.11 b/g/n
Zakres częstotliwości WiFi	2400-2483,5 MHz
Maksymalna moc nadawania WiFi	< 100 mW
Klasa ochrony radiowej EMC VDE (wg EN 61236-1)	В
Bezpieczeństwo elektryczne VDE	IEC/EN 61010-1, IEC 61010-2-040

Dane techniczne

Oznaczenie CE	Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE
Adres producenta	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Niemcy

* W miejscu ustawienia powyżej 1.500 m n.p.m. ulega obniżeniu punkt wrzenia kąpieli myjącej. Dlatego ew. temperatura dezynfekcji i czas utrzymywania muszą zostać dopasowane.

Utylizacja opakowania transportowego

Opakowanie chroni myjnię przed szkodami transportowymi. Materiały opakowaniowe zostały specjalnie dobrane pod kątem ochrony środowiska i techniki utylizacji i dlatego nadają się do ponownego wykorzystania.

Zwrot opakowań do obiegu materiałowego pozwala na zaoszczędzenie surowców i zmniejsza nagromadzenie odpadów.

Utylizacja starego urządzenia

Urządzenia elektryczne i elektroniczne zawierają wiele cennych materiałów. Zawierają one również określone substancje, mieszaniny i podzespoły, które były wymagane do ich działania i zapewnienia bezpieczeństwa. Wyrzucone do śmieci lub poddane niewłaściwej obróbce mogą zagrażać zdrowiu ludzi oraz środowisku. Dlatego w żadnym razie nie wolno wyrzucać starego urządzenia do śmieci mieszanych.



Zamiast tego należy przekazać stare urządzenie do systemu nieodpłatnego zbierania i utylizacji starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, w punktach prowadzonych przez gminę, sprzedawcę lub firmę Miele. Za usunięcie ewentualnych danych osobowych z utylizowanego urządzenia zgodnie z obowiązującym prawem odpowiada użytkownik. Są Państwo prawnie zobowiązani do usunięcia z urządzenia wszelkich baterii i akumulatorów oraz źródeł światła, które można wyjąć bez zniszczenia i nie są wbudowane do urządzenia na stałe. Należy je dostarczyć do odpowiedniego miejsca zbierania, gdzie zostaną nieodpłatnie przyjęte. Proszę zatroszczyć się o to, żeby stare urządzenie było zabezpieczone przed dziećmi do momentu odtransportowania.

Míele

Miele Sp. z o.o. ul. Czerniakowska 87A 00-718 Warszawa Tel. 22 335 00 00 www.miele.pl



Miele & Cie. KG Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Niemcy

Zmiany zastrzeżone / Data utworzenia: 2025-03-20